



# Insel-Magazin

19. Ausgabe - März 2022



RadioOnline [www.radioeuropa.fm](http://www.radioeuropa.fm) · Serviceline +34 645 467 619 · Email [radio-europa@gmx.com](mailto:radio-europa@gmx.com) · [radioeuropateneriffa](https://www.facebook.com/radioeuropateneriffa)

**Insel-Magazin**  
Jeden Monat frisch!

**10.000**  
Inselweit verteilt!  
**GRATIS**

Panorama-Blick auf Orotava, kreative kanarische Küche, coole Drinks in der Chill-Out-Lounge



**Bodegón Las Vistas**  
Calle Bencomo 58  
38390 Santa Úrsula  
Tel. 822 10 89 23  
[www.bodegonlasvistas.es](http://www.bodegonlasvistas.es)  
Mo bis Do 13 bis 22 Uhr  
Fr/Sa 13 bis 23 Uhr  
So 13 bis 19 Uhr



## Was macht Herr Hämmerle auf Teneriffa?

### Urlaubsfreuden & Mordgedanken

**Teneriffa:** Bernd Kohlhepp und seine schwäbische Kultfigur Herr Hämmerle sind nicht nur im Schwabenland, sondern weit darüber hinaus bekannt. Auf Kleinkunsth Bühnen bis in die Schweiz ist er ein gern gesehener Gast. Mitte Februar haben die beiden, in Begleitung des Regisseurs und Kameramanns Michael Maschke, auf Teneriffa ihr Unwesen getrieben. Denn die Kultfigur Herr Hämmerle hegt Mordgedanken. Ausgerechnet der eigene Erfinder (Bernd Kohlhepp) soll um die Ecke gebracht werden, aber wer schreibt dann seine Texte weiter? Ist eine Zauber-Schreibmaschine die Lösung? Der 45-minütige Film, der an einem Filmwettbewerb teilnehmen soll, wurde bereits 2019 auf Teneriffa gedreht. Dann kam die Pandemie und die Arbeiten mussten unterbrochen werden. Das Projekt wurde auf Eis gelegt. Jetzt ist es

endlich fertig geworden. Schon seit 2009 kennt der Schauspieler, Musiker und Autor Teneriffa und kommt seitdem immer wieder gerne auf die Insel. „Im Jahr 2009 gab es für Künstler die Möglichkeit, im Hotel Océano in Punta de Hidalgo gegen Auftritte zu wohnen. Damals war ich zum ersten Mal auf Teneriffa und habe den Weg nach Chinamada entdeckt. Er ist bis heute ein „Muss“ wenn ich auf Teneriffa bin. Es ist eine Art Seelenwanderung für mich“, erklärte der sympathische Künstler im persönlichen Gespräch.

**Ihre InfoLine**  
**645 467 619**

Fortsetzung auf Seite 2

**can do!**  
OPERATION SUPPORT SL

Gran Canaria

Teneriffa

## Leben und Arbeiten auf den Kanaren

Wir suchen deutsche MuttersprachlerInnen für die telefonische Kundenbetreuung

- ⊗ Unbefristeter Arbeitsvertrag
- ⊗ Pünktliche Gehaltszahlung
- ⊗ Geregelte Arbeitszeiten (5-Tage Woche)

Kontaktiere uns: [+34 902 848 830](tel:+34902848830) [+34 621 238 297](tel:+34621238297) [www.icando.es](http://www.icando.es) (Bewerbungen ausschließlich über das Formular)



## Impressum

Gegründet 1984 von Peter Graf  
 Direktor: Peter Graf  
 Chefredaktion: Sabine Virgin  
 Redaktion: Christian Graf,  
 E. A. Drewniok  
 Grafik und Gestaltung:  
 Gaunt Belter  
 Herausgeber:  
 Deutscher Medienverbund-  
 Canarias-SL  
 B76718634  
 Camino Viejo 17  
 38470 Los Silos-Tenerife  
 Vertreten durch:  
 Annette Reiztig -  
 Geschäftsführerin  
 Tel.: 645 46 76 19 Whatsapp  
 oder 902 10 17 08  
 Mail: radio-europa@gmx.com  
 Anzeigen im Süden:  
 635 89 52 88  
 Depósito legal: TF 435-2020  
 Druck:  
 CENTRO DE IMPRESIÓN DE  
 INFORMACIONES  
 CANARIAS,S.A.  
 Canarias7



Gefördert aus Mitteln  
 der Europäischen Union

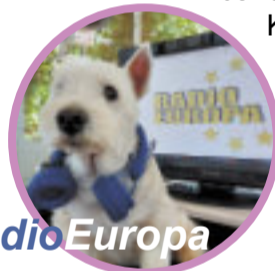
## Auch ich bin bei RadioEuropa

sind. Sie haben Inhalte, die uns berühren und formen können. Deshalb ist es so wichtig, dass Kunst und Kultur lebendig bleiben und auch die Jugend die Werke kennt, die Deutschland zum Land der Dichter und Denker gemacht haben. Die Kultur wird immer weniger gefördert und das ist leider eine sehr traurige Tendenz. Ich würde mir wünschen, dass es in Deutschland mehr Förderung gäbe und junge Menschen Kultur kostenlos erleben können, wie es teilweise in Frankreich gemacht wird“, wünscht er sich.

Während der Pandemie hat er die Nähe zu seinen Fans und dem Publikum gesucht. Er spielte auf der Laderampe eines LKW, im Autokino, im

Dieses Mal wohnte er im Hotel Maritim und hatte dort sowie im Castillo in Los Realejos zwei Gastauftritte. Unterstützt wurde er dabei von der Sängerin Birgit Langer, die auf Teneriffa lebt. Für den Film wurden einige Szenen im Maritim Hotel gedreht, aber auch im Teide Nationalpark, im ehemaligen Lepra-Dorf in Arico oder auch in der Caldera in La Orotava. Dort begeistert Kohlhepp vor allem der Flechten umwucherte Kiefernwald. „Wenn ich dort stehe, ist das ein erhabenes Gefühl und ich kann alles um mich herum vergessen“. Hier kann die

Kreativität wieder frei fließen! Denn die Pandemie hat in Deutschland die Künstler besonders hart getroffen. „Für mich hat das bedeutet, dass ich mich und meine Arbeit wieder hinterfragt habe und ich muss sagen, ich würde nichts anders machen wollen. Ich bin mit ganzem Herzen Autor, Musiker, Schauspieler und Kabarettist. Ich bin davon überzeugt, dass



Kultur und die alten Klassiker wie Schillers Räuber oder Goethes Faust, die ich so gerne satirisch interpretiere, Nahrung für die Seele



Auf Teneriffa ließ Bernd Kohlhepp seiner Kultfigur Herr Hämmerle freien Lauf. (Foto/Cedida)

Wald vor Wandergruppen oder hat aus seinem Wohnwagen heraus Herrn Hämmerle die Welt erklären lassen. „Nicht zu spielen ist für mich undenkbar und zusammen mit meinem Freund und Kollegen Michael Maschke sind wir ein unschlagbares Team. Unsere Drehbücher passen auf einen Bierdeckel – es ist quasi eine Grundidee und der Rest ergibt sich dann. Wir haben viel Spaß. Vor den Ruinen in Arico warnt Herr Hämmerle beispielsweise vor den schlechten Hotels im Urlaubsgebiet“, erzählt er aus dem Nähkästchen. Die zweite große Leidenschaft des mehrfachen Vaters sind Kinder. Deshalb macht er auch so gerne Kinderbücher oder hat ein neues Album mit Jürgen Treyz aufgenommen. „Kokolores – Kinder, Küchen und Kicher-Lieder“ wird in Kürze erscheinen. „Wenn ich für Kinder schreiben oder singen kann, macht mich das froh. Es macht mir Freude vom Zauber auf der Welt zu erzählen. Ich glaube, dass das gerade in der heutigen digitalen Welt besonders wichtig ist“. Nach den Dreharbeiten auf Teneriffa hat der Künstler bereits zahlreiche Auftritte auf Kleinkunsth Bühnen in Deutschland und der Schweiz geplant. Außerdem möchte er auch den Klassiker „Casablanca“ als Classic-Comedy-Stück interpretieren.

Alles, was in der Pandemie ausgebremst wurde, sprudelt nun mit umso größerer Kraft aus Bernd Kohlhepp heraus und wenn der Film „Herr Hämmerle auf Teneriffa“ bei vimeo zu sehen sein wird, werden die Leser und Hörer des Insel Magazins und von Radio Europa natürlich informiert. Dann können sich alle über die aufregende Urlaubsreise des Herrn Hämmerle auf Teneriffa amüsieren. Für den Künstler Bernd Kohlhepp war dies bestimmt noch nicht der letzte Besuch auf Teneriffa. Denn er liebt das Klima, die abwechslungsreiche Landschaft und die Kraft des Atlantiks.

## Glasfaser-Internet ab 29,99€/Monat

- Inklusive Festnetz & unbegrenzten Anrufen ins nationale Festnetz.
- Zugang zu über 40 EU-TV-Kanälen
- Geschwindigkeiten von bis zu 1000 Mbit/s verfügbar

## 4G LTE Home Broadband-Internet

- Bis zu 300 GB Datennutzung/Monat mit einem einzigartigen Router, der dynamisch zwischen den Top 3 Netzwerken in Spanien wechseln kann.
- Zugang zu über 40 EU-TV-Kanälen
- Keine Installation - einstecken und loslegen.

Verfügbarkeit je nach Netzabdeckung. Allgemeine Geschäftsbedingungen gelten. 29,99€ (32,99 mit IGIC)

## Phone - Internet - TV



direct  
**TELECOM**  
 www.direct-telecom.es

TEL: 922 711 003

Email: info@direct-telecom.es

Adeje (Exit 79)



Kanaren sind auf der Seite der Ukraine

## Dieser Angriff ist inakzeptabel!

**Kanaren:** Kurz nach dem Einmarsch der russischen Truppen in der Ukraine meldete sich auch der Präsident der Kanarischen Inseln zu Wort. Er verurteilt den Angriff Russlands auf die Ukraine aufs Schärfste. „Wir sind auf der Seite der Angegriffenen, denn das sind die Opfer. Wir fordern von den Russen, dass sie unverzüglich den Krieg einstellen und an den Verhandlungstisch zurückkommen. Die Kanarischen Inseln stehen voll hinter allen Maßnahmen, denen die spanische Zentralregierung zustimmt. Auf den Kanaren leben Ukrainer und Russen friedlich miteinander. Auch sie sind betroffen. Der Ukrainer Oleg Lisovsky, der seit 22 Jahren auf Fuerteventura lebt, warnt: „Putin ist wie Hitler, wenn er jetzt nicht aufgehalten wird, wird ganz Europa Probleme bekommen. Wenn er die



Ángel Víctor Torres verurteilt den Angriff auf die Ukraine und die Demokratie in Europa (Foto/Gob.GC)

*Schon gewusst?*

### Hundehasser unterwegs



Köder wie diese wurden auf der Straße oder am Straßenrand gefunden (Foto/Cedida)

**Teneriffa:** Im Ortsteil La Luz in La Orotava sind Ende Februar mehrfach Fleischköder aufgetaucht, die mit Nägeln präpariert waren. Mindestens drei Hunde haben die Köder bereits geschluckt und mussten deswegen behandelt oder sogar operiert werden. Hundehalter werden um Vorsicht gebeten! Wer die Köder auslegt, ist derzeit nicht bekannt.

Ukraine eingenommen hat, wird er Polen wollen und weitermachen. Man muss ihn stoppen! Seit Jahren kämpft die Ukraine für ihre Freiheit. Wie kann er behaupten, dass die Ukraine zu Russland gehört, wo es die Ukraine als Land schon länger gibt als Russland“. Einige Vertreter der russischen Gemeinde auf den Kanarischen Inseln folgen der Argumentation Russlands, dass Putin sich nur gegen die Amerikaner verteidige. Auch hier sind Unternehmer besorgt, die Geschäfte mit Russland und der Ukraine machen. 20 Unternehmen exportieren in die Ukraine Waren im Wert von rund 7,4 Millionen Euro. Weitere 20 Firmen beliefern Russland mit einem Umsatzvolumen von rund 1,9 Millionen Euro. Aus beiden Ländern kommen Urlauber auf die Kanarischen Inseln. Durch die befürchteten Steigerung der Ölpreise wird eine Verteuerung der Flugpreise erwartet.

*Schon gehört?*

### Zepter für die Karnevalskönigin



Nach über einem halben Jahrhundert gibt es ein neues Zepter für die Karnevalskönigin (Foto/Ay. SC)

**Teneriffa:** Die Stadt Santa Cruz hat das traditionelle Zepter der Karnevalskönigin aus den 60er Jahren neu gestalten lassen. Das neue Zepter vereint einige Steine von den Kostümen der Karnevalsköniginnen aus den Jahren 1979 bis 2020. Es wurde von dem Schmuckdesigner Juan Gil, dem Geigenbauer David Sánchez und dem Drechsler Rubén Expósito entworfen.

**Qualität & Service auf 1.200 m<sup>2</sup>**  
Deutscher Kfz-Meisterbetrieb

TÜV (ITV)  
Vorführung

**Mechanik und modernste Motor-Diagnostik**

**Lack- und Karosseriearbeiten mit eigener Brennkammer**

**Direktabwicklung mit allen Versicherungen**

**ROTEX S.L.**

Calle Bentinerfe 5 (gegenüber ITV Adeje)  
Industriegebiet Los Olivos | 38670 Adeje, Teneriffa  
Tel. 922 102 617

Öffnungszeiten:  
Mo. bis Fr. 8.30 - 13 Uhr und 13.30 - 17 Uhr





Blutohrsittiche können erstmals in einem zoologischen Garten bewundert werden  
(Foto/Loro Parque)

## Einmalige Gelegenheit im Loro Parque

# Blutohrsittiche ganz nah erleben

**Teneriffa:** Die Besucher des Loro Parque können erstmals in einem Zoo weltweit Blutohrsittiche aus Venezuela sehen. Nur selten ist es bisher gelungen, den 25 Zentimeter großen Sittich außerhalb seines natürlichen Lebensraums stabil nachzuzüchten. Im Loro Parque sind bereits 15 Blutohrsittiche geschlüpft, was ein sehr positives Zeichen dafür ist, dass die Bedingungen für Haltung und Zucht optimal sind. Diese Sittiche sind eine wichtige Genreserve für die Artgenossen, die in der Wildnis leben. Auch wenn die Spezies derzeit nicht als akut gefährdet klassifiziert ist, dezimiert sich der Lebensraum der Sittiche in Venezuela kontinuierlich. Wissenschaftliche Studien über die Tiere im Loro Parque können wichtige Erkenntnisse bringen, wie den Vögeln in der Wildnis notfalls geholfen werden kann und durch welche Faktoren sie akut bedroht sind. Die Blutohrsittiche der Loro Parque Fundación sind ein wichtiger Rückhalt für den Erhalt der Art.

*Aufgepasst!*

## Pionierprojekt zur Waldbrandbekämpfung



Mit ALERTAGRAN setzt die Inselregierung Technologie, um Waldbrände auszubremsen (Foto/Cab GC)

**Gran Canaria:** Im Rahmen des Projekts ALERTAGRAN integriert die Inselregierung von Gran Canaria intelligente Systeme in die Prävention und Bekämpfung von Waldbränden. Es handelt sich um eine Pionierprojekt in Europa. Die Messinstrumente können mit Hilfe von Infrarotkameras Brandherde frühzeitig erkennen und eine spezielle Software berechnet den vermutlichen Verlauf der Feuerentwicklung. Das System erhöht die Widerstandsfähigkeit, hilft dem Klimawandel gegenzusteuern und fördert die Nachhaltigkeit. „Diese intelligente Technologie ermöglicht es uns über Infrarotkameras, die auf der ganzen Insel verteilt werden, Brandherde und Rauchsäulen frühzeitig zu erkennen und einen Alarm auszulösen. So können Waldbrände schneller und gezielter bekämpft werden“, erklärte der Inselpräsident Antonio Morales. Die Inselregierung hat in das Projekt 17,5 Millionen Euro investiert.

## Coronaticker

# Maske ist gefallen

**Kanaren:** Seit dem 10. Februar besteht auf den Kanarischen Inseln im Freien keine Maskenpflicht mehr. Lediglich bei Großveranstaltungen im Stehen oder in dicht gedrängten Innenstädten, wo der Sicherheitsabstand von anderthalb Metern nicht eingehalten werden kann, muss noch ein Mund-Nasen-Schutz getragen werden. In den Innenräumen ist die Maske weiterhin obligatorisch.

➔ [www.airesol.eu](http://www.airesol.eu)

**airesol**  
nicos coaching s.l.  
[www.airesol.eu](http://www.airesol.eu)

Solaranlagen  
Schwimmbadtechnik  
Klimaanlagen  
Sanitär

Plaza de Venezuela 1 · Edf. La Galería · Local 1 · 38670 Adeje

☎ 922 794 493



✉ [info@airesol.eu](mailto:info@airesol.eu)



Vandalismus und Randale

# Was ist mit den Menschen los?



Die Statue war morgens mit weißer Farbe beschmiert – was soll das? (Foto/Ay. Los Realejos)

**Kanaren:** Im Februar war die markante Statue des letzten Guanchenfürsten Bentor am Mirador Lance oberhalb von Los Realejos am Morgen mit weißer Farbe besprüht. Sie war noch feucht und Gemeindemitarbeiter begannen sofort mit Säuberungsaktionen. Aber alles ging nicht weg. Das Denkmal musste von einer Spezialfirma gereinigt werden. Der Parque las Mesas vor Santa Cruz hat auch unter Vandalismus gelitten und muss saniert werden. Müllcontainer werden in Brand gesteckt und gefährden angrenzende Häuser und Fahrzeuge. Stadtmobiliar wird wahllos mit Graffiti verschandelt und selbst vor archäologischen Fundstätten machten Vandalen auf Gran Canaria und Teneriffa nicht Halt. Im Teide Naturschutzpark wurden Partys gefeiert und Zelte aufgebaut. Sogar ein DJ-Konzert hat dort im Februar stattgefunden. Mitten im Schutzgebiet ist das verboten, weil das empfindliche ökologische Gleichgewicht dadurch bedroht wird. Das scheint diejenigen, die ausgerechnet dort Party machen wollen, nicht zu stören. In der Innenstadt von Santa Cruz und La Laguna hatten sich Jugendliche Mitte Februar zur Schlägerei verabredet. Teenager, Migranten und Einheimische aus allen Gesellschaftsschichten gingen aufeinander los. Die Polizei hatte alle Hände voll zu tun um Ordnung zu schaffen und

hat als Konsequenz am Wochenende die Polizeipräsenz erhöht. Randale und Vandalismus kosten den Steuerzahler Geld und bedrohen manchmal historische oder ökologische Schätze. Ein bisschen mehr Wertschätzung und Respekt vor Natur und dem Mitmenschen wäre angesichts solcher Ereignisse wünschenswert!



Wer kannte diesen Mann? (Foto/Guardia Civil)

**Kurz notiert**

## Migrant im Lager verstorben

**Teneriffa:** Im Flüchtlingslager Las Raíces ist Ende Februar ein 20-jähriger Migrant aus Mali verstorben. Der Mann brach beim Duschen zusammen. Er hatte zuvor nie um ärztliche Hilfe gebeten. Eine Obduktion soll nun die Todesursache klären. Der Malinense erreichte die Insel Lanzarote am 23. Januar. Seit dem 3. Februar befand er sich auf Teneriffa. Seine Verlegung aufs Festland war bereits geplant. In weniger Tagen sollte er die erste Corona-Impfung erhalten. Das spanische Innenministerium bedauerte den Vorfall.

**Aufgepasst!**

## Die Polizei bittet um Mithilfe

**Teneriffa:** Die Guardia Civil von Santa Cruz de Tenerife bittet alle Inselbewohner um Mithilfe! Am 22. November letzten Jahres wurde in der Gemeinde La Guancha der Leichnam eines Mannes kaukasischer Herkunft gefunden, der nicht identifiziert werden kann. Die Polizei hat das mutmaßliche Aussehen rekonstruiert. Der Mann war etwa 60 bis 65 Jahre alt, etwa 1,90 Meter groß und 80 Kilogramm schwer. Er hatte graue Haare und trug einen Schnurrbart. Auf der rechten Kopfseite hatte er eine kleine Narbe. Der Mann wurde vollkommen bekleidet, aber ohne Ausweispapiere aufgefunden. Möglicherweise stammt er aus dem skandinavischen Raum. Wer Hinweise zur Identität des Mannes geben kann, wird gebeten sich unter der Telefonnummer 922 64 85 00 (Durchwahl 372 und 380) an die Polizei zu wenden.

El "must" de Canarias  
**LORO PARQUE**  
 ANIMAL EMBASSY  
 Puerto de la Cruz · loroparque.com



Verkehrsprobleme brauchen eine Lösung

## Der Süd-Zug ist eine echte Alternative



Der Südzug zwischen Santa Cruz und dem Süden der Insel wäre eine echte Alternative zur Straße.

reits amortisiert. Das gleiche Unternehmen Metrotenerife hat das Zugprojekt entwickelt und auf seine Wirtschaftlichkeit geprüft“, erinnerten die Ingenieure Rufino García und Iván Solla, die darin eine Referenzadresse sehen.

Die Verkehrssituation auf Teneriffa ist unerträglich. Die Autobahnen im Norden (TF-5) und Süden (TF-1) sind völlig überlastet. „Die beiden Autobahnen wurden in den 1970er Jahren für die nächsten 25 Jahre geplant. Damals lebten 400.000 Menschen auf der Insel und es gab 11.400 Fahrzeuge. Auf diese Größe und ein einkalkuliertes Wachstumspotenzial wurde die Autobahn ausgelegt. In den 1990er Jahren traten die ersten Probleme auf, nachdem die Population um 227.000 Einwohner gewachsen war. Inzwischen haben wir 1.050.000 Einwohner und 850.000 zugelassene Kraftfahrzeuge. Da wundert es doch niemanden, dass wir ein Mobilitätsproblem haben“, erklärte der Ingenieur Rufino García. Auf der Südbahn zwischen Santa Cruz und dem Inselsüden sind täglich 130.000 Menschen unterwegs. Etwa 80 Prozent sitzen allein im Auto. Könnte man erreichen, dass durch Fahrgemeinschaften, wenigstens zwei Personen pro Fahrzeug unterwegs wären, könnte die Zahl der Fahrzeuge auf 65.000 halbiert werden. Auch das wäre eine echte Erleichterung.

Der Präsident des kanarischen Bauverbandes Fepeco, Óscar Izquierdo, hat dazu eine klare Meinung. „Die Neinsager zum Zug in den Süden verraten die Insel. Die Lage auf den Autobahnen, die in den Stoßzeiten regelmäßig kollabiert, ist unerträglich und kann so nicht weitergehen“, meinte er. Der Zug sei zwar nicht die alleinige Lösung aller Probleme, aber ein wichtiger Punkt, um Entlastung zu schaffen. „Ich erinnere mich an einen Generaldirektor für das Straßenwesen in der kanarischen Regierung, der mir oft sagte: Wenn ich nach Gran Canaria komme, fordern Einwohner und Politiker von mir Investitionen und Straßenbauprojekte. Auf Teneriffa ist es das genaue Gegenteil. Dort wollen sie alle neuen Projekte aufhalten. Die Konsequenz ist, dass auf Gran Canaria alles gebaut wurde und sich auf Teneriffa in den letzten 25 Jahren nichts geändert hat“, kritisiert der Vizedekan der Ingenieurskammer, Luis Gutiérrez. Dieser Grundgedanke spiegelt sich auch in der aktuellen Lage. Für Teneriffas Inselpräsident Pedro Martín hat das teure Zugprojekt keine Priorität. Für den Präsidenten der Kanarischen Regierung, Ángel Víctor Torres, allerdings schon. Er betonte aber auch, dass er die Hoheit der Inselregierung respektieren werde.

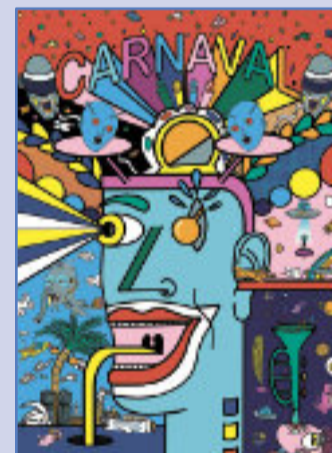
Fakt ist ganz offensichtlich, dass Teneriffa ein ernstes Verkehrsproblem hat, das dringend in Angriff genommen werden muss.

**Teneriffa:** Vor 220 Jahren wurde die Kammer der Ingenieure für Straßen, Kanäle und Häfen in Santa Cruz de Tenerife von Agustín de Betancourt y Molina aus Puerto de la Cruz gegründet. Die Vertreter der Kammer sprachen sich kürzlich für die Durchführung der Pläne einer Zugtrasse zwischen der Hauptstadt Santa Cruz und dem touristischen Herzen der Insel in Adeje aus. Der Südflughafen, der jährlich zwölf Millionen Passagiere abfertigt, würde an die Verbindung ebenfalls angeschlossen. Das Projekt ist bereits fertig geplant und könnte innerhalb von sechs Jahren umgesetzt werden. In dieser Zeit würden 3.500 direkte Arbeitsplätze sowie ein Vielfaches an indirekten Arbeitsstellen geschaffen. „Auch die Straßenbahn in Santa Cruz war anfangs umstritten. Heute befördert sie 55.000 Passagiere am Tag, ist rentabel und hat sich bereits

*Kurz & gut*

### Karnevalsplakat 2022

**Teneriffa:** Über 28 Prozent von insgesamt 10.077 Stimmen haben sich für den Entwurf „Carnaval 2022?“ von Borja Jiménez Mérida als Karnevalsplakat entschieden. Damit hat sich der junge Künstler eindeutig von seinen Mitkonkurrenten abgesetzt und 2.500 Euro Preisgeld gewonnen. Der Karneval wurde wegen der Pandemie verschoben und wird vom 1. bis zum 26. Juni gefeiert.



Ein farbenfrohes Plakat für den Karneval 2022 (Foto/Ay. Santa Cruz)

## Finca Las Mariposas

### San Bernardo

Hier finden Sie in ländlicher Idylle auf rund 8.000 qm in zwei gemütlich eingerichteten Apartments einen richtigen Erholungsurlaub.  
Ideal für Wanderer, Golfsportler, Radfahrer, Schwimffreunde und mehr ...  
Apartment für 2 bis 3 Personen und auch für 4 bis 5 Personen.

Apartments mit 500 mb Glasfaser-Internet ausgestattet  
Willkommen Digital-Nomaden!

Reservieren Sie unter  
[finca-las-mariposas@gmx.com](mailto:finca-las-mariposas@gmx.com) oder Tel. 615 261 748

Hier verbringen Sie unvergessliche Coronafreie Tage!



*Kurz notiert*

### Bußgeld für Straßenhändler

**Teneriffa:** Die Policía Local von Puerto de la Cruz hat in den letzten fünf Monaten 14 Bußgelder an Straßenhändler ausgestellt. In einem Fall handelte es sich um einen Landwirt, der versuchte seine Kartoffeln auf der Straße zu verkaufen. Die anderen Strafen gingen an Händler, die Accessoires oder Kleidung anboten. Diese Straßenverkäufe werden als leichter Verstoß angesehen und mit einem Bußgeld in Höhe von 500 Euro geahndet. Die Höhe kann allerdings bei schwereren Verstößen auf bis zu 3.000 Euro steigen.



Straßenverkäufe werden als illegale Nutzung der öffentlichen Fläche eingestuft. (Foto/Cedida DA)

*Kurz notiert*

### Wetterstation für El Tanque



Mit Hilfe der Messstation sollen Auswirkungen des Klimawandels dokumentiert werden.

**Teneriffa:** Die Inselregierung von Teneriffa installiert im Öko-Museum in El Tanque eine meteorologische Messstation, um die Auswirkungen des Klimawandels zu erfassen. Sie misst unter anderem Parameter wie Temperatur, Luftfeuchtigkeit, Niederschlag, Windgeschwindigkeit und -richtung, Sonneneinstrahlung, ultraviolette Strahlen und Luftdruck. „Diese Daten liefern uns wichtige Hinweise, um die Auswirkungen des Klimawandels auf die Kanarischen Inseln zu beobachten“, erklärte der zuständige Inselabgeordnete Javier Parrilla. Da das Museum jedes Jahr zahlreiche Besucher und Schulklassen empfängt, ermöglicht die Messstation die Bürger für das Thema Umweltschutz und Klimawandel zu sensibilisieren.

# Bettenhaus<sup>®</sup> Hammerer

Schlafzimmer  
Wohnzimmer
Esszimmer  
Vorzimmer
Einzelmöbel  
Wohnaccessoires










**Los Realejos**  
Calle El Toscal 7  
Tel: 922 36 24 08  
bettenhaus@hammerer.biz  
Mo-Fr: 10:00-18:30  
Sa: 10:00 -13:00

**Las Chafiras**  
Avda Claudio Delgado Diaz 23  
Tel: 922 70 35 22  
office-sur@bettenhaus.biz  
Mo-Fr: 10:00-13:30 & 15:00-18:30  
Sa: 10:00 -13:30

www.bettenhausteneriffa.com




Ihr Betten & Einrichtungshaus seit 1987



## Carnaval Internacional 2022

## Puerto feiert Karneval



**Teneriffa:** In der Nordmetropole Puerto de la Cruz wird vom 2. bis 6. März Karneval gefeiert. Zwar in einer abgespeckten Form, aber es gibt Karnevalstreiben, einen Umzug und sogar das beliebte Wettrennen der Männer auf Stöckelschuhen. Die meisten Veranstaltungen finden in der Ferienanlage Costa Martiánez in Puerto de la Cruz statt. Die Publikumsstärke wird sich an den dann aktuellen Pandemiezahlen orientieren. Die Kandidatinnen zur Wahl der Karnevalskönigin und der Kinderkönigin sowie des Karnevalskönigs werden in einer Gala am 2. März zum Auftakt des Karnevals zwar vorgestellt, aber die große Gala findet erst im Rahmen des Sommerkarnevals statt, der vom 25. August bis zum 11. September gefeiert wird. Berichte zum Karneval werden als „Ay que vacilón!“ über Facebook und Youtube übertragen. Besonders herzlich freute sich Bürgermeister Marco González bei der Präsentation über die Karnevalsdelegationen, die aus Düsseldorf und Bonn anreisen. Eine lange närrische Karnevalsfreundschaft verbinden Puerto de la Cruz und das Rheinland.

## Karnevals-Programm 2022

- 2. März Eröffnungsfeier um 20 Uhr.
- 3. März Empfang der deutschen Delegation um 19.30 Uhr.  
„Ay que vacilón!“ um 20.30 Uhr
- 4. März Noches de Carnaval um 20 Uhr  
„Ay que vacilón!“ um 20.30 Uhr  
Wettlauf „Mascarita ponte tacón“ um 21.30 Uhr
- 5. März Noches de Carnaval um 20 Uhr  
„Ay que vacilón!“ um 20.30 Uhr
- 6. März Karnevalsparade um 16 Uhr mit Liveübertragung im TV, auf Facebook oder Youtube.  
Alle Veranstaltungen finden in der Anlage Costa Martiánez statt. Eintrittskarten können über die Webseite [www.carnavalpuertodelacruz.es](http://www.carnavalpuertodelacruz.es) erworben werden.

## Kurz notiert

## Flieger kommen zurück



Auch Condor fliegt La Palma ab März wieder direkt an.  
(Foto/Condor)

**La Palma:** Ab der ersten Märzwoche nehmen die Fluggesellschaften Condor, TUI Bélgica und TUI Reino Unido ihre wöchentlichen Flüge nach La Palma wieder auf. Auch von elf spanischen Städten wird die Insel dann wieder angefliegen. Damit werden 17 Flugverbindungen wieder aktiviert. Ein wichtiger Punkt, damit der Tourismus auf der Insel wieder in Gang kommt.

**FRED. OLSEN**  
Express



Wir bringen Sie **schnell, preiswert**  
und **zuverlässig** auf jede Insel!



Reservierungen unter [www.fredolsen.es](http://www.fredolsen.es) oder 902 391 392





## Eine Stunde für den Planeten

**Kanaren:** Auch auf den Kanarischen Inseln schließen sich am 26. März die meisten Gemeinden der Aktion „Eine Stunde für den

Planeten“ an. Von 20.30 Uhr bis 21.30 Uhr wird das Licht an öffentlichen Gebäuden und ein Teil der Straßenbeleuchtung ausgeschaltet.

## Rummelplatz in Santa Cruz Es geht rund!

**Teneriffa:** Noch bis zum 20. März geht es in Santa Cruz mal wieder so richtig rund. Auf dem Parkplatz vor dem Palmetum und der Badelandschaft Parque Marítimo gibt es einen Rummelplatz mit über 60 Attraktionen, die Adrenalinkick, Abenteuer oder einfach nur jede Menge Spaß versprechen. Für die Anwohner sorgen neue Lärmschutznormen dafür, dass sie trotz Rummel entspannen können. Die Öffnungszeiten sind von Sonntag bis Donnerstag von 17 bis 22.30 Uhr und am Freitag und Samstag von 17 bis 23 Uhr. Der Zutritt erfolgt direkt, ohne vorherige Anmeldung. Es gilt eine Maskenpflicht.



Achterbahn, Karussell, Geisterbahn und Co. – in Santa Cruz geht es endlich wieder richtig rund (Foto/ Ay.SC)

jeder möchte die Welt verbessern und jeder könnte es auch wenn er nur bei sich selbst anfangen würde!



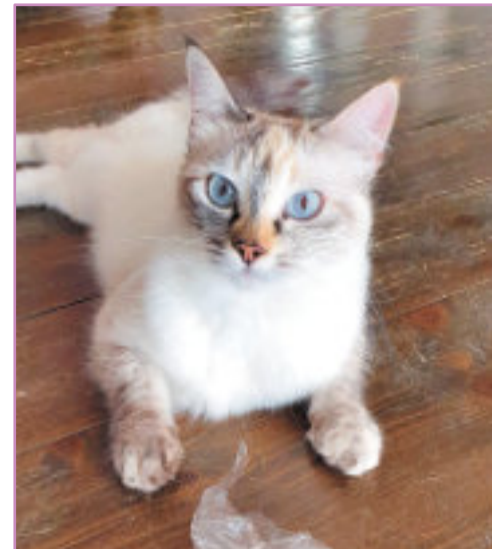
## Hallo, ich bins wieder, die Fellnase von Radio Europa...

Also, ich war sooo brav diesen Monat!

Ok, den Tierarzt hab ich wieder versucht zu beißen, aber das kennt der schon und dieses Mal war er schneller. Besser für ihn. Warum will er nur alle sechs Wochen Blut bei mir abnehmen, das verstehe ich nicht?! Aber er tut es einfach immer wieder, dieser Lucyquäler...



Frauchen sagt, das ist wegen meiner schlechten Leberwerte, die man im Auge behalten muss. Und Frauchen will immer nur das Beste für mich.... also versuch ich das nächste Mal, ihn zu erwischen... Ich will von meiner kleinen Katzenschwester erzählen. Die ist so was von verrückt!



Es sind ja sechs Miezzen, mit denen ich meine Dosenöffner teilen muss. Die jagen immer Mäuse und Eidechsen und leider auch oft Vögelchen. Meistens geht Frauchen dazwischen, rettet die Tierchen und bringt sie weit weg.... Außer Marilu. Diese Katze bringt Stöckchen, Alufolie und Papier über die Mauer! Und manchmal geht sie in die Werkstatt von Herrchen und klaut diese kleinen Tütchen mit Schrauben oder Dübeln, die sie dann auf dem Hof liegen lässt. Am Anfang hat Herrchen sich gewundert, wie die aus seiner Werkstatt nach draußen kommen. Bis er sie dann dabei beobachtet hat. Naja, ich wusste ja schon immer, dass Katzen irgendwie durchgeknallt sind, aber Marilu schießt wirklich den Vogel ab! Frauchen freut sich jedenfalls über die Stöckchen. Die kann man nämlich schön zum Anzünden des Kaminfeuers nehmen! Das ist jedenfalls besser als kleine Tiere umzubringen und außerdem gehört Papier in den Papierkorb!

## Es wird Sommer-Zeit!



**Kanaren:** In der Nacht zum 27. März wird wieder einmal an der Uhr gedreht. Dieses Mal wird der Zeiger von zwei auf drei Uhr vorgestellt. Ein Stunden Schlaf weniger in dieser Nacht, aber dafür längere Abende im Frühjahr und Sommer, um das Leben auf den Kanarischen Inseln zu genießen.

Also haben wir sogar eine umweltbewusste Katze. Davon könnt Ihr Menschen Euch ein Stück abschneiden.... Bis nächsten Monat, seien Sie lieb zu uns Tieren, wir sind so verschieden wie Ihr Menschen, alles andere wäre ja langweilig!



**Suchen Sie unsere Streilitzen** und schicken Sie Ihre Antwort an [inselmagazin@radioeuropa.fm](mailto:inselmagazin@radioeuropa.fm) Wir verlosen ein Miniradio und zwei Bücher

Ihre Lucy

Ihr Treffpunkt bei einem Einkauf ...  
... mit Freunden oder zum Relaxen



Freundliches Ambiente, leckerer Kaffee und viele Snacks zum günstigen Preis in einer Top-Location!

Ihre Cafeteria für heute, morgen und übermorgen....



Einkaufszentrum El Trompo | gegenüber dem Shoppingcenter La Villa



## Cristina Delgado spielt Pedro Iturralde Hommage an einen Meister

**Teneriffa:** Als Cristina Delgado aus La Orotava 14 Jahre alt war, besuchte sie mit ihrer Mutter ein Konzert des Saxophonisten Pedro Iturralde in Puerto de la Cruz. „Dieser Mann hat mich so fasziniert, dass ich mir zu meinem nächsten Geburtstag nur wünschte, diesen Mann kennenzulernen. Meine Mutter machte ihn tatsächlich ausfindig. Sie schenkte mir tatsächlich ein Ticket nach Madrid und eine Karte, auf der stand: Am Montag um 16 Uhr erwartet dich Pedro Iturralde im königlichen Konservatorium in Madrid“,



Cristina Delgado widmete dem Spiel und Lebenswerk ihres Meisters ihr erstes Album (Foto/Ay. Orotava)

erinnert sich Cristina. Für sie begann damals ein neues Leben. Sie wurde in die Akademie aufgenommen und Pedro Iturralde wurde zu ihrem Mentor, Lehrer, Freund und Meister. Als er im November 2020 starb, beschloss sie ihm zu Ehren ein Album mit klassischen und jazzigen Stücken aufzunehmen. „Es ist eine Hommage an ihn, an sein Lebenswerk und seine Art das Saxophon zu spielen“, meint sie und hat das Album schlicht „Maestro“ genannt. Pedro Iturralde war einer der großen spanischen Jazzmusiker. Er ist

aber auch als Interpret und Komponist für klassische Saxophonstücke bekannt. Das möchte Cristina auf dem Album widerspiegeln. Auch sie selbst hat es dank ihres Lehrers und ihres Talents weit gebracht. Sie hat zahlreiche nationale und internationale Preise gewonnen, unter anderem den ersten Preis des Konservatoriums in Paris. Sie studierte an renommierten Universitäten und ist heute selbst Professorin für Saxophon an der Musikhochschule von Teneriffa in Santa Cruz.

### Kanarische Redewendung Mándese a mudar oder mándate a mudar

Wer das gesagt bekommt, sollte schleunigst das Weite suchen. Denn der Satz bedeutet, dass man durch Worte oder Taten den Unmut von jemandem erregt hat. Es ist eine Aufforderung zu gehen. Im Deutschen entspricht es in etwa dem Ausdruck „Geh mir aus den Augen“.



### Schutz der archäologischen Fundstätten Schätze aus der Vergangenheit



Tuffia ist eine der wichtigsten Fundstätten, die von dem Leben der Ureinwohner erzählen (Foto/Cab. GC)

**Gran Canaria:** Die Inselregierung von Gran Canaria hat 65.425 Euro in zwei wichtige archäologische Fundstätten der Ureinwohner der Insel investiert, um sie vor Zerstörung und Vandalismus zu schützen. Los Letreros de Balos ist eine der spektakulärsten Fundstätten auf Gran Canaria, sowohl was die Anzahl der Tafeln betrifft, als auch die Tatsache, dass sie praktisch alle bisher auf der Insel dokumentierten Arten von Gravuren enthält. Diese archäologische Stätte ist seit dem Ende des 19. Jahrhunderts bekannt und wurde seither von zahlreichen Autoren untersucht, die dazu beigetragen haben, das außergewöhnliche wissenschaftliche und kulturelle Interesse dieses Höhlenkomplexes hervorzuheben. Die Stätte beherbergt alphabetische Inschriften aus dem libyschen und berberischen Raum, figürliche Motive (Mensch und Tier) und verschiedene geometrische Zeichen, die von den alten Bewohnern Gran Canarias in die Basaltfelsen der Schlucht eingraviert wurden. Wegen der außergewöhnlichen Bedeutung wurde die Fundstätte in den 80er Jahren zum Teil eingezäunt. Im Lauf der Zeit hat der Zahn der Zeit daran genagt und deshalb wurde die Umfriedung erneuert.

Und auch die archäologischen Funde bei Tuffia in der Gemeinde Telde wurde mit neuen Toren und Schutzzäunen umgeben, die durch die Witterungsbedingungen gelitten hatten. Die Tuffia-Anlage ist seit 1973 als archäologisches Kulturgut anerkannt. Es handelt sich um einen Höhlenkomplex an der Küste, an der noch ehemalige Wohnhöhlen, Versammlungsstätten und Bereiche für das Vieh zu erkennen sind.

Beachten Sie auch unsere Angebote!



Ihre regionale  
Fluggesellschaft



**Binter**

Mit uns fliegen Sie täglich auf alle Inseln

Auch nach Marokko, Madeira  
und auf die Kapverdischen Inseln!

Informieren Sie sich hier:  
902 3913 92 oder [www.bintercanarias.com](http://www.bintercanarias.com)



## Archäologische Überreste in der Altstadt Das verschwundene Escorial der Kanaren

**Teneriffa:** Dank einer archäologischen Studie, die vom Denkmalschutzamt in Kooperation mit der Stadt La Orotava durchgeführt wurde, konnten Mauerreste eines ehemaligen Klosters an der Kirche San Francisco im Herzen der Stadt entdeckt werden. Es handelt sich dabei nicht um irgendein Kloster, sondern um eine Anlage, die einst als das „El Escorial der Kanaren“ galt – das Kloster San Lorenzo. Es war eine gewaltige Klosteranlage der Franziskanermönche, die 1519 von der Familie Benitez de Lugo, dem Neffen des Eroberers Alonso Fernández de Lugo, gegründet wurde. Das Kloster wurde damals von 60 Mönchen bewohnt und es war eine religiöse, wirtschaftliche und bildende Zentrale zwischen den beiden Hauptkirchen der Stadt. Auch bei der Christianisierung der Ureinwohner spielte es eine wichtige Rolle. Im Jahr 1801 brannte das Kloster komplett ab. Es blieben nur der Mauerbogen am Eingang sowie einige Skulpturen und Kunstwerke erhalten. Später wurde auf den Grundmauern erneut ein Kloster erbaut. Deshalb war es bislang nicht ganz sicher, wo genau das Kloster San Lorenzo gestanden hatte. Die archäologische Studie bestätigte nun, dass es tatsächlich dort gestanden haben muss, wo nun die Kirche San Francisco und das Hospital de la Santísima Trinidad stehen. Allerdings war das ursprüngliche Kloster viel größer und hat rund 2.600 Quadratmeter umfasst. Es war gegen Süden ausgerichtet und blickte auf das Orotavatal. Das Kloster wurde viel kleiner wieder aufgebaut und als es von den Franziskanermönchen 1835 nicht mehr genutzt wurde, wurde es zu einem Krankenhaus, dem Hospital de la Santísima Trinidad umfunktioniert. Im Innenhof befand sich damals schon eine Babyklappe, in der ungewollte Neugeborene abgegeben werden konnten. Bei den archäologischen Grabungen an vier verschiedenen Stellen im Außenbereich der Kirche im letzten Jahr konnten eine korinthische Säule und deren Sockel sowie ein Steinbogen freigelegt werden. Das könnte das Kirchenschiff des Klosters gewesen sein. Deshalb wäre es nach Ansicht des Co - Direktors des Projektes, Hacomar Ruiz, nun empfehlenswert, den gesamten Bereich zu öffnen, um die Verbindung zwischen den Fundstücken sowie zwischen der Historie und der Gegenwart herzustellen. Ein Stück prunkvolle Vergangenheit würde wieder ans Tageslicht gelangen.



Nur der Mauerbogen blieb von dem Kloster San Lorenzo übrig (Foto/SV)



Die Maschine fing nach der Landung sofort Feuer und es entstand eine dichte Rauchwolke (Foto/Cedida DA)

### Erinnerung an damals Flugzeug ohne Fahrwerk

**Teneriffa:** Knapp ein Jahr nach dem größten Unfall der Passagierfluggeschichte, der sich 1977 auf den Nordflughafen in La Laguna ereignete und 583 Menschen das Leben kostete, wäre es fast wieder zu einer Katastrophe gekommen. Am 15. Februar 1978 um 13.13 Uhr war eine Maschine der belgischen Fluggesellschaft Sabena im Landeanflug. „Es gab keine besonderen Vorkommnisse. Die Sicht war gut und alle Bordgeräte funktionierten einwandfrei“, erklärte Pilot Lambot. Erst als die Maschine aufsetzte, brach plötzlich das Fahrwerk weg und die Maschine bremste quasi mit ihrem Rumpf. Der erfahrene Pilot lenkte die Boeing 747 auf

den Erdstreifen, der die beiden Start- und Landebahnen voneinander trennte. Das Flugzeug fing sofort Feuer. Glücklicherweise funktionierten die Notrutschen und Notfallsysteme sowohl der Maschine als auch des Flughafens perfekt. Schnell konnten die Passagiere die brennende Maschine verlassen. Drei heldenhafte Polizisten der Guardia Civil, die zuletzt an Bord gingen, um sich zu vergewissern, dass alle Passagiere von Bord waren, fanden noch einige Nachzügler, die es in der Panik nicht nach draußen geschafft hatten. Am Ende blieben alle 189 Passagiere und sieben Crewmitglieder unverletzt. Nur die drei Polizisten hatten eine leichte Rauchvergiftung. Dank der guten Zusammenarbeit und dem schnellen Einsatz aller Sicherheitsmaßnahmen ging der Vorfall nur als „leichter Zwischenfall“ in die Geschichte der Passagierluftfahrt ein.

C1

Ihr Versicherungsmakler auf den Kanaren

[www.C1Broker.es](http://www.C1Broker.es)      **922 94 16 10**

Tenerife - La Palma - Gran Canaria

- Wir arbeiten nur mit den besten Gesellschaften und bieten Ihnen die besten Prämien, garantiert!

- Besuchen Sie unsere Web Seite uns sparen sie jetzt!



Im Gespräch mit Dr. Javier Almunia, Direktor der Loro-Parque Fondation

## Wie wirkt sich der Klimawandel auf den Atlantik aus?

**Teneriffa:** In diesem Jahr wird der Loro Parque 50 Jahre alt. In dieser Zeit hat er sich nicht nur von einem kleinen Papageienpark zum besten Zoo der Welt entwickelt, sondern seit 1994 wurde die Loro Parque Fundación ins Leben gerufen, die sich für den Erhalt von Arten und deren Lebensraum engagiert. In diesem Zusammenhang ist auch das Projekt CanBio zu bewerten, das die Stiftung 2019 in Zusammenarbeit mit der kanarischen Regierung ins Leben gerufen hat und in das sie bis 2023 jährlich eine halbe Million Euro investiert.

**Herr Almunia, erklären Sie doch bitte, was das Projekt CanBio bedeutet.**

Das Projekt CanBio hat drei grundlegende Aufgaben: Es geht um die Messung des Säuregrads des Atlantiks in den Kanarischen Gewässern, der Geräuschbelastung im Meer und den Verlust der Artenvielfalt beziehungsweise den Schutz bedrohter Arten.



Dr. Javier Almunia ist der Direktor der Loro Parque Fundación (Foto/LPF)

**Wie handhaben Sie die Messung des Säuregehalts?**

Wir haben Bojen mit Messsensoren vor El Hierro und Gran Canaria. Außerdem Sensoren an drei Schiffen, Fähren und Frachtschiffen, die regelmäßig zwischen den Inseln und bis nach Barcelona verkehren und wir arbeiten mit einem autonomen Roboter. Alle Daten laufen dann zentral zusammen und werden von einem wissenschaftlichen Team ausgewertet.



Die Bojen, die vor El Hierro und Gran Canaria Daten erfassen, bleiben auch nach 2023 im Einsatz (Foto/LPF)

**Sie haben kürzlich die ersten Resultate über die Wasserqualität der kanarischen Regierung vorgestellt. Was sind Ihre Erkenntnisse?**

Das Meer in den kanarischen Gewässern ist übersäuert. Das kommt daher, dass der Ozean CO<sub>2</sub> aus der Luft aufnimmt und im Wasser bindet. Das bewirkt eine Übersäuerung, die sich dann auch auf die Fauna und Flora auswirken kann. Diese Übersäuerung ist eindeutig auf den Klimawandel zurückzuführen und eine Folge des

CO<sub>2</sub>-Ausstoßes durch den Menschen. Wir sehen eine konstante Steigerung der Übersäuerung in den letzten Jahren, wobei es innerhalb des Jahres saisonale Schwankungen gibt. Wenn in der Nordhemisphäre Frühling oder Sommer ist, nehmen die Pflanzen mehr CO<sub>2</sub> auf und so bleibt weniger für die Ozeane. Im Winter kehrt sich das um. Generell ist die Tendenz: steigende Übersäuerung.

**Wie kann man dem entgegenwirken?**

Eigentlich müssten wir sofort aufhören, CO<sub>2</sub> auszustoßen und zwar nicht irgendwann, sondern jetzt. Wir müssen viel mehr tun und dazu ist ein globaler Schulterschluss zwischen Politik, Wissenschaft und Industrie nötig. Wir wissen, dass die Übersäuerung beispielsweise die Schalentiere wie Muscheln und Schnecken betrifft. Durch die Übersäuerung bleibt ihre Schale weicher. Wir könnten der Übersäuerung beispielsweise entgegenwirken, indem wir

**OSTEOPATHIE - GANZHEITLICHE MEDIZIN FÜR DIE GANZE FAMILIE**

**JUAN OLIVIER THERAPIEZENTRUM**

- Professionelles Therapiezentrum
- Qualifizierte Mitarbeiter
- Osteopathie, Chiropraxie & Craneal Relax®

Zentrale Lage in La Laguna, nahe der Avenida Trinidad

Wir sprechen

Deutsch, Spanisch, Französisch und Englisch

Mehr Informationen über [www.osteopathieteneriffa.com](http://www.osteopathieteneriffa.com)

Vereinbaren Sie Ihren Termin über **611 564 759**

**SCHIPPERS** seit 1969 **VERSICHERUNGSMAKLER**

WIR BIETEN IHNEN GÜNSTIGERE PRÄMIEN ALS DIREKT BEI VERSICHERUNGSGESELLSCHAFTEN, BANKEN ODER IM INTERNET.

WIR ÜBERPRÜFEN UNVERBINDLICH IHRE BESTEHENDEN VERSICHERUNGEN.

■ Puerto de la Cruz  
Hauptbüro Nord  
Calle La Hoya, 69  
Tel.: 922 38 39 52  
schippers@schippers.es

■ Los Cristianos  
Hauptbüro Süd  
Avda. Los Playeros, 16  
Tel.: 922 79 08 64  
info@schippers.es

■ Puerto de la Cruz  
Sylvia Henning  
C.C. La Cúpula, L-110  
Tel.: 922 38 82 52  
sylvia.henning@schippers.es

Wir versichern in ganz Spanien



bestimmte Steinformationen versenken, die durch die Wellenbewegung einen Abrieb haben. Der Steinstaub wirkt dann basisch. Oder wir könnten die Tatsache nutzen, dass auf den Weltmeeren so viele Schiffe verkehren. Diese könnten gezielt basische Substanzen abgeben. Dadurch könnte ein Säure-Basis-Ausgleich sogar sehr schnell gelingen. Wir müssen neue Treibstoffe entwickeln, zum Beispiel Kerosin aus Algen. In Island steht seit 2017 eine CO<sub>2</sub>-Filter- und Speicheranlage. Dort wird gezielt CO<sub>2</sub> aus der Atmosphäre aufgenommen und in die tiefen Schichten des Erdreichs geleitet. Durch die Einwirkung von Druck, Feuchtigkeit und Mineralien wird das CO<sub>2</sub> zu Stein. Das ist eine Möglichkeit, um mit dem Kampf gegen den Klimawandel und CO<sub>2</sub> Geschäfte zu machen. Oder auch die Aktionen, bei denen Bäume gepflanzt werden um den ökologischen Fußabdruck der Urlaubsreise zu mindern. Es gibt viele Ansatzpunkte und es gäbe noch viele mehr.

**Ein weiteres Forschungsthema von CanBio ist die Lärmbelastung der Meere. Was können Sie uns dazu sagen?**

Wir wissen, dass die Übersäuerung den Walen und Delfinen beispielsweise nichts ausmacht. Aber die Lärmbelastung ist durch den Schiffs- und Fährverkehr, durch Jetskis oder durch Windkraftanlagen enorm. Die akustische Landschaft unter Wasser besteht aus dem Geräusch von Wellen, den Tönen, die Fische oder andere Tiere von sich geben sowie von den sich bewegenden Steinen. Die Geräusche, die der Mensch in dieses Ökosystem bringt, sind störend und stressen die Tiere. Aber auch da gibt es gezielte Lösungsansätze. Als es 2002 nach Militärmanövern zu massiven Strandungen von Walen und Delfinen kam, wurde 2004 ein Moratorium beschlossen. Es verbietet den Einsatz von militärischen Sonargeräten in kanarischen Gewässern. Seitdem kamen diese Massenstrandungen nicht mehr vor. Etwa 70 Prozent der Cetaceen um die Kanaren sterben aus natürlichen Ursachen, weitere 30 Prozent durch den menschlichen Einfluss. Ich bin dafür, genau hinzuschauen und keine Pauschalurteile zu fällen. Wenn wir einen toten Wal oder Delfin bergen, wird das Tier immer obduziert, um Rückschlüsse auf die Todesursache zu ziehen. Kollisionen mit einem Wal sind beispielsweise zwischen Gran Canaria und Teneriffa wahrscheinlicher als zwischen Teneriffa und La Gomera. Man muss auch berücksichtigen, wie es zur Kollision kam und ob das Tier vielleicht sogar schon tot war. In Gefahrenzonen wären sichere Korridore, in denen Fähren langsamer fahren, eine Maßnahme. Auch beim Bau von Windkraftanlagen kann man inzwischen so vorgehen, dass weniger Lärm verursacht wird.

**Ein weiteres Thema ist der Artenschutz. Welche Tiere stehen im Fokus von CanBio?**



Engelshaie haben auf den Kanarischen Inseln ihre letzten Rückzugsorte, um ihre Brut aufzuziehen

Wir untersuchen die Bestände von Engelshaien, Mantarochen und Unechten Karettschildkröten. Die Engelshaie waren früher beispielsweise von Schottland übers Mittelmeer bis auf die Kanarischen Inseln verbreitet. Jetzt haben sie auf dem Archipel ihre letzten Rückzugsorte, die sie zur Fortpflanzung aufsuchen. Im September und Oktober werden auf den Kanarischen Inseln Engelshaie geboren. Wir treffen sie dann vor allem am Teresitasstrand auf Teneriffa, vor La Sardina bei Gáldar auf Gran Canaria oder vor La Graciosa auf Lanzarote an. Die Engelshaie stehen als bedrohte Tierart unter einem strengen Schutz. Wir markieren die Tiere, um verfolgen zu können, wohin sie ziehen, wenn sie die Küsten verlassen. Denn wir wissen eigentlich nicht, wo sie sich außerhalb der Fortpflanzungszeit aufhalten und wo oder wie wir sie schützen können.

**Was geschieht mit dem Projekt CanBio, wenn es 2023 ausläuft?**

Wir haben mit dem Projekt eine Basis und eine Datenbank geschaffen, auf die alle Wissenschaftler weltweit Zugriff haben. Die Bojen und autonomen Roboter sind weiterhin unterwegs, um uns wichtige Daten zu liefern, die wir analysieren können.

Dr. Javier Almunia, wir danken Ihnen sehr für die Zeit, die Sie sich für das Gespräch genommen haben.

**Viajes KUDLICH**  
Reisebüro

**Teneriffa Süd**  
Calle Anguamu 1 | Urbanización La Florida  
**Valle San Lorenzo**

**Teneriffa Nord**  
Avenida Marqués de Villanueva del Prado 11  
C.C. Canary Center | Local 30  
(neben Restaurant Tiroler Alm)  
**Puerto de la Cruz**

Charter- & Linienflüge weltweit  
Mietwagen Hotelzimmer Fahren  
Apartments Wellness  
Eintrittskarten Einreiseinfos  
Reisen innerhalb der Kanaren  
Flughafentransfer  
von/nach Puerto de la Cruz

**Kanaren-Reisen**  
z.B. LA GOMERA

**Kanaren-Transfers**  
FLUG und FAHRE

**Festland-Spanien Transfers**  
z.B. HUELVA

**Telefon Reisebüro**  
**922 766 008**  
info@viajeskudlich.com  
Viajes Kudlich



*Newsticker \*\*\* Newsticker \*\*\* Newsticker*

## Kirchlicher Missbrauch kein Tabu

**Kanaren:** Die Staatsanwaltschaft der Kanarischen Inseln hat, wie von der Staatsanwaltschaft in Madrid angefordert, alle offenen Missbrauchsfälle innerhalb von Kirchenkreisen auf dem Archipel gemeldet. Derzeit stehen noch zwei Fälle auf Teneriffa offen. In der Provinz Gran Canaria sind derzeit keine Fälle ungeklärt. Bis zum Abgabetermin Mitte Februar hatten nur sieben von 17 autonomen Provinzen die Daten abgegeben. Die übrigen baten um eine Fristverlängerung. An der Spitze lag zu diesem Zeitpunkt Galizien mit sieben offenen Missbrauchsfällen.



## Drehrekord 2021

**Teneriffa:** Im letzten Jahr wurde auf Teneriffa ein neuer Rekord aufgestellt: Insgesamt 1.207 audiovisuelle Dreharbeiten wurden auf der Insel vorgeführt. Das war ein Plus um 60 Prozent im Vergleich zu 2019, brachte der Insel einen Umsatz von 58,3 Millionen Euro und sicherte über 8.500 Arbeitsplätze.

## Auf Grund gelaufen

**Teneriffa:** Mitte Februar ist ein Freizeitboot am Strand Punta Larga auf Grund gelaufen. Bei einem Sonntagsausflug hatte das Boot einen Motorschaden und war deshalb manövrierunfähig. Das Meer trieb es unweigerlich auf den Strand zu. Zwei Personen sprangen vorher von Bord, der Kapitän blieb, bis das Boot aufsetzte. Glücklicherweise wurde niemand verletzt. Um eine Umweltverschmutzung zu verhindern, wurde der Treibstoff abgepumpt. Per Kran wurde das Boot schließlich geborgen. An der Rettungsaktion waren die Lokalpolizei und der Zivilschutz von Candelaria beteiligt.



## Bauarbeiten für Anleger begonnen



**La Palma:** In der vergangenen Woche haben die Bauarbeiten für einen neuen Anleger an der Playa de la Bombilla in Los Llanos de Aridane begonnen. Dadurch soll eine Verbindung für Mensch und Fahrzeug zum Hafen von Tazacorte auf dem Seeweg geschaffen werden. Es ist eine wichtige Alternative zu der Landstraße, die von Lava verschüttet ist. Die kanarische Regierung investiert 1,5 Millionen Euro in das Projekt. Der Anleger soll in circa sechs Monaten fertig sein.

## Unerwartetes geschehen – was nun?



### Notruf

112 (Keine Scheu, die Mitarbeiter sprechen auch Deutsch)

Polizei Guardia Civil  
062

### Deutsches Konsulat auf Gran Canaria

Calle Albareda 3, 2. Stock,  
35007 Las Palmas de Gran Canaria

Telefon: 928 49 18 80

Geöffnet: Montag bis Donnerstag 8 bis 16 Uhr,

Freitag 8 bis 13.30 Uhr

<https://spanien.diplo.de/es-de/vertretungen/generalkonsulat2>

### Deutsches Honorarkonsulat auf Teneriffa

Urbanización Jardines La Quintana, Calle Guillermo Rahn 4,  
38004 Puerto de la Cruz

Telefon: 922 24 88 20

Geöffnet: Montag bis Donnerstag 10 bis 13 Uhr

### Österreichisches Konsulat auf Gran Canaria

Avenida de Italia 6, 35100 Playa del Inglés

Telefon: 928 76 13 50

Geöffnet: Montag bis Freitag 10 bis 13 Uhr.

[www.bmeia.gv.at/botschaft/madrid](http://www.bmeia.gv.at/botschaft/madrid)

### Österreichisches Honorarkonsulat Teneriffa

Calle Perez Zamora 9, 2. Stock, 38400 Puerto de la Cruz

Telefon: 922 37 63 64

Geöffnet: Dienstag 10 bis 13 Uhr, Donnerstag 15 bis 18 Uhr.

### Schweizer Konsulat auf Gran Canaria

Urbanización Bahía Feliz, Av. de Wind Surfing 8, Edificio de

Oficinas, Local 1, 35107 Playa de Tarajalillo

Telefon: 928 15 79 79

Geöffnet: Mittwoch bis Freitag 12 bis 17.30 Uhr.

<http://www.eda.admin.ch/madrid>

## Autovermietung Dirk & Daniela Böke



**Dirk Böke S.L.**

seit mehr als 30 Jahren  
Deutscher Kfz-Meister

Top gewartete Fahrzeuge –  
beste Leistungen

C/ La Languera Nº 27, 38410 Los Realejos  
Telefon (+34) 922 36 50 90 Fax (+34) 922 36 51 62 Mobil (+34) 625 33 53 54  
e-Mail [mail@autovermietungdirkboeke.de](mailto:mail@autovermietungdirkboeke.de)

## Petras Deutscher Bücherstand

- seit 25 Jahren -



Telefon: 922 36 50 90 Fax (+34) 922 36 51 62 Mobil (+34) 625 33 53 54

Calle Acevinos 2

La Paz

38400 Puerto de la Cruz

Tel. 922 36 6426

### Öffnungszeiten

Mo-Sa von 10:00 - 14:00 Uhr



## Bürgermeister will die Menschen fragen Welchen Sand bekommt der Strand?

**Teneriffa:** Der Bürgermeister von Icod de los Vinos, Francis González, will dazu seine Bürger\*innen befragen. Er will die Genehmigung zu einer Volksbefragung in Madrid beantragen. Zur Auswahl stehen: Naturbelassen, Kies oder eine Mischung mit Vulkanasche aus La Palma. Das inseeleigene Unternehmen Gestur, das in einem Umweltgutachten die Auswirkungen eines neuen Sandstrandes auf die Umwelt einschätzen sollte, kündigte an, dass eine solche Studie dauern werde. Auf jeden Fall wären Kies oder Vulkanasche, die eine ähnliche Konsistenz haben, eine schnellere Lösung. Der Bürgermeister sieht darin eher einen Schachzug der Küstenbehörde, die sich in das Projekt eingeklinkt hat. González hält es für möglich, den durch Stürme verloren gegangenen Sand zurückzuholen. Die mögliche Dauer eines Umweltgutachtens soll ihn von dieser Idee abschrecken. Deshalb möchte er nun eine Bürgerbefragung durchführen.



Durch Stürme ging der Sand verloren. (Foto/Archiv SV)



In diesem Schwimmbad haben Generationen das Schwimmen gelernt. (Foto/SV)

### Kampf um das Schwimmbad

**Teneriffa:** Die Bürgermeisterin von Los Silos, Macarena Fuentes, weigert sich das Schwimmbad von Los Silos abzureißen. Das fordert die Küstenbehörde, weil die Anlage direkt im Küstenstreifen liegt und die Lizenz nicht rechtzeitig erneuert wurde. Es geht also nicht um die Sache an sich, sondern um eine Formsache. „Wenn Madrid auf dem Abriss besteht, werden wir vor Gericht gehen. Seit über 50 Jahren besteht das Schwimmbad und es ist ein

wichtiger Badeplatz für die gesamte Gemarkung“, meint die Bürgermeisterin. Richtige Badestrände gibt es in diesem nordwestlichsten Teil der Insel nur wenige. Außerdem ist das Schwimmbad ein Schutz des angrenzenden Fischerhafens und die vorgelagerten Schutzwälle sind reich an mariner Flora und Fauna. Ein Abriss wäre ein großer Eingriff in das Ökosystem und in das Leben der Menschen vor Ort. Das Schwimmbad ist seit 2019 wegen dem Streit mit der Küstenbehörde geschlossen.

### Da spielen wir nicht mit

### Arico lehnt den Windpark ab

**Teneriffa:** Die Gemeinde Arico wehrt sich gegen den geplanten Windpark La Morra. Betroffen wären davon die Ortsteile La Jaca, Las Listadas und Jardín del Atlántico. Das Gericht hat dem Widerspruch Aricos bereits Recht gegeben. Der kanarische Abgeordnete für den ökologischen Übergang, José Antonio Valbuena, versucht sich darüber hinwegzusetzen. „Alle Parteien haben in der Gemeinderatsversammlung einen Windpark unterhalb der Autobahn abgelehnt. In diesem Sinne haben wir für unsere Rechte gekämpft und das müssen auch die Insel- und die kanarische Regierung akzeptieren“, erklärte er. Er will nicht zulassen, dass in seiner Gemeinde etwas legalisiert wird, wogegen er bereits vor Gericht erfolgreich gekämpft hat.

Hochgeschwindigkeits-Internetdienst

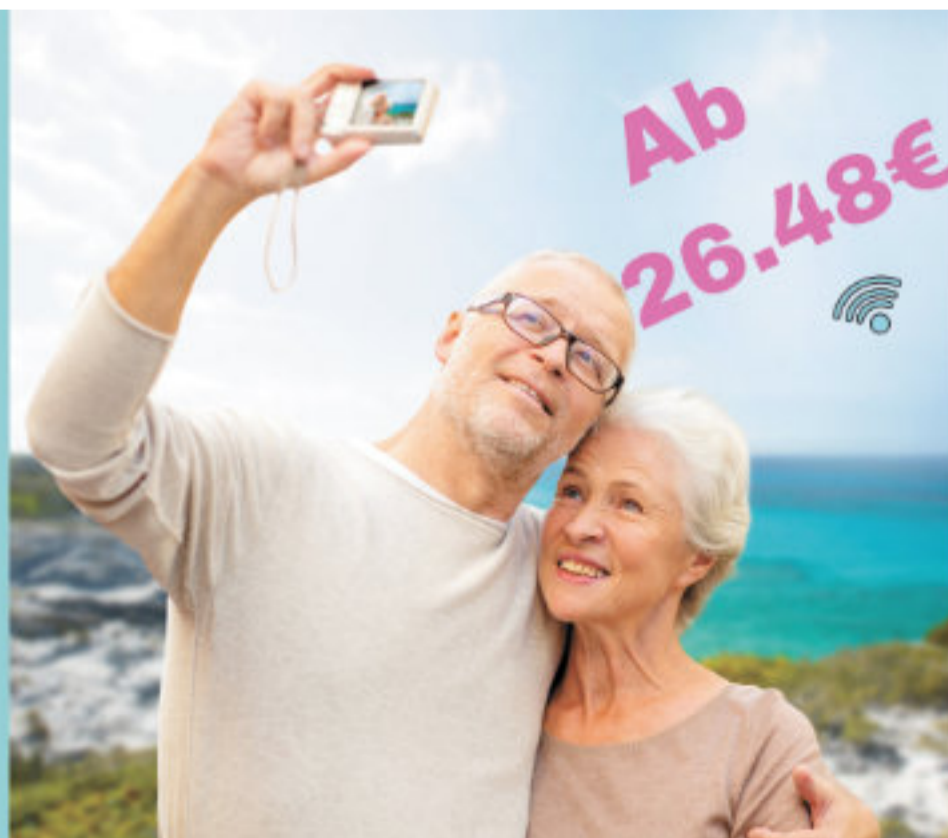
Glasfaser/4G



RUFEN SIE UNS AN!



www.layer4.es  
comercial@layer4.es  
91 007 5198



Ab  
26.48€





Gesundheitswesen muss gestärkt werden

## Es liegt einiges im Argen

**Kanaren:** Mitte Februar gingen Mitarbeiter Nach zwei Jahren Pandemie mit einer per- tung sind sie am Ende ihrer Kräfte. Das gilt kenpfleger\*innen in den Krankenhäusern. de, als sie für alle an vorderster Front fühlen sich nicht wertgeschätzt und ausge- auch die Kraft des medizinischen Perso- und Psyche unter Dauerstress stehen. Es die Patienten gut versorgen zu können. len müssten neu besetzt werden. Wer am sundheit der Bevölkerung aufs Spiel, so ser einordnen zu können, debattierte der Experten unter dem Slogan „Canarias te perten möchten die Pandemie als Chance Krankenhaus oder Gesundheitszentrum



Experten tauschten sich im Arbeitskreis mit Politikern aus, um Lösungen zu finden (Foto/CC)

Ärztammer begrüßte, dass Apotheker in die Bekämpfung der Pandemie eingebunden wurden und positive Antigentests, die in der Apotheke gemacht werden, direkt an das kanarische Gesundheitsamt melden. Wenngleich diese Hilfe etwas spät kommt. Beschimpfungen und Bedrohungen von Ärzten und Pfleger\*innen, die in Impfzentren arbeiten, sind eine zusätzliche mentale Belastung. Die Experten fordern in erster Linie mehr Personal für Gesundheitszentren und Krankenhäuser, um eine gute Versorgung gewährleisten zu können.

Die Ärztekammer von Teneriffa hat im Februar einen wichtigen Schritt in Bezug auf die Gesundheitsversorgung der Zukunft gemacht. Unter der Leitung von Rodrigo Martín wurde eine Kommission gegründet, die Ärzte auf die Medizin der Zukunft vorbereitet und weiterbildet. Das zentrale Thema ist eine personalisierte Präzisionsmedizin. Jetzt ist es an der Zeit seitens der Politik das Gesundheitswesen zu stärken, zu würdigen und für ein gutes Arbeitsklima zu sorgen. Das wäre zum Wohl aller.

der Gesundheitszentren auf die Straße. manenten Unterbesetzung und Überlas- in gleicher Weise für die Ärzte und Kran- Allein der Applaus, der ihnen gezollt wur- standen, ist nicht genug. Die Mitarbeiter laugt. Das führt zu Arbeitsausfällen, weil nals irgendwann ausgeht, wenn Körper fehlt an Personal, Platz und Geräten, um Das fordern sie nun ein. Rund 2.700 Stel- Gesundheitswesen spart, setzt die Ge- ihre klare Meinung. Um das Problem bes- Abgeordnete Fernando Clavijo mit 30 necesita“ (Canarias braucht dich). Die Ex- zur Umstrukturierung nutzen. So soll jedes Zugriff auf die Patientendaten haben. Die

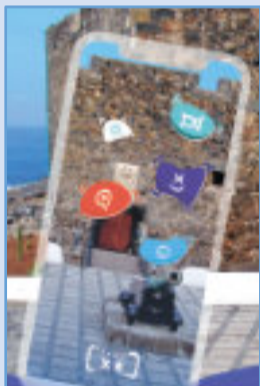
positive Antigentests, die in der Apotheke gemacht werden, direkt an das kanarische Gesundheitsamt melden. Wenngleich diese Hilfe etwas spät kommt. Beschimpfungen und Bedrohungen von Ärzten und Pfleger\*innen, die in Impfzentren arbeiten, sind eine zusätzliche mentale Belastung. Die Experten fordern in erster Linie mehr Personal für Gesundheitszentren und Krankenhäuser, um eine gute Versorgung gewährleisten zu können.

Die Ärztekammer von Teneriffa hat im Februar einen wichtigen Schritt in Bezug auf die Gesundheitsversorgung der Zukunft gemacht. Unter der Leitung von Rodrigo Martín wurde eine Kommission gegründet, die Ärzte auf die Medizin der Zukunft vorbereitet und weiterbildet. Das zentrale Thema ist eine personalisierte Präzisionsmedizin. Jetzt ist es an der Zeit seitens der Politik das Gesundheitswesen zu stärken, zu würdigen und für ein gutes Arbeitsklima zu sorgen. Das wäre zum Wohl aller.



### Mit-Machen

#### Puerto per App erleben



Ein virtueller Reiseführer durch Puerto de la Cruz (Foto/Ay. Puerto de la Cruz).

**Teneriffa:** Die Stadt Puerto de la Cruz hat in Zusammenarbeit mit dem Tourismusamt Teneriffa die App „Puerto Aumentado“ entworfen. Mit ihr können Besucher mehr über die Geschichte und die Sehenswürdigkeiten der Stadt erfahren. Die App funktioniert interaktiv und führt den Besucher an den Mirador la Paz, an die Playa Martiánez, zur Kapelle San Telmo, an den Fischerhafen, in die Altstadt La Ranilla, zum Castillo San Felipe, zum Mirador Dulce María Loynaz und zum Camino La Sortija. Die App kann kostenlos für Android oder iOS heruntergeladen werden.

Sie steht auf Deutsch, Englisch und Spanisch zur Verfügung und bietet beste Unterhaltung rund um die markanten Punkte der Stadt.

#### Rattenplage in El Puertito

**Teneriffa:** Nach Straßenarbeiten im vergangenen Jahr klagten die Anwohner von El Puertito de Güímar und dem Küstenort La Caleta über eine Ratten- und Kakerlakeninvasion. Teilweise haben die Anwohner mit eigenen Kaninchenfallen die Nager eingefangen. Es waren manchmal beachtliche Exemplare, die man nicht so gerne im eigenen Garten sieht. Die Stadt hat deshalb Mitte Februar begonnen, die Kanäle zu begasen und Rattengift auszulegen. Die Stadtverwaltung machte aber auch darauf aufmerksam, dass die Anwohner selbst etwas dafür tun können, dass die Ratten nicht überhand nehmen. Zum Beispiel sollten Müllbeutel immer in den Müllcontainer geworfen werden und nicht daneben abgestellt werden, vor allem wenn dieser organische Abfälle enthält. Außerdem fördert auch das Füttern wilder Katzen die Vermehrung der Ratten, denn auch sie lassen es sich gerne am bereitgestellten Töpfchen schmecken.

**food broker**  
www.cashcarryfoodbroker.com

Ihr Gross- und Einzelhändler für deutsche Lebensmittel

Besuchen Sie unseren Supermarkt für jedermann Autopista del Norte 55 Los Naranjeros Tacoronte  
Tel.: 922 560 150

**JETZT ÖFFNEN WIR AUCH SAMSTAGS FÜR SIE!**  
Neue Öffnungszeiten: montags - freitags: 10.00 - 16.00  
samstags: 10.00 - 14.00

darbo Seit 1879, Maggi, Hengstenberg, Frosch, Brändle, STAATL FACHINGEN, SCHWARTAU, bio, Good Shepherd

OSSI-BAU

SCHNELL-PÜNKTLICH-ZUVERLÄSSIG

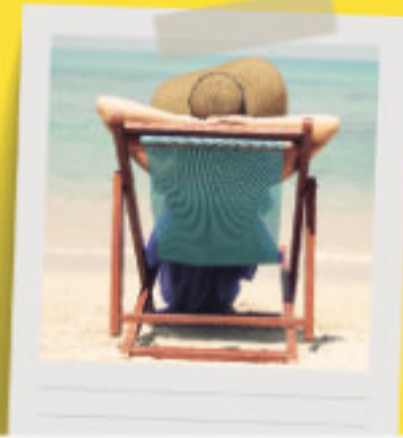
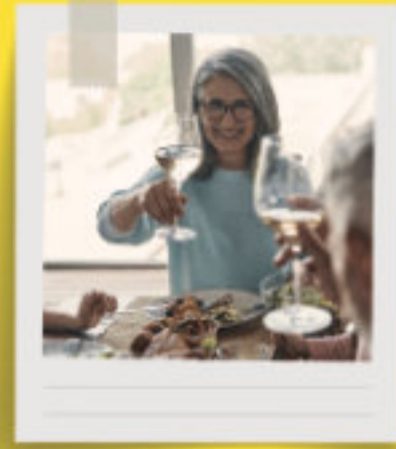
**Ossi-BAU**

Umbau & Renovierung  
Terrassen- & Dachisolierung  
Fliesen-, Maurer-, Maler-,  
Elektro-, Sanitärarbeiten  
Fassadenverkleidung  
Saunabau &  
Schwimmbadrestaurierung

**Dieter Krause**  
Tel. 922 38 36 79  
Mov. 670 739 588  
www.ossi-bau.com



LIBERTYCASHBACK



Einfache Dinge, die den Kunden ein gutes Gefühl geben

Bis 25.  
APRIL  
2022

**60€ CASH BACK**

bei jeder neuen Kfz-, Hausrat- und  
Lebensversicherung

FÜR BESTEHENDE KUNDEN

**30€ CASH BACK**

für die erste Police und 60 € schon  
ab der zweiten Police

FÜR NEUE KUNDEN



Und viele zusätzliche  
Vorteile wie:



Leihwagen für bis zu 45 Tage ODER 35 €/Tag  
für Taxi



Optionaler Schädlingsbekämpfungsdienst und  
Rechtsvertretung bei illegaler Hausbesetzung



Verlängerung von Lebensversicherungen bis  
zum Alter von 80 Jahren und neue Verträge bis  
zum Alter von 70 Jahren



**Liberty  
Seguros.**

**#1**  
Wahl für  
Residenten  
in Spanien

Kontaktieren Sie Ihren Agenten oder rufen Sie an unter 91 342 25 49

Cashback-Aktion gültig für Policen, die zwischen dem 24. Februar und dem 25. April 2022 (je einschl.) abgeschlossen werden und in Kraft sind. Policen müssen per Bankinzug bezahlt werden. Gilt nicht bei Verlängerungen oder Ersatz. Gültig nur für neue Kfz-, Haus-, und Lebensversicherungspolices. Bedingungen und Mindestprämien werden angewendet. Für Einzelheiten besuchen Sie unsere Website [libertyexpatriates.es](http://libertyexpatriates.es) oder fragen Ihren Makler/Vertreter.



## Invasion aus dem Jemen

## Wie kommt das Chamäleon auf die Kanaren?



Dieses Chamäleon ist keine einheimische Echsenart und hat in der freien kanarischen Wildbahn nichts zu suchen. (Foto/Gob. Can.)

**Gran Canaria:** Seit 2017 haben Mitarbeiter des kanarischen Frühwarnsystems für exotische Invasoren (RedEXOS) 66 Exemplare einer Chamäleonart entdeckt, die ursprünglich aus dem Jemen und aus Saudi-Arabien stammt. Dort leben die baumbewohnenden Reptilien in Wäldern und in der Nähe von Feldern in einer Höhe von über 2.800 Metern über dem Meeresspiegel. Aber auch rund um Arucas auf Gran Canaria scheinen sie sich durchaus wohl zu fühlen und haben das Potenzial, zu einer ernststen Bedrohung für die einheimischen Arten zu werden. Ähnlich wie bei der kalifornischen Kettennatter, sind auch die Chamäleons vermutlich aus Privatbesitz in die freie Natur gelangt. Von den Tieren, die in den letzten fünf Jahren auf Gran Canaria eingefangen wurden, sind rund Zweidrittel weiblich. Sie können mehrmals im Jahr 12 bis 80 Eier pro Nest legen. Das zeigt, wie schnell sie sich vermehren könnten. Um die Ausbreitung dieser und anderer Arten, die nicht in die kanarische Flora und Fauna gehören, zu verhindern, werden alle Inselbewohner um Mithilfe gebeten. Wer ein möglicherweise exotisches Reptil sieht, sollte dies an die Telefonnummer 646 601 457 oder über die E-Mail [redexos@gobiernodecanarias.org](mailto:redexos@gobiernodecanarias.org) melden. Außerdem bittet RedEXOS eine App für Movil an.

## Strand-News

## Neue Fahne in Orange



Orange steht für die eigene Verantwortung.

**Gran Canaria:** Die Stadt Las Palmas hat eine neue Fahne eingeführt – in der Farbe Orange. Sie soll den Strandbesuchern signalisieren, dass an diesem Strand- oder Küstenabschnitt kein Rettungsdienst im Einsatz ist. Das kann bedeuten, dass an dieser Stelle nie Rettungsschwimmer sind oder dass diese schon Feierabend haben. Wer dann ins Wasser geht, macht dies auf eigene Verantwortung. Ein Grund mehr, genau hinzuschauen ob der Atlantik wirklich zum Baden einlädt.

Zur Erinnerung: Nur die grüne Fahne bedeutet uneingeschränktes Badevergnügen. Bei Gelb ist Vorsicht geboten und der Badende sollte nur bis zur Hüfte ins Wasser gehen. Bei Rot herrscht absolutes Badeverbot. Eine eher seltene Fahne ist weiß mit blauen Quallen. Das bedeutet, dass derzeit Medusas (Quallen) im Wasser schwimmen. Die Quallen in kanarischen Gewässern sind zwar in der Regel nicht lebensgefährlich, aber es ist trotzdem sehr schmerzhaft mit ihnen in Kontakt zu kommen.



## Die Sonnenliegen sind wieder da

**Gran Canaria:** Seit Mitte Februar gibt es an den Stränden von Maspalomas, Playa del Inglés, Meloneras und El Cochino wieder Liegestühle und Sonnenschirme. Zwei Jahre lang waren sie pandemiebedingt weggeräumt worden und wurden von einigen Stammgästen schmerzlich vermisst. Jetzt endlich wird dieser Service wieder angeboten und 40 Mitarbeiter wurden aus der Kurzarbeit zurückgeholt. Die Gemeinde San Bartolomé de Tirajana hat 20 Pulverisierungsgeräte und 20 Kanister eines biologischen Desinfektionsmittels verteilt, damit die Liegen nach jedem Gebrauch desinfiziert werden können.

**Tenerife Verde**  
Garten – Bewässerung – Schwimmbad – Reinigung

**Ihr Fachbetrieb:**  
Alles für den Garten  
Neuanlagen und Pflege • Bewässerungssysteme und Reparatur •  
Palmen "Putzen" und Fällen

Rund um das Schwimmbad  
Komplette Betreuung • Dosier- und Meßtechnik - Wasseranalytik •  
Problemlösung • Sanierung und Reparatur

Comunidad oder Haus  
Reinigung und Instandhaltung

**ESPAÑOL • DEUTSCH • ENGLISH**  
Tel. 629 138318 • 609 915060  
[www.tenerifeverde.com](http://www.tenerifeverde.com) • [info@tenerifeverde.com](mailto:info@tenerifeverde.com)

**ROMANO** Die Heizung der Zukunft...  
Marmorspeicher-Flächenheizung!

2 in 1: Raumheizung & Entfeuchter  
Grosses Raumklima, geringe  
Energiekosten, ästhetisches Wandbild,  
einfache Montage, wartungsfreie Technik.

**www.marmorheizplatten.com**  
Tel. 922 810 246 oder 634 346 782  
[info@marmorheizplatten.com](mailto:info@marmorheizplatten.com)

Jetzt neu:  
Schrankheizung!

IM NORDEN VON TENERIFFA  
+34 692 526 778 [privatfee-teneriffa.com](http://privatfee-teneriffa.com)  
Esther Schwitz [info@privatfee-teneriffa.com](mailto:info@privatfee-teneriffa.com)

ICH BIETE IHNEN PROFESSIONELLE, ZUVERLÄSSIGE UND SCHNELLE UNTERSTÜTZUNG IN FOLGENDEN BEREICHEN:

- Auswanderungsberatung - Erstgespräch zum Festpreis
- Unterstützung bei der Beantragung notwendiger Dokumente mit Übersetzung und Begleitung
- Immobilienschatzsuche - Wohnung, Haus, Finca - besondere Objekte auch abseits vom Immobilienmarkt
- Organisation, Sortieren und Aufräumen im Haushalt und beim Umzug
- Projektplanung bei Renovierung/ Modernisierung ihres Hauses/Wohnung und Vermittlung professioneller Handwerker



## Ökologischer Übergang Grundsteinlegung für Wasserkraftwerk

**Gran Canaria:** Am 17. Februar hat auf Gran Canaria die Umsetzung des Projekts „Salto de Chira“ begonnen. Aus Madrid war die Ministerin für den Ökologischen Übergang, Teresa Ribera, angereist. Außerdem waren der Präsident der Kanarischen Inseln, Ángel Víctor Torres, Inselpräsident Antonio Morales sowie die beiden Bürgermeisterinnen von Mogán und San Bartolomé de Tirajana, Onalia Bueno und Concepción Narváez bei dem Festakt präsent. In den nächsten 70 Monaten soll zwischen den beiden Stauseen Chira und Soría ein Pumpspeicherkraftwerk entstehen. Es soll eine Kapazität von 200 Megawatt erreichen, was in etwa 36 Prozent des Energiebedarfs auf Gran Canaria abdecken würde. Dadurch könnten die CO<sub>2</sub>-Emissionen um ein Fünftel verringert werden und so ein wichtiger Schritt in Richtung Dekarbonisierung gegangen werden. Inselpräsident Antonio Morales rühmt das 400 Millionen Euro schwere Vorzeigeprojekt als Weg in die Zukunft und zu einer stabilen Energieversorgung. Durch das Projekt sollen zudem 4.300 Arbeitsplätze entstehen, davon über 3.500 auf Gran Canaria. Umweltschützer haben versucht, das Vorhaben zu blockieren. Für sie ist es ein Projekt, dass das Ökosystem und die Grundwasserspeicher im Barranco de Arguineguín bedroht. Für den Präsidenten der Kanarischen Inseln, Ángel Víctor Torres, ist das Wasserkraftwerk ein wichtiger Baustein um das große Ziel zu erreichen – bis 2040 wollen die Kanarischen Inseln zu 100 Prozent nachhaltig sein.



Ein wichtiger Tag – der Startschuss für das Wasserkraftwerk (Foto/GobCan)



Ahumados Tenerife

Fröhliche Weihnachten und ein friedliches Neues Jahr.

**Unser Ladengeschäft öffnet immer  
Donnerstag und Freitag 10 - 15 h**

Unsere hauselgene Räucherei bietet Ihnen Räucherlachs, Forelle, Makrele, Thunfisch, Matjes.....bis Räucheraal und Stremellachs  
Besuchen Sie auch unsere Web-Seite zwecks Infos



Fischräucherei - Ahumadero  
Web: [www.ahumadostenerife.es](http://www.ahumadostenerife.es)  
E-Mail: [ahumadostenerife@yahoo.es](mailto:ahumadostenerife@yahoo.es)  
Telef: +34 922 301 161  
Carretera Vieja 37  
38390 Santa Úrsula - Tenerife

## Vorsicht im Sperrgebiet

# Der Vulkan lebt noch

**La Palma:** Die Guardia Civil von La Palma warnt Besucher und Einheimische davor, die Grenzen des immer noch bestehenden Sperrgebiets etwa 50 Meter rund um die Ausbruchzone auf der Cumbre Vieja zu missachten. In diesen Bereich dürfen auch die Einwohner noch nicht zurückkehren. Es besteht Lebensgefahr. Nur wenige Meter unter der Oberfläche



Die Geologen messen im Erdinneren noch immer Temperaturen von rund 1.000 Grad Celsius. (Foto/IGN)

messen die Geologen des nationalen geographischen Instituts noch immer Temperaturen von fast 1.000 Grad Celsius. Auch die Schwefeldioxidkonzentration ist noch immer so hoch, dass sie Mensch und Tier gefährlich werden kann. In den Ortsteilen El Remo, Puerto Naos und La Bombilla ist sie so hoch, dass die Bewohner nicht in ihre Häuser zurückkehren können. Die Konzentration ist tödlich. Im Inneren vieler Häuser liegt die CO<sub>2</sub>-Konzentration bei 40.000 Partikeln pro Million. Zum Vergleich: der Grenzwert bei unter 5.000. Die Gase entstehen in einem hydrothermalen System, das vom Ausbruch betroffen ist und gelangen aus dem Boden in die Luft.

Die Wissenschaftler vor Ort halten eine Reaktivierung des Vulkans zwar derzeit für unwahrscheinlich, aber der Vulkan ist immer noch aktiv. Sperrgebiete werden zum Schutz der Menschen eingeräumt - und nicht um diese zu ärgern! Deshalb bitten die Behörden ein Mal mehr darum, dass Schutzgebiete eingehalten werden. Vor allem, nachdem im März auch wieder mehr Urlauber auf der Insel erwartet werden. Trotzdem trifft die Guardia Civil immer wieder Menschen an, die Verbotsschilder ignorieren. Damit bringen die Betroffenen nicht nur ihr Leben in Gefahr, sondern können auch mit saftigen Strafen zur Kasse gebeten werden. Eine Überschreitung des Sperrgebietes wird als schwerer oder sehr schwerer Verstoß betrachtet und zieht Strafen von 30.001 bis 600.000 Euro nach sich.

Außerdem hat die Inselregierung damit begonnen, Megafone aufzubauen, die in Zukunft die Bevölkerung vor Notfällen warnen soll.

**SALUD y CALZADO**

**Ihr Fachgeschäft für bequeme  
Schuhe auf den Kanarischen Inseln**

**Unser Online SHOP**



[www.saludycalzado.com](http://www.saludycalzado.com)

**Kostenloser Versand auf den Kanarischen**

Calle del Medio 3 • Los Llanos de Aridane • La Palma • (0034) 674 25 66 23

SALAMANDER



Ein Ausflugstipp im Norden

## La Orotava hat historischen Charme



La Orotava ist ein Städtchen mit historischem Flair (Foto/Ay. La Orotava)

**Teneriffa:** Die Kleinstadt Villa de la Orotava liegt etwa 390 Meter über dem Meeresspiegel, oberhalb von Puerto de la Cruz. Umgeben von Landwirtschaft, Weinanbau und Ziegenhirten ist La Orotava ein Ort mit einem ländlichen Charme und geprägt von den historischen Gebäuden der Altstadt. Schon vor über 200 Jahren hat der deutsche Naturforscher Alexander von Humboldt am beim Anblick des Orotavatala gesagt, dass er noch nirgendwo auf der Welt etwas Schöneres gesehen hätte. Heute ist der Aussichtspunkt Mirador Humboldt, an dem er damals stand, nach ihm benannt. Auch der Teide Naturschutzpark gehört zum Gemeindegebiet von La Orotava.

Er ist seit 2007 als UNESCO-Weltkulturerbe anerkannt. Kurz nach der Eroberung durch den spanischen Feldherrn Alonso Fernández Lugo wurde die Insel zwecks der Besiedelung aufgeteilt. Der grüne und fruchtbare Norden war dabei besonders beliebt. Offiziell wurde La Orotava 1504 gegründet. Schnell entwickelte es sich zum wirtschaftlichen Motor und zum religiösen Zentrum. Um Handel zu betreiben wurde ein Hafen gebaut. Aus dem damaligen Hafen de La Orotava ist heute eine selbstständige Stadt, die Nordmetropole Puerto de la Cruz geworden. Seit Mitte des 20. Jahrhunderts spielt auch der Tourismus eine entscheidende Rolle. Wer sich für historische Bauten interessiert, für den ist La Orotava immer einen Besuch wert. Und natürlich muss man dabei einkehren und ein Gläschen des lokalen Weins probieren. Eine besonders zentrale Rolle spielt der Monat Juni. In diesem Festmonat entsteht zu Corpus Christi auf dem Rathausplatz der weltberühmte Sandteppich und am darauffolgenden Sonntag wird das Erntedankfest, die Romería de San Isidro gefeiert. La Orotava bietet mehrere Museen, Parkanlagen, ein Auditorium, originelle Lokale und ein reges Kulturleben.

## La Orotava natural

### Playa los Patos bekommt Zugang

**Teneriffa:** Seit 2017 soll der Zugang zur Playa los Patos in La Orotava, der aus Sicherheitsgründen gesperrt wurde, erneuert werden. Immer wieder kam es dabei zu Verzögerungen. Nachdem die Inselregierung über die Umweltschutzbeauftragte Isabel García einen Zuschuss in Höhe von 300.000 Euro gewährt hat, sollen die Arbeiten weitergehen. Die Sicherheit und die Berücksichtigung möglicher künftiger Gefahrenzonen haben Priorität. Die Playa de los Patos liegt angrenzend zur Bucht Playa de Bollullo. Dort trifft man in der Regel ein bunt gemischtes Volk an. Hundefreunde, junge Surfer\*innen und Liebhaber des Freikörperkults. Die Einheimischen freuen sich darauf, diesen Strandabschnitt bald wieder erreichen und nutzen zu dürfen.



Die Abgeordnete Isabel García sah sich die Lage vor Ort im Februar persönlich an (Foto/Cab. TF)

### Wald-Bar kommt zurück

**Teneriffa:** Rund um La Orotava, entlang der Bergrücken und im Teide Nationalpark, gibt es zahlreiche Wege für Wanderfreunde. Besonders beliebt ist nach den Las Cañadas die Caldera, direkt oberhalb von Aguamansa. Dort gibt es seit 1974 eine urige Bar als Ort der Einkehr nach bewältigter Wanderung. Nach Ablauf des letzten Pachtvertrags blieb sie geschlossen. Nun hat der Bürgermeister Francisco Lenares beschlossen, dass die Bar bioklimatisch renoviert und dabei perfekt in ihre Umgebung integriert werden soll. Unter anderem sind Photovoltaik - Paneele und eine natürliche Kläranlage geplant. In den nächsten Monaten werden Ideen zusammengetragen und dann über das Projekt entschieden. Es wird also noch etwas dauern, bis müde Wanderer sich dort wieder erholen können, aber zumindest steht fest, dass die beliebte Wald-Bar wieder zum Leben erweckt wird.



Die Bar in La Caldera soll wieder renoviert und aktiviert werden (Foto/Ay. La Orotava)



PLAYA DE LAS AMERICAS - C.C. SALYTIEN-Av. Rafael Puig Lluvina Local 17

Deutsche Küche

German Tapas, Schnitzel, Bitburger vom Fass und mehr...

**Wir freuen uns auf EUCH**

Originell - Sympathisch - Kultig

Aktuelle Infos auf: [www.bar-berlin-teneriffa-meets-sylt.com](http://www.bar-berlin-teneriffa-meets-sylt.com)





Verbraucherschutz warnt

# Natillas sollte man eigentlich gar nicht essen

**Teneriffa:** Bei Kindern und Erwachsenen erfreut sich der spanische Pudding, Natillas, einer großen Beliebtheit. In unterschiedlichsten Geschmacksrichtungen füllt er die Kühltheken in Supermärkten. Die spanische Verbraucherschutzorganisation OCU warnt allerdings vor dem hohen Zuckergehalt und den zahlreichen Zusatzstoffen in dem Fertigpudding. Auf keinen Fall sei dieses Dessert zum Dauerkonsum geeignet. Die OCU hat insgesamt 33 Natillas unter die Lupe genommen, davon 13 mit Vanillegeschmack, zwölf Schokoladenpuddings und acht mit einer Keksaufgabe. Das Urteil war niederschmetternd: Jede Pudding-Einheit enthält rund 20 Gramm Zucker! Das sind drei Zuckertütchen und etwa 85 Prozent der Zuckermenge, die von der Weltgesundheitsorganisation WHO für Kinder täglich zwischen sieben und zwölf Jahren empfohlen werden. Am meisten Zucker enthalten die Sorten, die mit einem Keks verziert sind. Danach folgen Schokolade und am wenigsten, aber immer noch zu viel Zucker, hat der Klassiker mit Vanille-Geschmack. Außerdem wurden die Zahl der Zusatzstoffe, die eher flüssige als cremige Konsistenz und der auffallend künstliche Geschmack bemängelt. Das Fazit ist eindeutig: Natillas aus der Supermarkttheke sollte nur selten oder sogar überhaupt nicht gegessen werden.



Natillas – eine echte Zuckerbombe (Foto/Cedida C7)

## Gastro-News

### Ungekühlter Lebensmitteltransport Museum für traditionelle Fischerei



**Teneriffa:** Die Policia Local von Santa Cruz hat Ende Februar einen illegalen Lebensmitteltransport gestoppt. Der Lieferant hatte 25 Kilogramm tiefgefrorenes Fleisch vom Iberico-Schwein, Wurstwaren und Käse in seinem Transporter geladen und belieferte Restaurants. Und das alles ohne Kühlung. Die Polizei verständigte das Gesundheitsamt. Wer die Kühlkette unterbricht, macht sich strafbar.

**Teneriffa:** Auf den Kanarischen Inseln werden die meisten Fische auf traditionelle Weise gefangen, das heißt per Angel. Schleppnetze werden nicht eingesetzt. Die Inselregierung möchte die Aufmerksamkeit der Konsumenten mehr auf diese nachhaltige Art des Fischfangs lenken und für den Konsum von Fisch werben, der vor der eigenen Küste gefangen wurde. Ein Museum für traditionellen Fischfang soll in Punta de Hidalgo entstehen. Die Inselregierung investiert 100.000 Euro in die Initiative.



Nachhaltiger und traditioneller Fischfang auf den Kanarischen Inseln

*Das kleine gemütliche Restaurant Mit Familienflair*

**Tasca Baracam**

Buena Vista del Norte  
La Cuesta  
El Palmar

Lunes 12.00-17.00  
Martes/Miércoles CERRADO  
Jueves 12.00-17.00 / 19.00-21.30  
Viernes/Sábado 12.00-17.00 / 19.00-22.30  
Domingo 12.00-21.00

Carretera El Palmar, 131  
Buena Vista del Norte  
922 127 969

CERRADO MARTES Y MIÉRCOLES

Facebook, Instagram, YouTube icons

**TAM TAM**  
Ihre deutsche Bar in Las Américas

Bundesliga und Champions League auf 3 Bildschirmen  
Gute Musik, leckere Snacks und ein originelles Ambiente  
In Las Américas, gegenüber Hotel Gran Tinerfe, neben dem Supermarkt Coviran  
Bar Tam Tam..... wo man Freunde trifft  
täglich geöffnet

Wir sind auch Verteilerpunkt des Insel-Magazins

Mo.- So. 11- 24 Uhr  
Calle Cuba Edif. Copacabana  
Tel. 922 78 76 64



Kanarische Rezepte zum Nachkochen

## Kaninchen auf kanarisch – Conejo en salmorejo

**Kanaren:** Wer etwas typisch kanarisches essen möchte, ist gut beraten ein Kaninchen (Conejo) zu bestellen. Besonders in den kleinen, einheimischen Lokalen werden sie noch nach alten überlieferten Rezepten zubereitet. Wer es zuhause versuchen möchte, kann das nachfolgende Rezept ausprobieren.



Überraschen Sie ihre Familie mit einem typisch kanarischen Kaninchen. (Foto/Chefkoch.de)

### Zutaten für vier Personen:

Ein Kaninchen (circa 1,5 Kilogramm), drei Zwiebeln, zehn Knoblauchzehen, eine große Dose Tomaten, ein Glas Rotwein, vier Thymianzweige, vier Lorbeerblätter, 250 Milliliter Weißwein, 200 Milliliter Gemüsebrühe, etwas Safran, Salz und Pfeffer, Olivenöl und Pfeffer aus der Mühle.

**Zubereitung:** Das Kaninchen wird in mehrere Stücke zerteilt und in einem Schmortopf mit reichlich Olivenöl angebraten, gesalzen und gepfeffert.

Die Zwiebeln werden geachtelt und der Knoblauch in Scheiben geschnitten. Beides wird in einer Pfanne mit Olivenöl angedünstet und mit den kleingeschnittenen Tomaten aus der Dose vermischt. Das Ganze wird mit Gemüsebrühe abgelöscht und mit Safran, Lorbeerblättern und Thymian gewürzt.

Diese Mischung wird über das Kaninchen gegossen und zuerst mit dem Weißwein und dann mit dem Rotwein verfeinert. Der Schmortopf kommt nun bei 175 Grad rund anderthalb Stunden in den Ofen. So kann das Kaninchen in Ruhe garen.

Falls die Kaninchenleber noch vorhanden ist, kann sie kurz vor der Fertigstellung klein gehackt und unter die Soße gemischt werden. Nun noch einige Minuten ziehen lassen.

Das Kaninchen auf vier Tellern anrichten und mit papas arrugadas, grünem Blattsalat und einem Glas Rotwein servieren.

Wir danken für die freundliche Unterstützung des Verlags Gruner & Jahr/ Chefkoch.de

### Heimische Fischkunde

## Sama – die schmackhafte Meerbrasse



Die Sama Roquera kommt in kanarischen Gewässern recht häufig vor und wird gerne gegessen. (Foto/Wikipedia)

**Kanaren:** Der rötliche Fisch Sama Roquera (*Pagrus auriga*) gehört zu der Familie der Espariden. Er kann bis zu 90 Zentimeter lang und bis zu elf Kilogramm schwer werden. Vor den kanarischen Küsten ist er bei Berufsfischern und Hobbyanglern ein beliebter Speisefisch. Die meisten Exemplare, die hier gefangen werden, sind allerdings kleiner. Rund um El Hierro ist diese Brassenart eher selten anzutreffen. Die Rotbrasse kommt vor der Küste von Cádiz, vor Portugal und vor Madeira vor sowie über die Kanarischen Inseln bis hin nach Angola. Sie lebt in zwei bis 200 Metern Tiefe, am liebsten zwischen Felsen. Dort findet sie ihre Lieblingsnahrung wie Schnecken, Kopffüßler und kleine Meeresfrüchte. Ihr weißes Fleisch ist sehr kompakt und mager. Pro 100 Gramm hat der Fisch nur rund 80 Kalorien. Man kann ihn im Ofen im Ganzen schmoren, in Stücken frittieren oder daraus eine Fischsuppe zubereiten.

### Ihre Bäckerei-Inselbäck

Hier gibt es leckere Brezeln Vollkornbrot und vieles mehr...  
..probieren Sie selbst:



schauen Sie vorbei in Santa Ursula  
an der Hauptstraße Ecke La Corujera  
für Ihre Bestellungen: 922 33 79 43



**Finca San Juan** Brunch & Pool  
Brunchbuffet \* Sekt \* Panoramablick \* Pool  
Worauf warten Sie immer samstags und sonntags  
von 10.30 bis 14 Uhr  
NEU: immer am Samstagabend BBQ  
Tischreservierung Tel. 922 350 554,  
E-Mail info@finca-san-juan.de

**Café MIMI**  
Treffpunkt für Liebhaber von  
hausgemachten Kuchen & Torten  
Auf Wunsch auch Kuchen und  
Torten Ihrer Wahl auf Bestellung.  
Wir freuen uns auf Sie!

Camino San Amaro 15  
La Paz/Puerto de la Cruz  
Tel. 687 135 517  
www.cafe-mimi.es  
Geöffnet 11 bis 18 Uhr  
außer montags

Leckere Hausmannskost

**LOLY's CATERING**  
+34 682 453 906

Wir kochen und  
liefern Ihnen täglich  
frisches Mittagessen.  
von Puerto de la Cruz  
bis Icod de los Vinos



34 Jahre Carniceria internacional alemana

# Deutsche Wurst auf dem Bauernmarkt

**Teneriffa:** Seit über 34 Jahren ist die Carniceria internacional alemana in Guargacho ein eingeseßener Familienbetrieb und wird in der zweiten Generation von Ute Bechold betrieben. Die Pandemie und die zunehmende

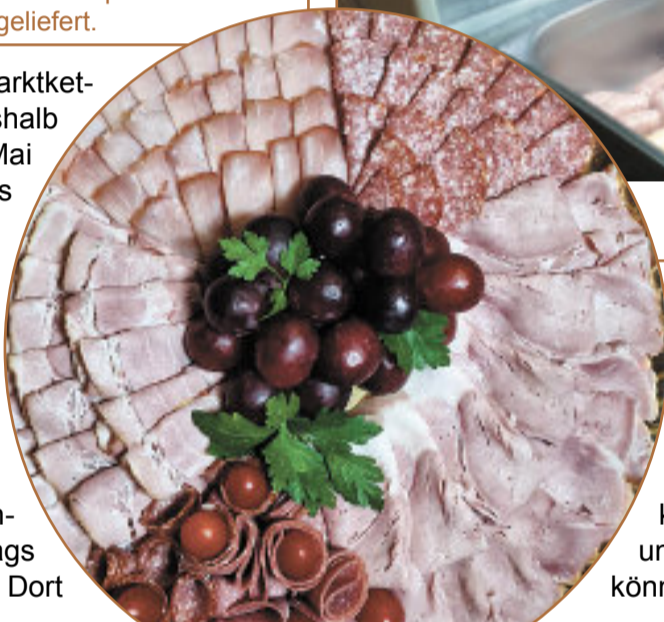


Frische Wurstwaren nach deutschen Rezepturen werden auch nach Hause geliefert.



Ute freut sich auf dem Bauernmarkt auf ihre Kunden (Foto/Cedida)

Konkurrenz durch billige Supermarkketten fordern nun ihren Tribut. Deshalb schließt die Metzgerei vom 1. Mai bis zum 1. Oktober die Türen. Bis dahin ist das Geschäft immer freitags von 10 bis 16 Uhr für Kunden geöffnet. „Ich bin aber Über die Metzgerei können die frei Haus. Ute bringt ihren Kundendirekt zuhause vorbei. Oder deutsche Aufschnittwurst. Fürche Wurst- und Schinkenplatten Wer lieber direkt an der Theke einstand immer mittwochs, samstags im Industriegebiet Las Chafiras. Dort und Fleischspezialitäten ein-Gemüse, Honig, Wein oder Bauernmarkt öffnet jeweils von



Gerne bereitet Ute Platten für einen festlichen Anlass vor (Foto/Cedida)

auf jeden Fall weiterhin für meine Kunden da. Aber anders. Kunden direkt bei mir bestellen und erhalten eine Lieferung den gerne die Rouladen geschnitten oder fertig gewickelt auch den Sauerbraten, die Bratwürste, Geräuchertes oder den Geburtstag oder die private Feier bietet sie auch festli-an. Auch das wird auf Wunsch direkt nach Hause gebracht. kaufen möchte, der findet Ute und ihren deutschen Wurst- und sonntags auf dem Bauernmarkt von San Miguel de Abona können die Kunden nicht nur nach Herzenslust deutsche Wurst- kaufen, sondern sich auch gleich mit frischem Obst und Käse von Erzeugern aus der Umgebung eindecken. Der 8 bis 14 Uhr.



## Sabinita Weine

In unserem angeschlossenen Wein-Einzelhandel bieten wir Ihnen Weine aus Spanien, Frankreich, Italien und Chile zu einem hervorragenden Preis-Leistungsverhältnis. Fragen Sie auch nach unseren Weinproben mit 5-Gang-Menü.



## FRANZÖSISCHE-FUSION-KÜCHE RESTAURANT TERRASSE



Im La Guinguette im Süden Teneriffas haben wir einen Ort geschaffen, an dem wir das "Savoir-vivre" leben, und Kunst, Musik, Essen, Trinken und Lebensfreude vereinen. Die Gerichte basieren auf der traditionellen französischen Küche, ergänzt um landestypische, lokale Produkte. Verschiedene Künstler bezaubern mit inspirierenden Shows und Themenabenden, auch bei unserem sonntäglichen Mittagstisch mit Livemusik. Unsere Terrasse mit schattenspendenden Bäumen und atemberaubender Aussicht ist wie gemacht zum Relaxen. Erleben Sie eine unvergessliche Zeit bei uns.



## La Guinguette

Carretera General Piedra Hincada a Tejina N°42  
38687 Piedra Hincada  
Tel: 922 857 327

Öffnungszeiten:  
Mi - So 12.30 - 16.00 und  
Frei & Sa 19.00 - 22.30

Restaurante-La-Guinguette



*Ein Leben auf der Insel des Ewigen Frühlings*

## Seit 60 Jahren ist Teneriffa mein Zuhause

**Teneriffa:** Als Helga Lichtenberg am 12. Dezember 1962 in Barcelona ein Schiff bestieg, um mit ihrem frisch gebackenen Mann nach Teneriffa zu fahren, ahnte sie noch nicht, dass diese Insel für die nächsten 60 Jahre tatsächlich ihr Zuhause werden würde.



Mit 60 fand sie ganz unerwartet die große Liebe ihres Lebens (Foto/SV)

**Helga, wie kam es dazu, dass Sie zu einer Zeit, in der es weit weniger üblich war als heute, einfach mal nach Teneriffa auswanderten?**

Ich lebte als junges Mädchen mit meinen Eltern in Aachen. Mein Vater war Zollbeamter und wir sind in meiner Kindheit öfters umgezogen. Damals hatte ich meinen ersten Liebeskummer und gerade mein Lehre als Verkäuferin abgeschlossen. Ich beschloss nach Hamburg zu gehen. Dort lernte ich meinen späteren Mann kennen. Sein Vater war Patissier im Hotel Vierjahreszeiten und seine Eltern besaßen eine Marzipanfabrik. Dort habe ich mitgearbeitet. Mein Schwiegervater kannte Teneriffa und hegte den Plan, die Fabrik zu verkaufen und auf der Insel seinen Lebensabend zu verbringen. Er fragte uns, ob wir mitkommen, wenn er uns am Anfang unterstützen würde? Damals war das ein großer Schritt und ich hatte Bedenken, was mit mir passieren könnte, wenn mich mein Verlobter in der Fremde einfach verlassen würde.

Deshalb machte ich zur Bedingung, dass ich nur mitkäme, wenn er mich auch heiratet. So haben wir am 23. November 1962 geheiratet und am 12. Dezember ging das Abenteuer in Barcelona los.

**Wie war das, als Sie ankamen?**

Oh, das weiß ich noch genau. Ich hatte eine Halsentzündung und war fürchterlich seekrank. Damals gab es diese Pillen noch nicht, die das verhindern. Mir war also hundeeelend, als wir in Santa Cruz einliefen. Ich erinnere mich, dass es in Strömen regnete, das Anagagebirge war karg und grau und am Pier spielte eine Musikkapelle zur Begrüßung, weil offenbar auch irgendein General an Bord war, der entsprechend willkommen geheißen wurde. Ich kann mich noch gut erinnern, dass ich damals dachte: Mein Gott, wo bin ich hier gelandet?



Puerto de la Cruz in den 60er Jahren – das Leben war noch viel einfacher und anders als heute (Foto/Archivo)

**Sie haben in Puerto de la Cruz gelebt und haben die Stadt zu einer ganz anderen Zeit erlebt. Wie war das für Sie?**

Das stimmt, damals war Puerto ein kleines Städtchen umgeben von Bananenplantagen. Ich kann mich noch an das alte Hotel Martiánez erinnern. Es war aus altem Holz gebaut und

hatte ein wunderschönes Schwimmbecken mit schwarzen und weißen Schwänen. Es hat zwei bis drei Jahre gedauert bis ich tatsächlich angekommen war. Es sind so kleine alltägliche Dinge, an die man sich gewöhnen muss. Zum Beispiel die Art Kaffee zu machen. Oder es gab nur gesalzene Butter und diese dicke süße Kondensmilch. Als meine erste Tochter geboren wurde, hat der Ziegenhirte morgens noch gefragt, von welcher Ziege ich die Milch für mein Baby wollte. Mein Mann und ich haben damals die erste deutsche Bäckerei, die Bäckerei Lichtenberg, eröffnet und hatten einen kleinen, nur 14 Quadratmeter großen Verkaufsraum. Wir bekamen zwei Töchter, Susanne und Anja. Nach 35 Jahren ging meine Ehe in die Brüche. Ich behielt unser kleines Häuschen in Puerto de la Cruz und eröffnete einen Waschsalon.

**Wie war das Leben damals auf der Insel, immerhin war es ja noch zu Zeiten Francos?**

Oh, das Leben hier hatte Charme. Es gab schon Verbote: Wir durften zum Beispiel keine Bikinis tragen und vor den Bars durften keine Stühle stehen. Karneval war verboten, aber wir feierten das „Frühlingsfest“. Wir hatten eine schöne Zeit. Am Wochenende sind wir im Sommer mit Freunden an die Playa del Socorro in Los Realejos gefahren. Dort gab es ein Picknick, wir haben den Sonnenuntergang genossen und sind oft etwas betüddelt nach Hause gefahren. Damals war das normal.

Ich kann mich erinnern, als ich hier meinen Führerschein gemacht habe, war das echt schwer. Ich sprach nur wenig Spanisch, war sehr aufgeregt und fiel etliche Male durch. Vor der sechsten Prüfung ging mein Fahrlehrer mit mir am Morgen in eine Bar, bestellte mir ein Gläschen Vino tinto und meinte: Das macht dich lockerer. Während der Prüfung sollte ich dann rückwärts am Berg einparken. Oh je, das konnte ich nicht. Ich sagte zu meinem Prüfer: Schauen Sie doch, wie sehr mein Bein zittert!

Lernen Sie mit uns Teneriffa kennen – einzigartig, einmalig und einfach unvergesslich schön.



TENERIFE

Experiencia • Experience • Erlebnis • Expérience • Esperienza • Doświadczenie



Unser VIP-Service bietet  
Ausflüge zu den schönsten  
Attraktionen & aufregendsten  
Freizeitaktivitäten.  
Wir informieren Sie gerne über  
Tel. 722 49 51 04 und  
[www.lontentours.com](http://www.lontentours.com) oder  
kommen Sie bei uns vorbei.

Calle Aceviños 12, Puerto de la Cruz/La Paz



Es war die Zeit der Miniröcke. Und was soll ich sagen, ich bekam den Führerschein... ob es am Minirock lag? Ich weiß es nicht. Auf dem Heimweg über die Dörfer haben mein Fahrlehrer und ich an fast jeder Bar angehalten und darauf angestoßen. Ich fahre bis heute Auto.

Ein Mal hatten wir auf der Finca meiner Schwiegereltern sogar Freddy Quinn zu Gast. Der hatte damals einen eigenen Schoner und kam von Südafrika, als er bei uns Halt gemacht hat. Es gab Labskaus, dabei ist der Freddy Quinn doch Österreicher.

**Wie ging Ihr Leben nach Ihrer Scheidung weiter?**

Ich hatte ja meinen Waschsalon, mein Zuhause und natürlich Freunde. Eines Tages, da war ich 60, meinte eine befreundetes Ehepaar: Mensch, Helga wir kennen einen sehr netten Mann und du bist doch auch alleine, wir laden euch einfach mal zusammen ein. Also ging ich dorthin und habe Hellmut kennengelernt. Was soll ich sagen, dieser Mann war die Liebe meines Lebens! Wir hatten neun wunderschöne Jahre zusammen. Wir sind beide Sternzeichen Wassermann, liebten die Farbe Blau, mochten die gleiche Musik, die alten Evergreens, und haben oft das gleiche gedacht. Er war mein Seelenverwandter. Ich habe ihn sehr geliebt. Wir waren im Winter hier und haben viel mit Freunden unternommen und die schönen Lokale genossen. Im Sommer fuhren wir mit einem Motorrad von Teneriffa bis nach Deutschland, wo Hellmut im Sauerland ein Haus hatte und im September /Oktober kamen wir wieder. Gott sei Dank gibt es ja inzwischen Pillen gegen die Seekrankheit. Einmal haben wir sogar meine Tochter Susanne, die mit ihrer Familie in Rom lebt, mit dem Motorrad besucht. Es war eine sehr schöne Zeit. Am 30. Januar wäre mein Hellmut 77 Jahre alt geworden. Aber leider wurden wir beide nach neun glücklichen Jahren krebserkrank und mein Hellmut ist daran gestorben. Ich hatte Pankreaskrebs und wurde hier im Universitätskrankenhaus in La Laguna behandelt. Die Ärzte und das Pflegepersonal waren sehr gut – ich lasse nichts auf die Gesundheitsversorgung

hier kommen! Zwei Monate lang haben sie mich behandelt – jetzt bin ich seit zehn Jahren krebserfrei. Manchmal weiß ich nicht, ob ich mich darüber freuen soll. Meinen Hellmut habe ich, wie er es sich gewünscht hatte, in der Urne nach Teneriffa geholt. Mit dem Boot sind wir aufs Meer gefahren und haben ihn dort bestattet. Genau dort möchte ich auch mal meine letzte Ruhe finden. Ich vermisse meinen Hellmut immer noch. Würde gerne mit ihm spazieren gehen, etwas unternehmen oder abends ein Schlückchen zusammen trinken. Aber ich bin zufrieden.

**Helga, haben Sie jemals daran gedacht, nach Deutschland zurück zu gehen?**

Nein, was soll ich da? Mein Leben ist ja hier. Meine Tochter Anja lebt mit ihrem Mann und ihrer Tochter hier auf der Insel und meine Älteste mit ihrem Mann und drei Kindern in Rom. Auch sie konnten sich nie vorstellen, nach Deutschland zu gehen. Ich fühle mich hier zuhause und schätze die lebenswürdige Art der Kanarier. Meine Katzen leisten mir Gesellschaft und auf meiner Terrasse pflege ich eine Taube, die ich verletzt gefunden habe. Die Tierärztin sagt, sie wird nie mehr fliegen können. Jetzt sitzt sie in einem Vogelkäfig auf meiner Terrasse und wird von mir gefüttert. Jeden Abend kommt ihr „novio“ (Partner) vorbei und sitzt dann auch auf dem Käfig. Ist



Helga Lichtenberg kann auf 60 Jahre Teneriffa zurückblicken und viel erzählen (Foto/SV)

das nicht toll? Auch Vögel können wohl lieben und treu sein.

Liebe Helga, Sie blicken auf 83 wertvolle Lebensjahre voller Höhen und Tiefen zurück, haben eine lebenswürdige Familie und schreiben an Ihren Memoiren. Wenn dieses Buch fertig ist, treffen wir uns auf jeden Fall wieder. Bis dahin sagen wir- „Danke für das nette Gespräch und wie die Kanarier sagen: Que cumplidos muchos más (auf dass du noch viele Geburtstage feierst)! Es war eine Freude, Sie kennenzulernen“.

Internationale Zeitschriften, Tabakwaren & Raucherzubehör



**Jabbelg**  
REGALOS

Ausgefallene und besondere Geschenke



Im Einkaufszentrum La Villa gegenüber Alcampo - La Orotava



## Urteil des Europäischen Gerichtshofs

**Modell 720 ist größtenteils rechtswidrig**

**Kanaren:** Am 27. Januar 2022 ist ein Urteil des Europäischen Gerichtshofs gefallen, das drei Kontroversen des Steuermodells 720 kippt. Das Modell 720 wurde im Jahr 2012 von der damaligen Regierung initiiert und hat dazu beigetragen, dass Auslandsvermögen in Milliardenhöhe auftauchten. Die regierende konservative Partei PP beschloss, dieses Steuermodell einzuführen aufgrund der vielen Bürger, die ihre Einnahmen durch Vermögen im Ausland niemals deklariert hatten. Es handelt sich eigentlich um ein rein informatives Modell, das Vermögende dazu verpflichtet, Vermögensgüter zu deklarieren, die im Ausland liegen und einen Wert von 50.000 Euro übersteigen. Mehr Info zum Steuermodell 720 findet sich auf der Webseite [simonsananes.com](http://simonsananes.com).

Das größte Problem an diesem Steuermodell ist, dass in 2012 unter dem Finanzminister Cristobal Montoro, Regelungen eingesetzt wurden, die gegen das europäische Recht verstoßen. Einige dieser Punkte waren folgende:

1. Strafen von mindestens 10.000 Euro, wenn man dieses Modell nicht einreicht.
2. Sanktionen, die sich auf 150 % des zu deklarierenden Wertes belaufen.
3. Keine Verjährungsmöglichkeit. Güter, die gar nicht oder nicht korrekt deklariert wurden, werden von Anfang an als Gewinne versteuert, egal seit wann diese im Besitz sind. Normalerweise ist eine Steuerpflicht, die nicht richtig erfüllt wurde und von der das Finanzamt keine Kenntnis hatte oder sich nicht geäußert hat, nach vier Jahren verjährt. Das bedeutet, dass eine Abgabefrist bis zum 31.12.2015 am 31.12.2019 verjährt ist und somit das Finanzamt diese nicht mehr verlangen kann.

Das Modell 720 führte eine Regel ein, nach der die Verjährung nicht zutrifft bei der Bestrafung von nicht deklarierten Gütern.

**Welche Konsequenzen wird ab 2022 das Urteil auf das Modell 720 haben?**

Das Urteil bezieht sich auf vier umstrittene Punkte: Das sind die drei oben genannten und ein weiterer, der sich auf die Einschränkung der freien Bewegung des Kapitals innerhalb der Union bezieht.

Die ersten drei Punkte, die sich auf die Strafen und der Verjährung beziehen, wurden vom Europäischen Gerichtshof gekippt. Das sind gute

Nachrichten, da hiermit das spanische Finanzamt nicht mehr in der Lage ist, diese exorbitanten Strafen einzusetzen, wenn man falsche Daten deklariert oder das Steuermodell gar nicht eingereicht hat.

Der Teil, der sich auf die freie Bewegung des Kapitals bezieht, ist leider vom Gericht als zulässig erklärt worden. Dadurch, dass nicht alle umstrittenen Teile des Steuermodells als rechtswidrig erklärt wurden, hat das spanische Finanzamt weiterhin die Möglichkeit, das Modell 720 bestehen zu lassen. Das wird für spanische Residenten bedeuten, dass sowohl das Auslandsvermögen sowie auch Kryptowährungen weiterhin deklariert werden müssen.

Unserer Meinung nach ist das aber nicht so dramatisch, denn immerhin dient dieses Steuermodell dazu, dass versteckte Erlöse auftauchen und der spanische Staat die entsprechenden Steuern erhält.

**Zusammenfassung:**

Wir können uns also freuen, dass die hohen Strafen ab jetzt nicht mehr anfallen werden und ebenso, dass diejenigen, die Strafen bezahlt haben, diese mit großer Wahrscheinlichkeit zurückfordern können. Fragen Sie am besten Ihren Steuerrechtsanwalt.

Ebenso ist es sehr positiv, dass ab jetzt die Verjährung (vier Jahre ab Abgabefrist) doch anerkannt wird. Das bedeutet beispielsweise, wenn Sie ein Haus in

Deutschland seit 2014 besitzen und seit 2016 resident (also einkommensteuerpflichtig) in Spanien sind und vergessen haben, in 2017 das Modell 720 einzureichen, oder Sie haben es eingereicht, aber vergessen dieses Haus (das mehr als 50.000 € wert sein muss) zu deklarieren, das Finanzamt Sie nicht mehr bestrafen kann, da Sie diese Immobilie seit mehr als vier Jahren besitzen und somit die Pflicht, diese Immobilie zu deklarieren, verjährt ist.

Das spanische Finanzamt muss in den kommenden Wochen das Gesetz für die Einkommenssteuer (Ley General Tributaria) dem Urteil entsprechend anpassen. Es ist zu erwarten, dass das Steuermodell 720 bleiben wird, aber dass es ab jetzt denselben Rang haben wird wie jedes andere informative Steuermodell.

Diese Informationen stammen aus dem Steuerbüro von Simon Sananes in Puerto de la Cruz.





**Carniceria alemana Guargacho**  
**Deutsche Metzgerei**

Von Mai bis Oktober schließt die Carniceria Internacional Alemana ...  
**... aber wir sind trotzdem weiter für Sie da!**

- Jeden Mittwoch, Samstag und Sonntag auf dem Bauernmarkt Mercadillo del Agricultur in San Miguel de Abona im Ortsteil Las Chafiras.
- Oder bestellen Sie einfach und wir liefern zu Ihnen nach Hause.



Sie erreichen uns per Telefon 637 044 818 oder über [ute.bechold@gmail.com](mailto:ute.bechold@gmail.com) oder auf Facebook




**Sylvia Henning**  
Zugelassene Rentenberaterin

---

Hilfe bei Fragen zu Kranken-, Renten- und Sozialversicherung

Hilfe und Antragstellung, Behördenangelegenheiten auch für Spanien

---

**Terminabsprache**  
**618 047 385**

Mietwagen auf den Kanaren



**CICAR**  
Canary Islands Car

CICAR ist eine regionale Autovermietung mit mehr als 40 Büros auf den Kanaren






Neues aus der Wirtschaft

## Sauberer Flugverkehr

**Kanaren:** Die Raffinerie Cepsa und die regionale Fluggesellschaft Binter haben eine neue Allianz geschlossen. Das Ziel ist es, den Flugverkehr zu entkarbonisieren. Deshalb arbeiten sie gemeinsam an der Entwicklung von nachhaltigem Treibstoff für Flugzeuge auf der Basis von Altöl aus Küchen und tierischen Fetten. Bis 2025 könnten zwei Prozent des Treibstoffs nachhaltig sein, bis 2030 fünf Prozent und bis 2050 etwa 63 Prozent. An Land sollen die Fahrzeuge der Unternehmen sukzessive auf Wasserstoff- oder Elektroantrieb umgestellt werden. Der internationale Flugverkehrsverband IATA schätzt, dass erneuerbarer Treibstoff für Flugzeuge im Vergleich zum Kerosin den Schadstoffausstoß um 80 Prozent reduzieren könnte.



Binter und Cepsa sind zwei zentrale Unternehmen, die gemeinsam die Weichen ins 21. Jahrhundert stellen (Foto/Binter)

### Kanaren sind sehr gut angeschlossen

**Kanaren:** In einem Artikel der „Financial Times“ stehen die Kanarischen Inseln unter 400 Regionen in Europas an zehnter Stelle in Bezug auf Investitionsattraktion. Sie teilen sich den Platz mit Hamburg und Zürich. Das liegt unter anderem an der steuerbegünstigten ZEC-Zone. In punkto Anbindung belegt der Archipel sogar den vierten Platz.

## Treffen mit dem britischen Botschafter Britten lieben die Kanaren



Botschafter Hugh Elliott (li.i.Bi.) ist davon überzeugt, dass die britischen Urlauber in Scharen zurückkommen werden (Foto/Ay. Adeje)

**Kanaren:** Das war vor der Pandemie so und so wird es auch bleiben. Davon geht zumindest der britische Botschafter Hugh Elliott aus, der Mitte Februar in Adeje zu Gast war. Gerade der Süden Teneriffas mit seinen Stränden und dem umfangreichen Hotelangebot hat es den britischen Urlaubern angetan. „Die Kanarischen Inseln sind das Lieblingsurlaubsziel der Briten und sie haben große Lust zurück zu kommen. Im Jahr 2019 kamen fünf Millionen Urlauber aus Großbritannien auf die Kanaren, um hier ihre Ferien zu verbringen. Wir sind davon überzeugt, dass wir diese Zahlen bald wieder erreichen werden“, meinte der Botschafter im Gespräch mit Bürgermeister José Miguel Rodríguez Fraga. Als positiv bewertete er die Lockerung bei der Einreise von Kindern ab zwölf Jahren. Bei ihnen reicht nun wieder ein PCR-Test, der nicht älter als 72 Stunden sein darf. Vorher brauchten sie einen Impfnachweis und das gipfelte in zahlreichen Stornierungen mitten in der Saison. Auch für den Bürgermeister von Adeje sind das gute Nachrichten, denn vor der Pandemie stellten die Briten über 45 Prozent des gesamten Urlauberaufkommens. Diese Zahlen wünscht er sich möglichst schnell zurück. Adeje mit den vielen Küstenorten und dem reichen Angebot an Hotels und Lokalen gefällt den Briten nicht nur zum Urlaub machen. Von den rund 44.500 Briten, die fest auf den Kanarischen Inseln leben, sind 3.200 allein in Adeje gemeldet. Dazu kommen diejenigen, die nicht resident sind, aber einen Zweitwohnsitz im Süden Teneriffas haben. Auch das Thema Brexit und die künftige Beziehung spielten bei dem Gespräch eine Rolle. Botschafter und Bürgermeister stimmten darin überein, dass die engen Verbindungen auf touristischer und wirtschaftlicher Ebene weiterhin gepflegt werden.

www.second-hand-tenerife.com  
922 749 664

+34 922 749 664 - +34 604 14 57 23

Deutsches Gebrauchtwaren Kaufhaus für hochwertige Möbel

Haushaltsauflösungen inselweit  
Wir kaufen und verkaufen gebrauchte Möbel in gutem Zustand.

Calle Tilena 19, LAS CHAFIRAS  
Öffnungszeiten Mo-Fr 10-16:30 Uhr  
Sa 10-13:30 Uhr

Ihr Beitrag zu einer CO2-neutraleren Zukunft – hochwertige Second-Hand-Möbel



## Typisches Täterprofil

## Studie zu sexueller Gewalt

A LA PRIMERA SEÑAL DE MALOS TRATOS,  
**LLAMA. 016**

900 116 016  
 Personas con discapacidad auditiva.

europapress.es

Nur zwölf von 100 Übergriffen wird angezeigt. (Foto/Archiv)

übrigens kaum eine Rolle. Knapp 55 Prozent passieren nachts und die übrigen am Tag. In 95,5 Prozent aller Fälle sind die Opfer weiblich und über 99 Prozent der Täter männlich. Nur 1,7 Prozent waren einschlägig vorbestraft. Als Konsequenz aus der Studie fordern unter anderem Frauenverbände, Psychologen und Soziologen, sexuelle Gewalt sichtbarer zu machen, mehr Beratungsstellen einzurichten und mehr Aufklärung zu betreiben.

**Kanaren:** Sexuelle Gewalt gegenüber Frauen ist ein Problem, das spanienweit steigende Zahlen aufweist. Im Jahr 1989 wurden 5.770 sexuelle Straftaten angezeigt und 2018 waren es bereits 13.782. Die Dunkelziffer ist noch immer hoch. Experten schätzen, dass nur zwölf von 100 sexuellen Übergriffen zur Anzeige kommen. In 80 Prozent der Fälle wurden die Frauen mit Gewalt sexuell missbraucht. Dabei ist das stereotype Bild des gestörten Sexualstraftäters, der Frauen nachts in dunklen Ecken auf lauert um sie zu vergewaltigen, eher selten. Eine soziologische und anthropologische Studie der Universität Valencia, die 178 Urteile ausgewertet hat, kommt zu einem ganz anderen Schluss: zu 80 Prozent kannten die Frauen die Täter und in 17,4 Prozent der Fälle waren es aktuelle oder ehemalige Partner. Nur rund 19 Prozent der Übergriffe erfolgten von Fremden. Etwa 60 Prozent der sexuellen Aggressionen ereignen sich zuhause und nur etwa ein Fünftel in der Öffentlichkeit. In nur 13,5 Prozent aller Vergewaltigungen ist eine Waffe im Spiel und in 90 Prozent wird keine übermäßige Gewalt ausgeübt. Nur 4,6 Prozent der erzwungenen Sexualakte enden tödlich. Die Uhrzeit spielt

**TENERIFFA GENIESSEN**

... AM GRILL

weber

... UND POOL

unipool

Pool · Neubau und Restaurierung · Wartung · Zubehör · Sauna · Whirlpool  
 Alles rund ums Weber-Grillen

Unipool España · Autopista del Norte km 16 · 38350 Tacoronte · Tel. 922 57 22 44 · www.unipool.es

## Wohngemeinschaft für Mädchen

## Hier sind sie sicher



Die Mädchen sollen sich endlich sicher fühlen dürfen. (Foto/Cab. TF)

**Teneriffa:** Das Sozialamt IASS der Inselregierung hat eine Wohngemeinschaft für unbegleitete minderjährige Migrantinnen gegründet. In diesem speziell geschützten Raum werden derzeit neun Mädchen im Alter zwischen neun und 14 Jahren betreut. Sie stammen aus Marokko, Guinea oder von der Elfenbeinküste. Sie sind allein angekommen oder haben ihre Eltern auf der Reise verloren. Viele von ihnen sind traumatisiert oder wurden sogar sexuell missbraucht. Hier in ihrem Schutzraum unter Mädchen sollen sie zur Ruhe kommen. Die Migrantinnen, die vorher in diesem Zentrum gewohnt haben, wurden in einer anderen Anlage untergebracht. Sie haben zuvor geholfen, die Wohn- und Schlafräume schön zu machen. Mit Hilfe von Psychologen und Sozialarbeitern werden sie schrittweise in die kanarische Gesellschaft integriert.



Abschied von einer Ikone

## Canarias trauert um Isabel Torres

**Kanaren:** Am 11. Februar nahmen die Bewohner der Kanarischen Inseln von der Schauspielerin Isabel Torres Abschied. Sie erlag im Alter von 52 Jahren einem Lungenkrebsleiden. Isabel stammte aus Gran Canaria und war ein fester Bestandteil des kanarischen Fernsehens. Als Schauspielerin und Moderatorin war sie auf dem Bildschirm zu sehen. Im März 2020 wurde sie mit einem Preis für ihre Rolle der Cristina Ortiz in der Serie „Veneno“ (Gift) mit dem Preis „Premio Onda“ als beste Schauspielerin ausgezeichnet. Isabel, die als Junge geboren wurde, war aber auch eine Aktivistin und Ikone der Transbewegung. Im Jahr 2005 war sie die erste transsexuelle Kandidatin für den Titel der Karnevalskönigin und im Januar 2021 wurde sie zur Ehrentochter der Stadt Las Palmas erklärt. Die Schauspielerin verstarb friedlich im Schlaf im Kreis ihrer Familie. Der Präsident der Kanarischen Inseln verabschiedete sie mit den Worten: „Heute hat uns Isabel Torres verlassen. Eine außergewöhnliche Frau, die für die Gleichheit und die Rechte des Trans-Kollektivs kämpfte“.



Isabel Torres genoss das Leben bis zu ihrem letzten Atemzug.

## Aktivistin für die Rechte von Übergewichtigen Stoppt die Dicken-Phobie



Magda ist davon überzeugt, dass die schlechte Behandlung dicker Menschen mehr krank macht, als ihr Gewicht (Foto/FB StopGordofobia)

**Kanaren:** Magda Piñeyro stammt aus Uruguay, lebt aber schon viele Jahre auf den Kanarischen Inseln. Vor neun Jahren, 2013, schuf sie zunächst anonym die Plattform „Stop Gordofobia“ (Stopp der Dicken-Phobie), um übergewichtigen Menschen eine Plattform zu geben. Erst nach einem Jahr wagte sich Magda aus der Anonymität. Sogar ihre Familie und Freunde erfuhren erst zu diesem Zeitpunkt, dass sie hinter dem Projekt stand. Inzwischen hat sie 100.000 Follower auf Facebook und zwei Mitstreiterinnen, Adnaloí Vila und Carmen Godina. Wie wichtig ihre Plattform ist, zeigt sich, wenn Menschen ihre Geschichten erzählen. Da ist eine Frau, die sich nicht mehr auf die Straße wagt, aus Angst verspottet zu werden oder ein Mann, der seine Arbeit auf der Tankstelle nur deshalb verlor, weil er zu dick war. „Wir leben in einer machistischen Welt, in der vor allem Frauen noch immer an einem dünnen Schönheitsideal gemessen werden“, kritisiert Magda. Oftmals werde Dicksein automatisch mit Kranksein und weniger Leistungsfähigkeit gleichgesetzt. „Dabei erkennt selbst die Weltgesundheitsorganisation an, dass Gesundheit eine Mischung aus mentalen und physischen Aspekten ist. Was viele wirklich krank oder depressiv macht, ist die Ablehnung, der Spott oder die Diskriminierung, die sie erfahren. Es ist schwer, einen Körper zu lieben, den man hasst“, erklärt Magda. Sie macht auf diesen Hass gegen den eigenen Körper aufmerksam und kritisiert gefährliche Diäten oder ästhetische Eingriffe. Sie leitet heute Veranstaltungen, bei denen es um Aufklärung und Sensibilität für die Probleme übergewichtiger Menschen geht und kämpft für mehr Toleranz und Respekt.

**Permanent Make-up**  
ist die Königsdisziplin  
aller Schminkkunst

**Mit Permanent-Make-up immer natürlich schön aussehen**

- Augenbrauen in feiner Härchenzeichnung
- Ein- oder zweifarbige Lidstriche
- Harmonisch Lippenkontur

Mehr Infos auf [www.permanentline.de](http://www.permanentline.de)  
oder über [barbara@permanent-line.de](mailto:barbara@permanent-line.de)

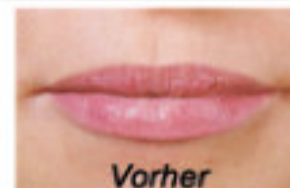
Telefon 922 575 329 oder Mobil 634 324 461



**PERMANENT**  
Line  
Permanent Line Make up  
by Barbara Schneider

### Mein Rat

- Immer ein persönliches Gespräch führen und sich von der Kompetenz durch Vorzeichnen überzeugen
- Achten Sie auf eine gute, allergiegetestete Farbqualität ohne karzinogene Inhaltsstoffe.





## Hautkontakt nach dem Kaiserschnitt

**Bonding – Mutter und Kind ganz nah**

**Teneriffa:** Dass Neugeborene nach der Geburt auf den Bauch der Mutter gelegt werden, ist bei einer natürlichen Geburt mittlerweile Standard. Die gynäkologischen Abteilungen der Krankenhäuser Hospiten Rambla und Hospiten Sur wollen dies nun auch nach einem Kaiserschnitt einführen, sofern es ohne Gefahr für Mutter und Kind möglich ist. Sowohl aus psychologischer als auch aus physischer Sicht hat dieser erste Hautkontakt und somit dieses erste Kennenlernen eine wichtige Funktion. Es stärkt die Bindung zwischen Mutter und Kind, mindert die Gefahr einer Wochenbett-Depression, fördert die Atem-/Herz-Stabilität und die Wärmeregulierung des Neugeborenen. Außerdem wird die Ausschüttung von Oxytocin und die Bildung der Kolostral- und der Muttermilchbildung gefördert. Der Stress für Mutter und Kind sinkt und beide können sich in diesen ersten Momenten begegnen. Der erste Kontakt ist nicht nur für den Moment, sondern auch für die spätere Entwicklung einer gesunden Mutter-Kind-Beziehung wichtig. „Diese positiven Aspekte sind wissenschaftlich von mehreren Seiten untermauert und werden uns auch von den jungen Müttern und ihren Familien bestätigt“, begründet Dr. Vigmar Iriarte diese Neuerung in der Geburtspraxis in seiner gynäkologischen Abteilung im Hospiten Rambla in Santa Cruz.



Dieser erste intime Moment zwischen Mutter und Kind ist wichtig. (Foto/pixabay)

*Gesundheits-Ticker***Das beste Krankenhaus**

**Gran Canaria:** Gemäß des Zufriedenheitsindex IEH 2021 wurde das Universitätskrankenhaus Doctor Negrín in Las Palmas im letzten Jahr zum besten Krankenhaus der Kanarischen Inseln gewählt. Damit hat es das Universitätskrankenhaus Nuestra Señora de Candelaria, das jahrelang die Rangliste angeführt hat, überholt. Das Universitätskrankenhaus der Kanaren, HUC in La Laguna, blieb auf dem dritten Platz. Danach folgen das Hospital Quironsalud Tenerife und das Hospital San Roque auf Gran Canaria auf den Rängen Vier und Fünf. Der Index berücksichtigt die Qualität der Behandlung, die Dienstleistung im Krankenhaus, die Zufriedenheit der Patienten, innovative Ansätze, individuelle Betreuung, Effizienz sowie Qualität und Nachhaltigkeit.

Zum besten Krankenhaus Spaniens wurde übrigens die Fundación Jiménez Díaz in Madrid gewählt.

**Pharmakologie Professor warnt**

**Kanaren:** Der renommierte Professor für Pharmaüberwachungen und Berater der Weltgesundheitsorganisation sowie der europäischen EMA, Joan Ramon Laporte, sprach Mitte Februar im spanischen Parlament. Er hatte mahnende Worte zum Thema Impfung im Gepäck und forderte dazu auf, die aktuelle Taktik zu hinterfragen. Seiner Meinung nach hat die Corona-Impfung geholfen, Tote während der Alpha- und Deltawelle zu verhindern. Bei Omikron sei das noch nicht klar. Es sei sinnvoller, jeden Menschen auf dem Planeten ein oder zwei Mal gegen Corona zu impfen, als in der westlichen Welt immer neu aufzufrischen. Davon rät er eher ab. Außerdem wies er darauf hin, dass einige Testergebnisse, die die Effizienz in Frage stellen, nicht veröffentlicht wurden, genauso wie Nebenwirkungen verheimlicht wurden. Ein Grund für Politiker und Wissenschaftler, das Thema noch einmal genauer anzuschauen.

**cmnc**  
Centro de Medicina Natural Canarias  
Fachpraxis für Traditionelle  
Chinesische Medizin

- Akupunktur
- Augenakupunktur
- Naturheilkunde
- Schmerztherapie
- Ernährungsmedizin
- Gewichtsreduktion
- Viele weitere  
Spezial-Anwendungen

**Mirjam Repa-Reuss**  
Doctor of Chinese Medicine  
Univ. Jinan-Shandong-VRChina  
Heilpraktikerin Col. 19884  
Master of Medicine  
Univ. Nanning-Guangxi-VRChina  
C.C. La Cúpula · Local 59 A · Puerto de la Cruz  
Tel. 922 38 88 34 oder 661 57 13 58

**Clínica Mirabell**

SPEZIALISTEN FÜR ALLE AUGENKRANKHEITEN

Avenida El Mayorazgo de Franchy 15  
LA OROTAVA, EL MAYORAZGO  
922 33 44 22  
info@clinicamirabell.com  
www.clinicamirabell.com

**Wir sprechen deutsch!**



Mo – Fr: 09:00 – 14:00 Uhr  
16:00 – 20:00 Uhr

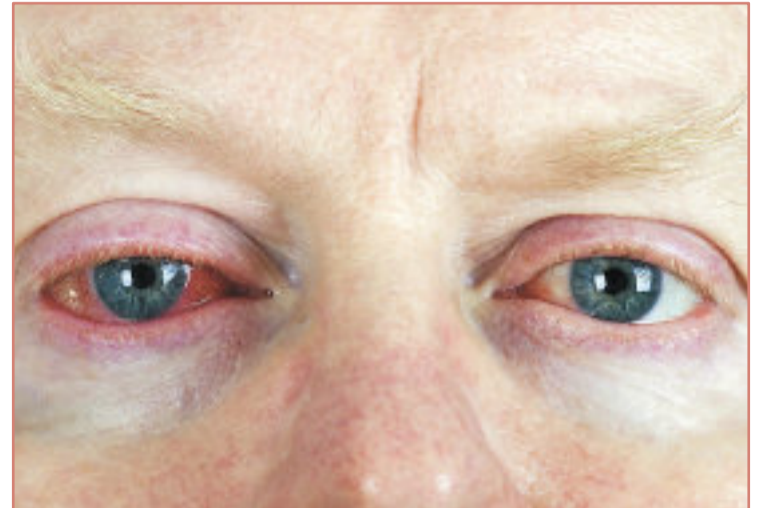
Terminvergabe telefonisch oder per email



Fachwissen aus der Clínica Mirabel

# Konjunktivitis – wenn das Auge leidet

**Teneriffa** - Die Augen sind gerötet, tränen, jucken, sind verklebt und zuweilen fühlt es sich, an als hätte man ein Sandkorn im Auge? Leiden Sie an einem oder mehreren dieser Symptome, ist die Diagnose häufig Konjunktivitis (Bindehautentzündung). Die Bindehautentzündung kann sehr unangenehm sein und verschiedene Ursachen haben. Sehr häufig tritt die infektiöse Konjunktivitis auf. Sie wird von Bakterien oder Viren ausgelöst, die ins Auge gelangen. Die Augen können tränen, brennen, beziehungsweise jucken und ein wässriges oder im Falle einer bakteriellen Konjunktivitis, ein weißlich-gelbliches Sekret absondern. Sie können dadurch morgens verklebt sein. Da die infektiöse Konjunktivitis ansteckend ist, sollte man verschiedene Hygieneregeln beachten, um eine Übertragung auf andere Personen zu vermeiden. Insbesondere sollte man das erkrankte Auge nicht berühren, sich häufig die Hände waschen, Abstand zu anderen im selben Haushalt lebenden Personen halten und nicht die selben Handtücher benutzen. Die allergische Bindehautentzündung macht sich im Zusammenhang mit einer allergischen Reaktion bemerkbar. Ihr liegt eine dem Patienten bekannte oder ihm aber auch unbekannt Allergie zugrunde wie beispielsweise gegen Gräser, Pollen, Tierhaare oder Hausstaub. Sie tritt häufiger in den Frühjahr - und Herbstmonaten sowie zu Zeiten des Calimas auf und wird oft von juckenden und brennenden Augen begleitet. Die Reizkonjunktivitis wird durch äußere Einflüsse ausgelöst, etwa durch einen Fremdkörper, Staub oder Zugluft. Bei chronisch trockenen Augen können die durch Reize verursachten Symptome besonders rasch auftreten, da der schützende Tränenfilm nicht in ausreichendem Maße vorhanden ist.



Die Konjunktivitis kann mehrere Ursachen haben und gehört in die Hände von Experten (Foto/Clínica Mirabel)

## Richtiges Verhalten bei infektiöser Konjunktivitis:

- Berühren Sie die Augen nicht – Sie können die Bindehautentzündung von einem Auge auf das Auge übertragen.
- Vermeiden Sie physischen Kontakt zu anderen Personen.
- Waschen Sie sich häufig die Hände.
- Teilen Sie Ihr Handtuch nicht mit anderen Personen.
- Wechseln Sie die Bettwäsche häufig.
- Gehen Sie nicht ins Schwimmbad.
- Achten Sie darauf, Augentropfen Fläschchen nicht mit den Wimpern zu berühren.

So unterschiedlich die Ursachen einer Konjunktivitis sein können, so verschieden ist deren Behandlung. Während in einigen Fällen, wie insbesondere bei der Reizkonjunktivitis, die Bindehautentzündung nach einer Dauer von wenigen Tagen von selbst wieder abheilen kann und schon einfache Maßnahmen ausreichen können, um die Reizung zu lindern, ist bei der bakteriell verursachten Konjunktivitis in der Regel die Verschreibung von Antibiotika in Form von Augentropfen oder Augensalben beziehungsweise in einigen Fällen auch in Form von Tabletten indiziert. Bei der allergischen Konjunktivitis lassen sich die akuten Symptome mit Allergie - Medikamenten in Form von Augentropfen lindern. Bei starken Beschwerden können auch Allergie - Tabletten verschrieben werden.

Letztlich hängt die Behandlung der Konjunktivitis aber von der jeweiligen Ursache ab. Da es für einen Laien in der Regel nicht möglich ist, die Symptome der Konjunktivitis korrekt zu interpretieren oder gar von Anzeichen für anderen, schweren Augenerkrankungen zu unterscheiden, raten wir, bei Auftreten eines der oben genannten Symptome unbedingt einen Augenarzt zu kontaktieren. Das gilt besonders dann, wenn es keine offensichtlichen Auslöser wie starke Zugluft gibt und sich die Beschwerden nicht nach kurzer Zeit bessern. Der Arzt wird zunächst klären, ob es sich tatsächlich ausschließlich um eine Bindehautentzündung handelt oder eine andere Krankheit hinter den Beschwerden steckt und die passende Behandlung vornehmen.

Letztlich hängt die Behandlung der Konjunktivitis aber von der jeweiligen Ursache ab. Da es für einen Laien in der Regel nicht möglich ist, die Symptome der Konjunktivitis korrekt zu interpretieren oder gar von Anzeichen für anderen, schweren Augenerkrankungen zu unterscheiden, raten wir, bei Auftreten eines der oben genannten Symptome unbedingt einen Augenarzt zu kontaktieren. Das gilt besonders dann, wenn es keine offensichtlichen Auslöser wie starke Zugluft gibt und sich die Beschwerden nicht nach kurzer Zeit bessern. Der Arzt wird zunächst klären, ob es sich tatsächlich ausschließlich um eine Bindehautentzündung handelt oder eine andere Krankheit hinter den Beschwerden steckt und die passende Behandlung vornehmen.



**Jerome Tarral**  
**Osteopath - Hausbesuche im Norden**

- Osteopathie
- Faszientherapie
- Massage
- Beratung zu Naturheilmitteln

**Erfahrener Therapeut, vereinbaren Sie einen Behandlungstermin über 627 554 047**



**ASSSA**  
 VERSICHERUNGEN  
 seit 1935

*Erstklassige Krankenversicherung für internationale Kunden*

- Ohne Zuzahlungen und keine altersbedingte Premienerhöhung.
- Vertraglich garantierter Kündigungsschutz.
- Persönlicher und professioneller Kundenservice in Ihrer Sprache.
- Sofortiger Zugang zu privaten Fachärzten und Notfallversorgung ab dem 1. Tag.
- Top-Ärzte und angesehene Privatkliniken.
- Umfangreiche jährliche Vorsorgeuntersuchungen und jederzeit Einholung einer 2. ärztlichen Meinung.
- Aufnahme bis 79 Jahre.
- Preisnachlass auf Vertragslaufzeit.

• Teneriffa Süd - Av. Juan Carlos I, 32 - C.C. Bahía de los Cristianos - Local 21 - Los Cristianos  
 • Teneriffa Nord - Inmobiliaria Imperial, c/ Retama, 3 - Local 4 - Puerto de la Cruz  
 Donnerstags nach Terminvereinbarung  
 922 752 794 - tenerife@asssa.es - asssa.es



## Sport-Ticker

## Königspokal im Volleyball



Der Präsident gratulierte den erfolgreichen Volleyballerinnen (Foto/Gob. Can.)

**Teneriffa:** Der Präsident der Kanarischen Inseln, Ángel Víctor Torres, beglückwünschte kürzlich das Volleyballteam der Frauen CV Haris aus La Laguna. Die Spielerinnen haben Mitte Februar die Copa de la Reina 2022 gewonnen, die in Lugo im Nordwesten Spaniens ausgetragen wurden. Die Volleyballerinnen aus La Laguna spielten in der spanischen Superliga 1, der höchsten Liga im spanischen Volleyball der Frauen. Vor fünf Jahren, im Jahr 2017, hatte sich der CV Haris schon einmal die begehrte Trophäe geholt.

## Junger Reit-Champion

**Teneriffa:** Auf dem ersten Pferderennen des Jahres, dem XXI. Raíd Hípico de Benijos, debütierte der erst 14-jährige Raúl González und gewann. Es ging 80 Kilometer durch die Wälder oberhalb von La Orotava. Raúl siegte mit seinem Pferd Abercan nicht nur, sondern er bekam auch noch den Preis für das Pferd mit der besten Kondition. Der zweite Preis ging an Yeray Hernández auf MB KAN de Ducor. Weitere Rennen wurden über 60, 40 und 20 Kilometer ausgetragen. Alle Rennen verliefen ohne Zwischenfälle oder Verletzungen.



Leider verbirgt die Maske das strahlende Lachen des jungen Siegers (Foto/ Ay. Orotava)

## Sport am Strand



Sport statt einfach nur Sonnenbad (Foto/Ay.SC)

**Teneriffa:** Der renommierte Teresitas-Strand vor den Toren von Santa Cruz soll künftig nicht nur zum Relaxen einladen, sondern auch zum Aktivsport in einer herrlichen Umgebung. Ab März stehen dort je zwei Plätze für Strandtennis und Strand-Volleyball zur Verfügung. Auf ihnen sollen künftig regionale, nationale und sogar internationale Wettkämpfe ausgetragen werden. Ein Bereich für Wasserpolo befindet sich gerade in der Genehmigungsphase und auch für Kajakfahrer, Stand-Up-Paddel und Langstreckenschwimmer soll es eigene Bereiche geben. Die Sportabgeordnete Alicia Cebrán ist sich sicher, dass das neue Sport- und Freizeitangebot der Stadt gut angenommen wird. „Bestimmt werden einige Neues kennenlernen, wie zum Beispiel Strandtennis, das noch nicht so bekannt ist, und sich dafür begeistern“, meinte sie.

## X. Trail Run Almendros y Volcanes



**Teneriffa:** Die Anmelde Listen für den X. Trail Run Almendros y Volcanes in Santiago del Teide sind geöffnet. Der Wettlauf wird am 30. April ausgetragen. Start und Ziel sind die Plaza Abelardo González im Ortsteil Tamaimo. Gestartet wird über drei Distanzen über sieben, 14 oder 21 Kilometer. Anmelde-schluss ist der 22. April um 14 Uhr.

# Club Vulcano







**Neuheiten 2021**

Unsere Anlage bietet Tennis-, Padel-, Volley- und Boule-Plätze, ein Geschäft, einen Grillbereich und vieles mehr.

**Tennis- und Padelkurse fuer Gruppen, Einzelspieler, Kindergruppen usw.**

📍 Paseo Cronos, 8 | Costa del Silencio | Las Galletas | Arona  
 📞 Reservierungen + Info: 621 055 444  
 ✉ club.vulcano@gmx.net | 📍 Vulcano Sports Tenerife

Das gibt es nur bei uns.....



Hier GRATIS  
KLEINANZEIGEN





## Stärker als der Vulkan Transvulcania kommt zurück

**La Palma:** Der bekannte Landschaftswettkampf Transvulcania kommt 2022 nach zwei Jahren pandemiebedingtem Ausfall zurück und wird stärker als jemals zuvor. Es ist jetzt ein UTMB®World Series Event – das heißt, dass es höchste Standards erfüllt – und die 20-jährige Moana Keres aus La Palma, die eine großartige Sportlerin ist, fungiert als Botschafterin für den Wettkampf. Die Transvulcania wird vom 20. bis 23. Oktober 2022 ausgetragen. Die Anmeldung muss allerdings zwischen dem 1. und 28. März erfolgen. Zur Auswahl stehen vier Distanzen. Die Königsdisziplin ist der Ultramarathon über 73 Kilometer. Dabei werden 4.259 Höhenmeter überwunden. Der Startschuss fällt in Fuencaliente. Von dort geht es über den Roque de los Muchachos bis nach Los Llanos de Aridane. Der 44 Kilometer lange Marathon-Lauf startet in El Pino de la Virgen und der Halbmarathon über 21 Kilometer auf



Die Organisatoren auf La Palma freuen sich – endlich dürfen sie wieder durchstarten (Foto/Cab. LP)

dem Roque de los Muchachos. Beide enden ebenfalls an der Ziellinie in Los Llanos de Aridane. Eine besondere Herausforderung ist auch der vertikale Wettkampf, der in Puerto de Tazacorte an der Küste beginnt und dann 1.203 Meter weiter oben und nach 7,6 Kilometern am Turm von El Time in der Gemeinde Tijarafe endet. Für junge Talente gibt es am 21. Oktober den Transvulcania Kids-Junior-Lauf. Wer sich einer dieser Herausforderungen stellen möchte, kann sich über die Webseite [transvulcania.es](http://transvulcania.es) ab dem 1. März anmelden.

### Urlaubstipp

## El Dorado für Surfer



Las Palmas ist ideal für Surffans, vom Anfänger bis für gehobene Ansprüche (Foto/Ay. Las Palmas)

**Gran Canaria:** Der deutsche Surfreesenveranstalter und Marktführer in Europa, PureSurfCamp, empfiehlt Las Palmas de Gran Canaria als Reiseziel für Surfer. Die gute Qualität der Wellen, das Klima, die Auswahl unterschiedlicher Unterkünfte und das Ambiente in Las Palmas machen die Playa de las Canteras zu einem Surfspot der Extraklasse und zum perfekten Urlaubsziel für Wellenreiter. PureSurfCamp ist der Sponsor der deutschen olympischen Surfmannschaft und ist seit elf Jahren auf Surfurlaub in Europa spezialisiert. Die Vielfalt der Küste sei so überzeugend. Zum Beispiel La Cicer, das ideal für Anfänger ist, wo sich auch mehrere Surfschulen angesiedelt haben. El Confital hat eine der besten reef breaks in Europa. Das bedeutet, dass dort die Wellen über einem Felsen brechen. In diesem Fall ist es sogar ein Vulkanfelsen. Dort entsteht eine lange und perfekte Rechtswelle. Direkt am Auditorio Alfredo Kraus befindet sich der Surfspot El Lloret. Er ist nur für erfahrene Surfer geeignet, die große Wellenwände reiten können.

### Wiedereröffnet seit Juni

Eröffnungsangebote bei VINTERSOL

Das bekannte Zentrum für Physiotherapie und Rehabilitation ist wieder für Sie da.

Vertrauen Sie auf unsere über 55-jährige Erfahrung:

- Bei Rheuma und neurologischen Erkrankungen, Sport-, Rücken- und Haltungsschäden oder Verkehrsunfällen
- Post-Covid-Programm
- Deutschsprachige Therapeuten
- Anlage mit 71 Zimmern, Speisesaal, beheizten Pools und einem behindertengerechten Fitnessbereich

Informationen über [vintersol.com](http://vintersol.com) oder Telefon 922 777 900 Calle Nordica 1 in Los Cristianos.





## Letzte Hoffnung-Wildtierauffangstation Federtransplantation an einem Falken

**Teneriffa:** In der Wildtierauffangstation wurde kürzlich einem Falken geholfen, dessen Federkleid zerstört war. Jedes Jahr werden in der Auffangstation rund 1.500 Wildtiere aufgenommen, die verunglückt sind oder entkräftet aufgefunden wurden. Etwa Dreiviertel davon sind Vögel und dabei sind die Sturmtaucherküken, die im Herbst regelmäßig abstürzen und gerettet werden, nicht berücksichtigt. „Die Erholungsprozesse in La Tahonilla in La Laguna sind



Dank der Transplantation von Federn verstorbener Artgenossen kann der Wüstenfalk genesen und bald wieder frei fliegen. (Foto/Cab. TF)

manchmal sehr kompliziert und komplex. Oft hatten die Vögel, die hier abgeliefert werden, einen Unfall oder sind in eine Falle geraten. Die Veterinäre des Zentrums reagieren möglichst schnell und manchmal ist die Behandlung auch sehr schwierig“, erklärte die Umweltabgeordnete der Inselregierung, Isabel García. „Im Fall des Falken haben wir seine Federn durch Federimplantate ersetzt. Wir unterhalten im Zentrum eine Art Feder-Ersatzbank. Die Federn stammen von verschiedenen Vögeln, die verstorben sind. Sie werden dann Vögeln wie diesem Falken implantiert, denn sein einziges Problem waren die zerstörten Federn. Ansonsten war das Tier kerngesund“, berichtet Tierarzt Alejandro Suárez. In diesem Fall handelte es sich um einen Wüstenfalken (Halcón Tagarote), der in

Spanien vom Aussterben bedroht ist und nur noch auf dem kanarischen Archipel sowie auf den Felsen Roque del Este, Alegranza und Montaña Clara bei Lanzarote anzutreffen ist. Aber nicht nur seltene Exemplare, sondern alle verletzten Wildtiere werden in La Tahonilla behandelt und sofern es möglich ist, wieder in die Freiheit entlassen. Auch dieser Falke kann weiterhin seine Kreise über Teneriffa ziehen.

## BAUMerlei

### Auferstehung eines Drago



Der Drago zeigt erste Lebenszeichen. (Foto/Cedida DA)

**Teneriffa:** Im letzten Sommer, mitten in den Ferien, stürzte der über hundertjährige Drago im Schulhof der Nonnen-Schule, Colegio Nazaret, in Güimar um. Die Techniker der Inselregierung gaben dem Relikt aus vergangener Zeit keine Chance mehr. Zu krank und vom Sturz beschädigt sei er. Aber der Inhaber der Casona Chacaica in Güimar, Mario Díaz, wollte dem imposanten Drachenbaum noch eine Chance geben. Die Nonnen schenkten ihm den Baum und er ließ ihn auf seinem Landsitz, das heute ein Musikmuseum ist, einpflanzen. Ganz in der Nähe seines eigenen Drachenbaums, den die Marquesa de la Florida 1927 kurz vor ihrem Tod pflanzen ließ. „Die beiden sind Brüder und noch kann man nicht sagen, dass er über dem Berg ist, weil wir nicht wissen wie gut er angewurzelt ist. Aber er schlägt neu aus und das macht uns schon Hoffnung“, erzählt Díaz. Er hofft auf die Auferstehung des alten Dragos. Zahlreiche Künstler haben in den letzten Monaten für den Drago musiziert und die Musiktherapie scheint ihm zu gefallen, wie ein erstes zartes Grün beweist.

### Ein Baumhaus in luftiger Höhe



Ein Kindertraum für Erwachsene – das Baumhaus Can Lia. (Foto/Cedida DA)

**Teneriffa:** Natur hautnah erleben und sich dabei wie ein großes Kind fühlen - diesen Traum hat sich Adrián Borges auf seiner Finca Montefrío in La Guancha erfüllt. Mitten in der Pandemie hat er auf seinem Anwesen in den Bergen ein Luxus-Baumhaus für Erwachsene gebaut. Es verfügt über Doppelbett, Küche und Bad und ist über eine Rampe begehbar. Jetzt ist es als Can Lia als Ferienwohnung buchbar.

Möchten Sie Ihre Immobilie verkaufen?

"Bei uns schaffen Sie das in drei Monaten"

Simon Sananes

Immobilienmakler und Steuerberater

C/ Almacigo 17, Edif Tagor local 30  
38400 Puerto de la Cruz  
Tel: +34 922 093919  
info@simonsananes.com





Investition in den Tierschutz

# Tenerife Horse Rescue bittet um Hilfe

**Teneriffa:** Im Jahr 2018 war das Grundstück in La Jaca bei Arico, auf dem heute die Tierrettungsorganisation Tenerife Horse Rescue zu finden ist, brachliegendes Gelände. Inzwischen wurde dort eine durch Spenden finanzierte Oase für Pferde und für andere Tiere in Not geschaffen. Freiwillige Helfer, die gegen Kost und Logis mitarbeiten und mit genauso viel Enthusiasmus wie die Inhaber Emma und Edo bei der Sache sind, haben aus Abfallprodukten und recyceltem Material fünf Pferde-Paddocks und 20 Tiergehege sowie ein ökologisches Wassersystem geschaffen. „Freiwillige Helfer aus der ganzen Welt haben an unserem Projekt mitgearbeitet und es zu dem werden lassen, was es heute ist. Ein Zuhause für aktuell 40 Katzen, 25 Hunde und 20 Pferde. Außerdem haben wir Schafe und Ziegen, Esel, Schweine und sogar eine Schildkröte. Die Pferde müssen wir manchmal sogar freikaufen. Oft sind es ausgemusterte Rennpferde, die für Rennen nicht mehr taugen oder auch Tiere, die durch fehlende Fürsorge oder Unwissenheit extrem vernachlässigt oder sogar misshandelt wurden. Bei uns finden sie einen Gnadenplatz“, erklärt Helferin Katharina Scherf.



Sieht aus wie eine Cowboyfarm, ist aber ein letztes Zuhause für geschundene und verlassene Tierseelen. (Foto/Horse Rescue)



Viele kommen in einem schlimmen Zustand in das Zentrum. (Foto/Horse Rescue)

**Wir brauchen Hilfe**

Das größte Problem ist aktuell, dass die Inselregierung in der unmittelbaren Umgebung Windparks und eine Bahntrasse plant. Das würde die Lizenz und damit das gesamte Projekt gefährden. Die einzige Lösung, um Tenerife Horse Rescue zu retten, wäre zwei angrenzende Grundstücke aufzukaufen, die 220.000 beziehungsweise 150.000 Euro kosten sollen. Auf einem Grundstück besteht bereits ein Gebäude, aus dem später einmal eine Pferdeklinik werden könnte. Außerdem wollen die Tierretter eine kleine nachhaltige Ferienanlage mit Glaskuppelzelten aufbauen und einen Trainingsraum für Tierschutz und nachhaltiges Wohnen. Auch der Tierbereich soll erweitert werden. Um das umsetzen zu können und die Zukunft der Horse Rescue zu



Harmonie zwischen Mensch, Tier und Umwelt. (Foto/Horse Rescue)

sichern, werden dringend Spenden benötigt, um die beiden Grundstücke kaufen zu können. „Ich weiß, dass das eine gewaltige Summe ist, aber wir hoffen trotzdem auf die großzügige Unterstützung von Tierfreunden. Denn nur so können wir unser Projekt dauerhaft retten. Wir würden uns nie verzeihen, wenn wir es nicht wenigstens versucht hätten. Wir hoffen, dass viele ein Teil unserer „Finca Family“ werden, um das Leben der Tiere in Not auf Teneriffa zu verändern“. Mit diesem Appell wendet sich Katharina an alle Tierfreunde. Mehr Informationen sind über die Webseite [tenerifehorsescue.com](http://tenerifehorsescue.com) erhältlich. Oder man kann sich direkt an [kattenerifehorsescue@gmail.com](mailto:kattenerifehorsescue@gmail.com) oder die Telefonnummer 672 350 505 wenden. Spenden sind über das Konto ES36 0081 0608 3800 0173 7577 möglich oder via paypal an [donations@tenerifehorsescue.com](mailto:donations@tenerifehorsescue.com)

## Fenster • Türen • Wintergärten

mit den Elementen für höchste Ansprüche von **GEALAN**

**DAS NEUE PREMIUM-PROFIL S 9000  
MIT PREMIUM-ISOLIERGLAS ZUM BESTPREIS**

**Maximale Stabilität**

**Maximale Einbruchssicherheit**

**Maximale Isolation**

Generalvertrieb Kanarische Inseln:

☎ 922 401 397 ☎ 659 956 607 **PROCASA**

[www.procasa-canarias.com](http://www.procasa-canarias.com) - [info@procasa-canarias.com](mailto:info@procasa-canarias.com)



## Second Hand Tenerife in Las Chafiras

### Gib Möbeln eine zweite Chance!



**Teneriffa:** Im Jahr 2016 hat Esther Hummel gemeinsam mit ihrer Schwester Anja den Gebrauchtmöbelmarkt Second Hand Tenerife in Las Chafiras gegründet. Auf rund 500 Quadratmetern finden die Kunden Schlafzimmer- und Wohnzimmermöbel, Accessoires, Elektrogeräte, Gartengarnituren, Deko- oder schöne Einzelstücke. Wichtig ist der Inhaberin, dass die Möbel gut erhalten und eine hohe Qualität haben. „Es ist mir ein Anliegen, der zunehmenden Vermüllung unserer Umwelt und dem Konsumrausch entgegenzuwirken. Vieles, wofür man selbst kei-

ne Verwendung mehr hat, ist für andere eine tolle Ergänzung ihrer Wohnungseinrichtung. Deshalb ist es wichtig eine Plattform zu schaffen, wo solche Möbel angeschaut und begutachtet werden können. Jeder kann seinen Beitrag zu mehr CO2-Neutralität zu leisten. Es muss nicht immer das Neue sein“, erklärt Esther ihr Konzept. Damit es funktioniert, haben Qualität und die Restaurierung von Möbelstücken oberste Prämisse. Bei Second Hand Teneriffa findet sich so manches Schätzchen aus vergangenen Zeiten oder moderne Möbel, die gebraucht um einiges günstiger sind. Auf jeden Fall macht es immer wieder Spaß im Verkaufsraum zu stöbern und ein persönliches Highlight zu entdecken...



Immer gesucht werden guterhaltene, hochwertige Möbel. Diese können zum Ankauf via facebook oder WhatsApp (604145723) mit Bildern angeboten werden. Haushaltsauflösungen und Entrümpelungen werden inselweit übernommen. Nachdem ihre Schwester Anja inzwischen nach Deutschland zurückgekehrt ist, sucht Esther einen neuen Geschäftspartner, der vor Ort die Stellung hält, wenn sie selbst mal nicht da ist.

Second Hand Tenerife ist in der Calle Tilena 19 in Las Chafiras zu finden. Geöffnet ist montags, mittwochs, donnerstags und freitags von 10 bis 16.30 Uhr, dienstags von 16.30 bis 22 Uhr und samstags von 10 bis 13.30 Uhr. Telefonisch ist das Second-Hand-Möbelhaus über die Tele-

fonnummern 922 749 664 und per WhatsApp 604 145 723  
facebook: Las Chafiras Second Hand Tenerife.

### Infrarot-Naturstein-Speicherheizung Kuschelige Wärme wie vom Kachelofen



Die Marmorheizung erzeugt kuschelige Wärme. (Foto/Romano)

**Teneriffa:** Auch auf Teneriffa kann es in den Wintermonaten kühler werden, zumindest in den Häusern, ob am Meer oder in den Bergen.

Eine gute Alternative ist die Marmorheizung von dem Familienunternehmen ROMANO. Die Heizung erzeugt ein behagliches Wohnklima, wie vom Kachelofen, ist energiesparend und entfeuchtet die Wände, wodurch ein gesundes Raumklima entsteht, das sich positiv auf das Wohlbefinden auswirkt (Ge-

lenkschmerzen, Atemwegsprobleme, Rheuma). Für die Infrarot-Naturstein-Speicherheizung werden Marmorsteine verwendet, die es in verschiedenen Farbkombinationen gibt. Durch die hohe Speicherwirkung der Natursteine wird eine gleichmäßige Durchwärmung der zu beheizenden Räume erreicht. Gleichzeitig ist die Wärme der Sonnenstrahlung ähnlich und dadurch besonders angenehm und gesund.

Die Infrarot-Naturstein-Speicherheizung wird an die Wand montiert und ist durch den einfachen An- und Abbau auch für Mietwohnungen geeignet, da sie bei einem Umzug abmontiert und mitgenommen werden kann. Ein Thermostat schaltet die Heizung automatisch ein und aus, wenn die gewünschte Raumtemperatur erreicht ist.

Zum Sortiment gehört auch eine Schrankheizung SH50, die in Schränken eingelegt wird und die Kleidung vor Schimmel und Feuchtigkeit schützt.

Geschäftsführer Andreas Bartsch berät Sie gern bei Ihnen zu Hause und erstellt Ihnen ein unverbindliches Angebot. Nach Terminabsprache sind Besuche in der Ausstellung möglich.

Informieren Sie sich bei ROMANO unter den Telefonnummern 922 810 246 und über Mobil +34 634 346 782, über die E-Mail [info@marmorheizplatten.com](mailto:info@marmorheizplatten.com) oder auf [www.marmorheizplatten.com](http://www.marmorheizplatten.com)



**Sauberes Wasser mit deutscher Markenqualität  
Carbonit-Wasserfilter seit 1996 bei Unipool**



**Filtern Sie schon oder schleppen Sie noch?  
Mit Carbonit gefiltertes Wasser ist ökologisch & schmeckt!**



Informieren Sie sich über unsere mobilen Unter- und Auf Tischgeräte.



Wir beraten Sie in unserer Ausstellung gerne.

**Unipool España SL,  
Autopista del Norte KM 16,  
Los Naranjeros in Tacoronte.  
Tel. 922 57 22 44.**



Valle Colino in La Laguna

## Schmusekater sucht Streicheleinheiten

**Teneriffa:** Aus dem Tierheim Valle Colino in La Laguna kommt ein besonderer Notruf für Wifi. Der Schmusekater ist circa anderthalb Jahre alt und kommt mit dem Leben im Tierheim überhaupt nicht klar. Er zittert vor Angst und frisst kaum. Deshalb wird für ihn besonders schnell ein neues Zuhause gesucht. Wer sich ohnehin überlegt hat, eine Katze anzuschaffen, hat hier die perfekte Gelegenheit, einem rotweißen Kater Ruhe und Geborgenheit zu schenken. Er wird es bestimmt mit schnurrender Zufriedenheit danken. Das Tierheim Valle Colino ist von Montag bis Samstag von 11 bis 18 Uhr und sonntags von 11 bis 13.30 Uhr unter der Telefonnummer 673 895 015 erreichbar.



Schmusekater Wifi gefällt es im Tierheim überhaupt nicht.



Diese süßen Welpen brauchen eine Familie, in der sie Geborgenheit finden.

Im Refugio Internacional de Animales in Los Realejos warten derzeit junge Hunde auf ein gutes Zuhause. Es gibt einen bunt gemischten, wenige Wochen alten Wurf, der tapsiger und drolliger nicht sein könnte! Die Welpen werden etwa mittelgroß. Und dann wäre da noch die bildhübsche Yohana. Sie ist ein Kampfhundmischling und braucht daher das Führungszeugnis des Halters und eine Versicherung für potenziell gefährliche Hunde. Dabei ist dieses circa sechs Monate alte Mädchen einfach nur lieb und verschmüsst. Sie wartet sehnsüchtig auf ein echtes Zuhause! Im Tierheim Refugio Internacional de Animales in Cruz Santa in Los Realejos warten auch noch andere Hunde auf eine zweite Chance. Melden Sie sich über die Telefonnummer 676 44 55 47. Das Tierheim öffnet täglich von 11 bis 14 Uhr sowie dienstags und mittwochs auch nachmittags von 16 bis 18 Uhr.

Refugio Internacional de Animales

## Kleine Schätzchen suchen echtes Zuhause



Yohana ist ein echtes Schätzchen.

Tierheim Acción del Sol in Granadilla

## Flugpaten und Familien gesucht

**Teneriffa:** Das Tierheim Acción del Sol in Granadilla de Abona sucht immer Flugpaten nach Berlin, München, Frankfurt oder Hamburg, die Tiere nach Deutschland begleiten. Für den Flugpaten entstehen keine Kosten. Er muss nur etwas Zeit beim Check-in und bei der Ankunft in Deutschland opfern. Ein bisschen Zeit, die für die Tierschützer und die Tiere eine große Hilfe ist!



Flugpate sein ist ganz einfach.

Im Tierheim warten aber natürlich auch zahlreiche Hunde auf eine Chance direkt hier auf der Insel. Zum Beispiel die Schäfer-Mix-Hündin Lumi. Mit drei Monaten ist sie total verspielt. Aber schon jetzt kann man erkennen, dass sie einen sozialen, ruhigen und liebenswerten Charakter hat.

Wer mehr Informationen zu einer Patenschaft will oder das Tierheim wegen einer Adoption oder zum Gassi gehen besuchen möchte, kann sich über die Telefonnummer 664 321 219 anmelden.



Lumi wird ihrer künftigen Familie eine tolle Begleiterin sein.

ON AIR

Radio Europa

Sonntag: 20 bis 23 Uhr  
Gehen Sie auf Radio-Reise mit Alexander Tauscher. Jeden Sonntag ein neues Reiseerlebnis.



Ihr deutscher Tierarzt gegenüber dem Rest. Monasterio

Mit Hundefrisör und Notfalltelefon

Bei uns ist Ihr Tier in den besten Händen!

facebook.com/alper.wellmann.14

Centro Veterinario

Tel. +34 922 87 52 54

ALPER WELLMANN



Tierhotel Lilly

Liebevolle Unterbringung (Kurz-Langzeit) für Hund und Katze mit viel Auslauf

Tel 697 826 738 (D/E)

www.tierhotel-lilly.com





...das Insel-Magazin, Ihre aktuelle Tageszeitung **gratis im Web!!**

...mehr Wissen mit Radio-Europa ...täglich frisch und gratis  
auf Ihrer Werbefreien Website:

# radioeuropa.fm

Nachrichten-Veranstaltungen Kleinanzeigen gratis!  
... also auf warten Sie? **reinschauen!!**



Die N°1 seit 1984

...mein deutsches Radio auf den Kanaren

## Radio Europa

Teneriffa Nord **102.3 FM** · **89.6 FM** | Teneriffa Süd **88.5 FM** · **88.3 FM** · **106.8 FM** · **92.0 FM**  
Las Palmas Stadt (Capital) **104.00 FM** | Maspalomas **104.00 FM** & **105.3 FM** | Mogán **104.0 FM** & **105.3 FM**  
Lanzarote **102.5 FM** & **106.3 FM**

La Palma

102.3 FM  
89.6 FM

Teneriffa

102.3 FM  
89.6 FM 92.0 FM  
106.9 FM  
88.5 FM  
88.3 FM

La Gomera

88.5 FM  
88.3 FM

106.9 FM  
92.0 FM

El Hierro

Gran Canaria

104.0 FM  
105.3 FM  
Von Arucas bis Mogán

Lanzarote

102.5 FM  
106.3 FM

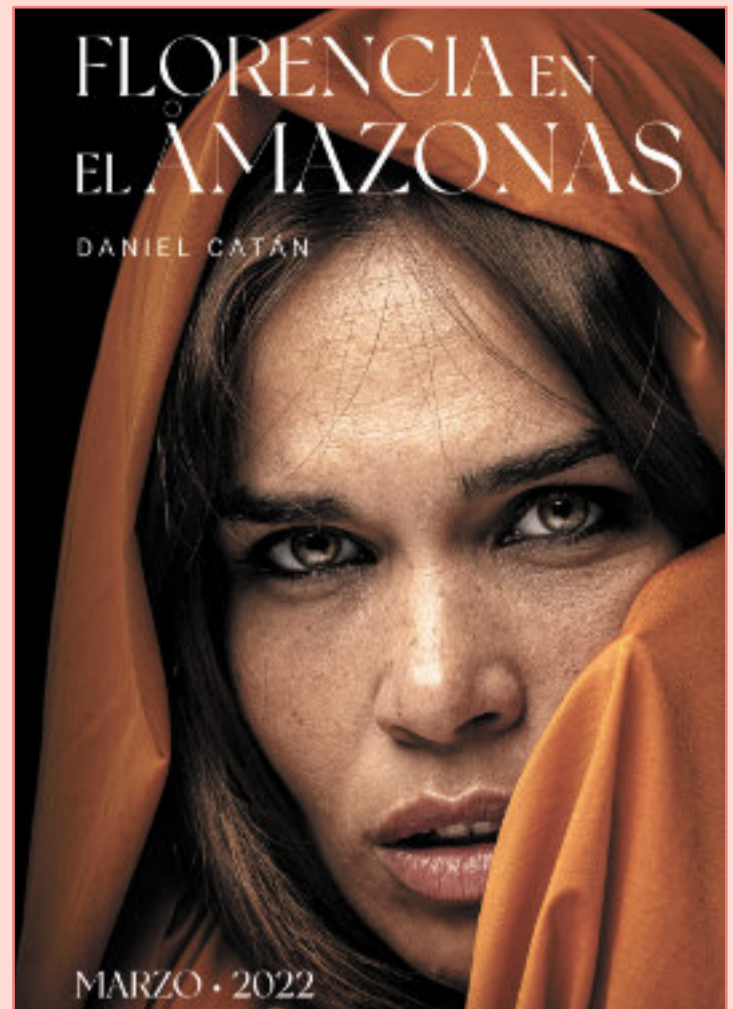
Fuerteventura

106.3 FM  
102.5 FM



## Uraufführung in Spanien Oper „Florenxia en el Amazonas“

**Teneriffa:** Im Auditorio de Tenerife in Santa Cruz findet am 22., 24. und 26. März die Uraufführung der mexikanischen Oper „Florenxia en el Amazonas“ statt. Die Oper wurde von dem mexikanischen Komponisten Daniel Catán nach einem Drehbuch von Marcela Fuentes-Berain komponiert und ist inspiriert von dem Roman „Die Liebe in Zeiten der Cholera“ von Gabriel García Márquez. Sie wurde am 25. Oktober 1996 im Theater Center der Houston Grand Opera uraufgeführt. In Europa war sie bislang nur in Deutschland und in der Schweiz zu hören. Die Oper erzählt von einer Bootsfahrt im Amazonas, auf der die Teilnehmer ganz unterschiedliche Arten der Liebe erleben. Sie spielt in zwei Akten auf dem Dampfschiff „El Dorado“ auf einer Reise von Leticia nach Manaus. An Bord ist die gefeierte Sängerin Florenxia Grimaldi, die inkognito zur Wiedereröffnung des Opernhauses in Manaus reist. Sie stammt aus dieser Gegend, hat diese aber vor 20 Jahren verlassen, ihre große Liebe blieb zurück. Außerdem ist die Journalistin Rosalba an Bord, die auf ein Interview mit der Diva hofft, sie aber unter den Reisenden nicht erkennt. Paula und Álvaro wollen die Reise nutzen, um ihre kriselnde Ehe zu retten und der Kapitän und sein unzufriedener Neffe Aracadio spielen auch eine Rolle. Florencias Plan, in Manaus die Liebesarie für ihre große Liebe zu singen, wird vereitelt. Denn in Manaus ist die Cholera ausgebrochen und die Särge treiben dem Boot schon entgegen. Sie singt ihre letzte Arie für ihre große Liebe Cristóbal nun nicht im Opernhaus, sondern an Bord der „El Dorado“. Sie weiß, dass er sie hören kann, denn ihre Stimme steigt auf wie ein Vogel. Die Vorstellungen beginnen jeweils um 19.30 Uhr. Karten für diese Oper sind über auditoriodetenerife.com erhältlich. Sie kosten 20 Euro sowie 5 Euro für unter 30-Jährige.



## 38. Internationales Musikfestival der Kanaren James Rhodes spielt mit dem Publikum



James Rhodes gilt auf dem internationalen Parkett als Ausnahmekünstler  
(Foto/auditoriodetenerife)

**Teneriffa:** Im Rahmen des internationalen Musikfestivals der Kanaren gibt es auch im Februar zahlreiche Konzerthighlights von internationalem Renommée. Wie zum Beispiel das Konzert der britischen Künstler James Rhodes, der in Spanien lebt und für seine Interaktion mit dem Publikum bekannt ist. Mit seinem speziellen Humor bringt er den Zuschauern klassische Komponisten näher und erzählt, was ihm persönlich die interpretierten Musikstücke bedeuten. Das Konzert sollte eigentlich am 17. Februar im Auditorio de Tenerife in Santa Cruz stattfinden, wurde aber auf den 30. April verschoben. Es beginnt um 20.30 Uhr. James Rhodes spielt Werke von Ludwig van Beethoven und von Johannes Brahms. Die Karten kosten 40 Euro. Es ist das letzte Konzert des 38. Musikfestivals FIMC.

## Canarias Calor

Infrarotheizungen

knebel®  
infrarot heizsysteme

KNOCH  
IR TECHNIK

Beratung und Betreuung durch einen geprüften  
Meister

Qualitätsprodukte hergestellt in Deutschland

Montage durch geschulte Fachfirma

Komplettes Service

+34 665 37 27 46

+34 633 52 54 60

Calle Trevina 19

38400 Puerto de la Cruz

canariascalor@gmail.com

canariascalor.com

Wir freuen uns über Ihren Besuch in unserem  
neuen Showroom, vereinbaren Sie einen Termin!



## Liebes Team von Radio Europa und dem Insel-Magazin!

Heute möchte ich Euch unsere Geschichte mit der kanarischen Justiz erzählen.

Im Jahr 2000 kaufte mein Mann eine S.L., welche über eine Appartementsanlage mit Pool verfügte. Beim Kauf wurde vom Notar eine Escritura Pública mit Grundstücksgröße ausgehändigt. Keine Grenze wurde je von unserer Seite geändert.

2008 ging bei uns eine Anzeige ein. Die Kläger, eine Erb- Gemeinschaft, behauptete wir hätten ihr Grundstück mit unserem Garten und Pool zu Unrecht besetzt und verlangten eine Summe von 60.000€ für 440m<sup>2</sup>.

Wir wendeten uns an einen deutschsprachigen Rechtsanwalt. Kurz darauf mussten wir die Summe von 4.500€ für Rechtsanwalt und den Prokuristen begleichen. Dies war ein weiterer Schock. Unser Anwalt erklärte, dass wir sofort auf die Anzeige reagieren müssten, da sonst ein Urteil zugunsten der Kläger ausgesprochen werden würde.

An den drei Prozesstagen konnten wir nie aussagen, da kein Dolmetscher bestellt worden war.

Der Gegenanwalt legte drei unwahre Behauptungen vor. Zu einem ein Parzellen- Plan, der dem des Katasteramtes abwich. Zum anderen die Behauptung die beklagte Fläche wäre nach 2002 bebaut worden, damit für uns das Wohnheitsrecht entfällt. Jedoch hätte man auf historischen Luftaufnahmen erkennen können, dass alles bereits im Jahr 1998 bebaut war. Des Weiteren wurde angegeben, es handle sich um drei Bauplätze, was dem Bauflächennutzungsplan der Gemeinde widerspricht. Dadurch wurde die Streitsumme um ein Vielfaches erhöht. Bedauerlicherweise widersprach unser Rechtsanwalt den Behauptungen nie.

Der Prozess wurde ohne unsere Aussage beendet. Das Urteil lautete, Pool und Garten müssten komplett abgerissen werden.

Unser Rechtsanwalt strebte eine Berufung an, teilte uns nach einem Jahr aber mit, dass diese abgelehnt worden sei.

Da wir den Abriss bis Februar 2015 nicht durchgeführt hatten, erreichte uns ein Brief durch den Prokuristen, dass dieser nun seitens der Gegenpartei durchgeführt werden würde und wir ihn mit 11.800€ tragen müssten. Der Brief ging erst nach Ablauf der Einspruchsfrist bei uns ein.

Schleunigst suchten wir uns einen neuen Rechtsanwalt, der erneut versuchte, einen Preis auszuhandeln. Das letzte Gebot lag bei 45.000€ plus Kaufnebenkosten. Diese Summe konnten wir auch über ein Darlehen nicht aufbringen. Da wir den Abriss- Betrag nicht hätten tragen können, führten wir den Abriss schließlich doch selbst durch.

Die sieben Jahre zwischen Anzeige und Vollstreckung waren immer wieder an Erpressungen gebunden, man würde uns das Haus pfänden, wenn wir nicht allen Zahlungsaufforderungen nachgehen würden.

Zu keinem Zeitpunkt waren die Kläger bereit mit uns zu kommunizieren. Auszüge aus dem Grundbuchamt und dem Historischen Katasteramt bestätigten, dass die Erblasserin nie Besitzerin unserer Finca war.

Noch heute ist im Grundbuchauszug der Kläger unsere Parzelle lediglich als Grenze angegeben. Derzeit wollen die Kläger das zu Unrecht erschlichene Grundstück für 68.000€ verkaufen.

Am meisten belastet uns, dass die Kläger ein Gericht täuschen durften, ohne dass man sie dafür belangen kann, während wir jetzt mit den Konsequenzen leben ohne uns je zu den Vorwürfen äußern zu können.

Ich dachte, das wäre ein Grundrecht der EU.

Heute sind wir überzeugt, dass unser erster Rechtsanwalt bewusst grob fahrlässig handelte. In Deutschland wäre dies Parteiverrat.

**CANASERVICE**   
**Deutscher Elektrofachbetrieb**

- Neu-Installation Abnahme & Reparatur
- Klimaanlage & Kühltechnik
- Vertrieb & Wartung

  **634 33 65 85**  
**E-Mail: elektrocanaservice@gmail.com**

**JETZT AUCH SOLARANLAGEN!**

**Wir helfen auch bei der Förderung**

**RADIO EUROPA**  **Spanisch-Sprachkurs** 

 **¿HABLAS ESPAÑOL?**

**Täglich 10:45 und 18:45 auf allen Frequenzen**

**Sendung verpasst:**  
 Zum Nachhören einfach den Langenscheidt-Button auf der Website anklicken oder direkt den QR-Code benutzen.



## Hallo liebe Leser des Insel-Magazins und liebe Hörer von Radio Europa,

hier ist Rudi Loderbauer von „Rudis bunter Stunde“. In meiner Sendung gibt es jeden Sonntag von 11 bis 12 Uhr die kuriosen und bunten Meldungen aus aller Welt, die Promi-Geburtstage und immer gegen Ende der Sendung unser musikalisches Geburtstagskind des Tages.

Neu ist, dass Sie sich auch gerne jederzeit per WhatsApp bei mir im Studio melden können. Ob Anmerkungen zur Sendung, ein kleiner Gruß an Bekannte oder Freunde – oder einfach nur ein Hallo, ich freue mich immer! Das muss auch nicht während der Sendung sein, im Laufe der Woche ist es auch jederzeit möglich. Entweder als WhatsApp-Sprach- oder Text-Nachricht schicken an die 0049 – 175 484 74 78. Ich wünsche Ihnen ein eine gute Zeit und einen schönen Urlaub bei uns auf den Kanarischen Inseln!

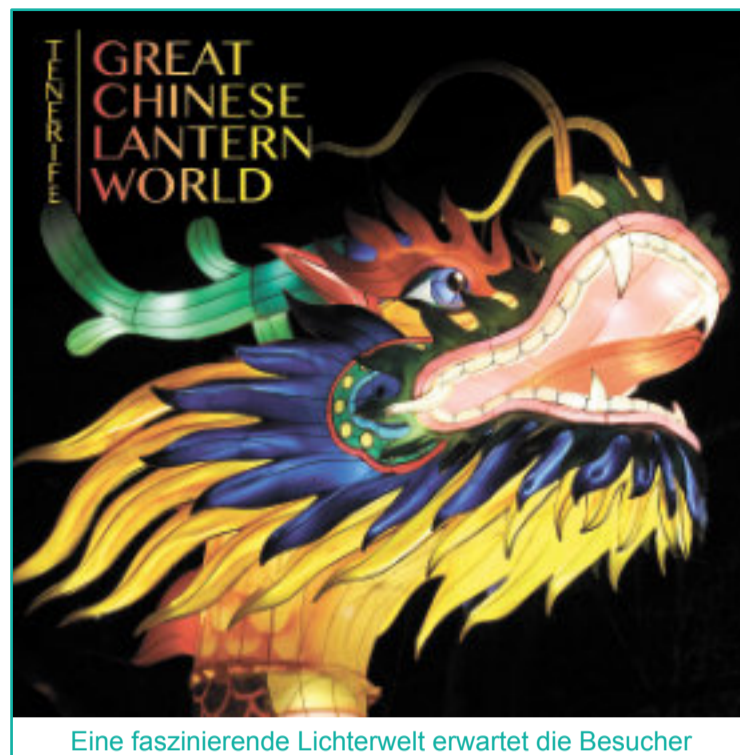


Rudi Loderbauer nimmt gerne Grußwünsche entgegen.



## Themenpark der Lichtspiele Great Chinese Lantern World in Adeje

**Teneriffa:** Seit dem 11. Februar hat Adeje eine neue Attraktion – den Themenpark Great Chinese Lantern World im Ortsteil El Galeón in Adeje. Auf einer Fläche von über vier Hektar wurde in nur einem Monat von 30 Mitarbeitern ein gigantischer Laternenpark nach chinesischer Tradition aufgebaut. Über 746 Lichtspiele, die Legenden, Szenen aus chinesischen Wäldern, aus Wüsten und der Unterwasserwelt nachstellen oder Nachbildungen markanter Gebäude aus aller Welt, hauchen dieser leuchtenden Wunderwelt Leben ein. Die Gebilde wurden aus fünfzehn Kilometern Seide und über einer Million Glühbirnen zum Leben erweckt. Es ist eine Mischung aus über 2.000 Jahren chinesischer Tradition und moderner Lichttechnik. In dem Park befinden sich zudem ein Restaurant und ein Spielplatz. Das Vergnügen für die ganze Familie ist perfekt! Der Park öffnet nur von 19 bis 23.30 Uhr. Der Eintritt kostet 20 Euro für Erwachsene und 16 Euro für Kinder von drei bis elf Jahren. Residente erhalten vier Euro Ermäßigung. Außerdem gibt es Familienpakete für Eltern mit einem oder zwei Kindern. Die Eintrittskarten können über <https://light-show.es/es/producto/entradas-great-chinese-lantern-world/> gekauft werden. Derzeit ist geplant, dass der Laternenpark, der bereits in 40 Ländern zu Gast war, etwa ein Jahr bleiben wird.



Eine faszinierende Lichterwelt erwartet die Besucher



Ein Abenteuer mit Adrenalin-Garantie. (Foto/Cedida DA)

### Wow, neue Attraktion für Las Teresitas!

## Seilrutschen mit Adrenalin-Garantie

**Teneriffa:** Die Stadt Santa Cruz hat zwei Anträge für Projekte zur Installation von Seilrutschen am Teresitas-Strand durchgewunken und begrüßt die Initiative als neue touristische Attraktion für Santa Cruz und die gesamte Insel. Sie verspricht nicht nur einen echten Adrenalin-Kick, sondern ist auch nachhaltig. Die Seilrutschen sind einfach zu installieren, integrieren sich in die Umgebung und funktionieren allein auf der Basis der Schwerkraft. Eine Seilrutsche soll am Mirador Las Teresitas, direkt oberhalb des Strandes eingerichtet werden. Die Seilrutsche hätte eine Länge von 905 Metern und überwindet 125 Höhenmeter. Während der Fahrt, die circa anderthalb Minuten dauert, wird eine Geschwindigkeit von rund 79 Stundenkilometern erreicht. Etwa 35

Personen könnten jede Stunde dieses Vergnügen nutzen. Die zweite Seilrutsche soll am Parque de Las Mesas entstehen. Sie soll zwei verschiedene Strecken bekommen. Rutsche Eins wäre 950 Meter lang und würde 226 Meter Höhenunterschied überwinden. Rutsche Zwei für Anfänger wäre nur 575 Meter lang und bezwingt 81 Meter. Auf diesen Rutschen könnten 45 Personen in der Stunde abgefertigt werden. Die Geschwindigkeit erreicht bis zu 100 Stundenkilometer. „Wir sind froh, dass es Unternehmen gibt, die auf Santa Cruz setzen. Das zeigt, dass wir als kompetente Partner für Investoren gewürdigt werden“, meinte der Stadtrat für Städtebau, Carlos Tarife.



### Majestätische Luxusvilla in 1. Meereslinie, absolute Traumlage, Santa Úrsula

5 Schlafzimmer, 5 Bäder, 6 Terrassen, eine davon mit Aussenküche, tropischer Garten, Wohnfläche 1000 qm, Grundstücksfläche 2.751 qm, beheizter Pool, Fitness-Bereich, Solarstrom, Bodega, Refnr. ES 22 273 3434, Kaufpreis: Auf Anfrage



### VON POLL Real Estate - Tenerife Norte

C/Obispo Pérez Cáceres, 4 - 38400 Puerto de la Cruz  
Tel.: +34 922 55 76 58 • Email: [tenerife.north@von-poll.com](mailto:tenerife.north@von-poll.com)

[www.von-poll.com/teneriffa-nord](http://www.von-poll.com/teneriffa-nord)



### Erstbezug! Luxuriös Wohnen in Cuesta de la Villa, Santa Úrsula

3 Schlafzimmer, 2 Badezimmer, ca. 112 qm Wohnfläche, Balkon mit herrlichem Blick über das Orotavatal und das Meer, lichtdurchflutetes Wohnzimmer, Gartenmitbenutzung, Einbauküche, Tiefgarage, Refnr. ES 21 273 3148, Kaufpreis: 340.000 EUR



## MUSIK/THEATER/TANZ

**3. März, Donnerstag**

Duo Russalka, Violine & Piano. Teatro Timanfaya in Puerto de la Cruz, 17 Uhr, Eintritt 10 bis 15 Euro, tickety.es.

**4. März, Freitag**

„Las Penas se van cantando“, Theaterstück im Centro de Arte la Recova in Santa Cruz um 20 Uhr, Eintritt 4 Euro, teatroguimera.es.

„Mitad y Mitad“, Theaterstück im Teatro Leal in La Laguna, 20.30 Uhr, Eintritt 10 bis 15 Euro.

**5. März, Samstag**

Darío López mit dem Programm „Hay gente pa todo en una noche de Carnaval“. Teatro Guimerá in Santa Cruz, 20 Uhr, Eintritt 7 und 9 Euro.

Chirimurga del Timple, im Teatro Leal in La Laguna, 19.30 Uhr, Eintritt 10 Euro, teatroleal.es.

„La Boba para los otros“ – Theaterstück im Teatro El Sauzal, 20 Uhr, Eintritt 12 Euro, tickety.es.



En Clave de Soul – Konzert im Auditorio Infanta Leonor in Los Cristianos, 20.30 Uhr, Eintritt 10 Euro, arona.org.

**8. März, Dienstag**

Kammer-Klavierkonzert mit Rafael Blechacz und Werken von Johann Sebastian Bach, Ludwig van Beethoven, César Franck und Frédéric Chopin. Kammersaal im Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 19.30 Uhr, Eintritt 7,50 bis 15 Euro, auditoriodetenerife.com.

**10. März, Donnerstag**

Klavierkonzert mit Amparo de la Hera. Teatro Timanfaya in Puerto de la Cruz, 17 Uhr, Eintritt 10 bis 15 Euro, tickety.es.

**11. März, Freitag**

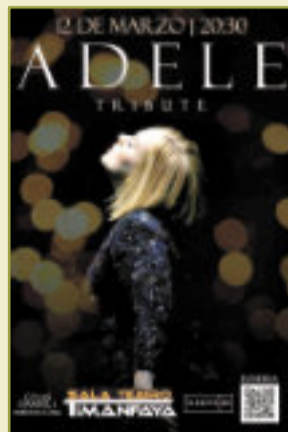
Moria- Stück über zwei Migrantinnen. Centro de Arte la Recova in Santa Cruz, 19.30 Uhr und 21.30 Uhr, Eintritt 4 Euro, teatroguimera.es.

Konzert Especial 2022 mit Cristina Ramos und Benito Cabrera. Teatro Leal in La Laguna, 20 Uhr, Eintritt 15 bis 20 Euro, teatroleal.es.

Los Sonidos Olvidados, mit Abraham Cupeiro. Auditorio Infanta Leonor in Los Cristianos, 20 Uhr, Eintritt 10 Euro, arona.org.

**12. März, Samstag**

Jazzkonzert mit dem Gino Marcelli Trio aus Italien. Kammersaal im Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 19.30 Uhr, Eintritt 7.50 bis 15 Euro, auditoriodetenerife.com.



Adele-Tribute im Teatro Timanfaya in Puerto de la Cruz, 20.30 Uhr, Eintritt 18 Euro, tickety.es.

„Los Nocheros“, argentinische Folkloremusik, Auditorio Infanta Leonor in Los Cristianos, 21 Uhr, Eintritt 35 Euro, arona.org.

**13. März, Sonntag**

Primavera Musical, Auftritte lokaler Orchester im Teatro El Sauzal um 18 Uhr, Eintritt frei, teatroelsauzal.com.

**17. März, Donnerstag**

Konzert Microcosmos mit dem Ensemble Resonancias, Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 19.30 Uhr, Eintritt 7,50 bis 15 Euro, auditoriodetenerife.com.

**19. März, Samstag**

Mina-The Music Story interpretiert von Jenny Rospo. Teatro Timanfaya in Puerto de la Cruz, 20.30 Uhr, Eintritt 18 Euro, tickety.es.



Maestrissimo (Paganini 2) mit Yllana. Eine Mischung aus Kammerkonzert, Komödie und einem Sprung in das 17./18. Jahrhundert. Teatro Leal in La Laguna, 20 Uhr, Eintritt 15 Euro, teatroelsauzal.com

**20. März, Sonntag**

Primavera Musical, Auftritte lokaler Orchester im Teatro El Sauzal um 18 Uhr, Eintritt frei, teatroelsauzal.com.

**22./24./26. März**

Florencia en el Amazonas, Oper von Daniel Catán, Uraufführung in Spanien. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 19.30 Uhr, Eintritt ab 20 Euro, auditoriodetenerife.com.

**24. März, Donnerstag**

Kike Pérez-Show, Teatro Leal in La Laguna, 18 und 21 Uhr, Eintritt 10 bis 15 Euro, teatroleal.es.

**26. März, Samstag**

Show-Woman mit Omayra Cazorla im Teatro Leal in La Laguna, 18 Uhr und 21 Uhr, Eintritt 10 bis 15 Euro.

„La Gran Petite, Porque no se cumplen mis fantasías sexuales“, mit Petite Lorena. Teatro El Sauzal, 20 Uhr, teatroelsauzal.com.

**27. März, Sonntag**

Primavera Musical, Auftritte lokaler Orchester im Teatro El Sauzal um 18 Uhr, Eintritt frei, teatroelsauzal.com.

**31. März, Donnerstag**

„La Viajante“ – Kanarischer Film, Vorführung im Teatro El Sauzal, 19 Uhr, 3 Euro, teatroelsauzal.com

**1. April, Freitag**

Konzert des Sinfonieorchesters von Teneriffa OST, dirigiert von Catherine Larsen-Maguire und mit dem Solisten Adam Walker an der Flöte. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 19.30 Uhr, Eintritt 20 Euro, auditoriodetenerife.com.

**9. April, Samstag**

Festival CAE mit Cirque Le Roux und dem Programm „A deer in the Headlights“. Teatro Guimerá in Santa Cruz, Eintritt 10 bis 25 Euro, teatroguimera.es.

**ON AIR** Auf 102,3 oder 89,6 FM

**Samstag: 11 bis 12 Uhr**

Tier-Stunde, von Tierhaltern für Tierhalter

**Sonntag: 11 bis 12 Uhr**

Bunte Stunde, Rudi Loderbauer mit Ratsch und Tratsch aus der Promiwelt

**Sonntag: 20 bis 23 Uhr**

Gehen Sie auf Radio-Reise mit Alexander Tauscher. Jeden Sonntag ein neues Reiseerlebnis.





**24. Juni, Freitag**

„Cada vez cadáver“, Tournee der Rockgruppe Fito & Fitipaldis. Golf del Sur in San Miguel de Abona, 20.30 Uhr, Eintritt 40 Euro, ticket master.es.

**FESTIVALS**

**5. bis 8. Mai**

Mueca-Festival- Kunst, Musik und Akrobatik unter freiem Himmel in der Innenstadt von Puerto de la Cruz.

**30./31. Juli**

Music Fest Mestura unter anderem mit Nacha Pop, Despistaos, Seguridad Social und Última Llave. Festival findet in Telde auf Gran Canaria statt. Tickets über tomaticket.es.

**AUSSTELLUNGEN**

**Bis 27. März**

Bodies – Ausstellung „Körperwelten“ im Magma Kongresszentrum in Adeje. Eintritt 12 Euro für Erwachsene, 10 Euro für Kinder, 39 Euro Familienpack (2 Erw/2 Kinder), erhältlich über tomaticket.es.

**Bis 17. April 2022**

„Gravedad y Órbita“ – Gemäldeausstellung mehrerer Künstler. TEA-Museum in Santa Cruz. Geöffnet: Dienstag bis Sonntag 12 bis 20 Uhr, www.teatenerife.es.

**Bis 27. April**

„Maud, c'est la vie!“ – Ausstellung im TEA Museum in Santa Cruz. Geöffnet: Dienstag bis Sonntag 12 bis 20 Uhr, www.teatenerife.es.

**SONSTIGES**

**13. März, Sonntag**

Tag der offenen Tür im Skulpturenpark Gernot Huber in San Isidro. Ein Spaziergang auf dem 18.000 Quadratmeter großen Grundstück zwischen ganz unterschiedlichen Kunstobjekten

ist immer ein Erlebnis. Von 14 bis 17 Uhr ist der Besuch ohne Voranmeldung möglich. Gruppen ab acht Personen können nach persönlicher Absprache einen Besuch mit Führung vereinbaren. Kontakt über 922 77 23 31.

**17. bis 27. März**

Karneval in Los Realejos. Es gibt nur kulturelle Veranstaltungen auf der Plaza de San Agustín, keinen Straßenkarneval.

**Bis Februar 2023**

Great Chines Lantern World in Adeje. Laternenpark in El Galeón in Adeje. Geöffnet täglich von 19 bis 23.30 Uhr. Eintritt 20 Euro für Erwachsene, 16 Euro für Kinder. Ermäßigung für Residente & Familienpack. Karten über tomaticket.es.

**Jeden Mittwoch**

Flamenco-Show im Teatro Timanfaya in Puerto de la Cruz, 20.30 Uhr, Eintritt 18 Euro, über tickety.es

**Jeden Sonntag**

Mittagstisch mit Live-Musik im Restaurant La Guinguette in Piedra Hincada, von 13 bis 16 Uhr. Reservierung unter Tel. 922 85 73 27.

**REGELMÄSSIGE MÄRKTE**

**Süden**

Bauernmarkt in Adeje, Calle Archajara, Mittwoch von 16 bis 20 Uhr, Samstag und Sonntag von 8 bis 14 Uhr.

Bauernmarkt in Playa de San Juan, Paseo el Bufadero, Mittwoch 8 bis 13 Uhr.

Bauernmarkt in Alcalá, Plaza del Llano, Montag 8 bis 13 Uhr.

Bauernmarkt in San Miguel de Abona in Las Chafiras, Calle Avenida Modesto Hernandez Clez. Mittwoch 14 bis 19.30 Uhr, Samstag und Sonntag 8 bis 14 Uhr.

Bauernmarkt in San Isidro, von der Autobahn TF-1 in Richtung El Médano, neben der Tankstelle, Samstag und Sonntag von 8 bis 13.30 Uhr.

Bauernmarkt in El Médano, Plaza Principal, Mittwoch 8 bis 14 Uhr.



Bauernmarkt in San Miguel de Abona, Las Chafiras, Mittwoch 14 bis 19.30 Uhr, Samstag und Sonntag 8 bis 14 Uhr.

**Letzter Mittwoch im Monat**

Kunsthandwerksmarkt „Granadilla Artesanal“, Vía Arquitecto Marrero Regalado in Granadilla de Abona, immer von 9 bis 14 Uhr. (Auf Stufe Vier ausgesetzt)

**Norden**

Bauernmarkt in Tegueste, Av. Asuncionistas 6, Samstag und Sonntag 8 bis 14 Uhr.

Bauernmarkt in Tacoronte, Carretera Tacoronte a Tejina, Samstag und Sonntag 8 bis 14 Uhr.

Bauernmarkt in La Matanza, Carretera General del Norte 189, Samstag 8 bis 15 Uhr und Sonntag 8 bis 14 Uhr.

Bauernmarkt in Santa Úrsula, Carretera España 2, samstags 8 bis 14 Uhr, www.aytosantaursula.es

Flohmarkt in Puerto de la Cruz, Av. Blas Pérez González 4, mittwochs und samstags 8 bis 14 Uhr.

Bauernmarkt in La Guancha, Carretera General TF-5, Samstag und Sonntag 8 bis 13.30 Uhr.

Bauernmarkt in Los Silos, Plaza de la Luz, Sonntag 9 bis 14 Uhr.



**PH Electronic**  
**SAT-ANLAGEN · TDT**





Ausfahrt Guaza, Ausfahrt Chafiras, TF1, PH Electronic Guargacho, Carretera General, Costa del Silencio, Las Galletas, TenBel, Guaza, Direkt an der Hauptstraße

**GUARGACHO** · Ctra. Gral TF-652 · Res. San Miguel I · Bl. 2 · Lok. 4 · Tel.: 922 783 116 686 610 533 · Email: electronica1151@hotmail.com



Bilderrätsel

Wie gut kennen Sie die Insel?

Wollen Sie wissen, wie gut Sie die Insel kennen? Dann raten Sie mit, wo die unten stehenden Attraktionen zu finden sind! Die richtigen Antworten finden Sie in der Auflösung weiter unten.



1 Wo steht diese Statue?



2 Welche Madonna ist das und wo ist sie zu finden?



3 Welcher Strand ist hier zu sehen?



4 Welcher Stadtpark ist das?



5 Welche kanarische Spezialität ist das?

Deutsch-kanarische Buchstabensuppe

Lust auf eine deutsch-kanarische Buchstabensuppe? Manche Worte sind Deutsch, manche Spanisch und es dreht sich alles rund um das Leben auf den Kanarischen Inseln. Wir wünschen viel Spaß beim Rätseln! (Die Auflösung findet sich auf den Kleinanzeigenseiten).

Al - aji - am - ar - bar - bas - bo - ca - ca - ca - co - cor - cruz - das - das - de - dies - do - fé - fri - ga - gam - go - gu - gua - gua - kar - la-la-las - lit - llo - mas - na - ña - ña - ne - pa - pa - pa - pas - pas - per - ran - ro - ru - san - si - stre - tas - ta - ta - ti - val - vi - zie

1. In welcher Stadt befindet sich die Universität von Teneriffa?
2. Wie heißt der beste Wasserpark der Welt?
3. Welche Gastausstellung ist derzeit im Magma-Kongresszentrum zu sehen?
4. Wie heißen die typischen Runzelkartoffeln?
5. Wie heißt der Naturschutzpark am Fuß des Teide?
6. Wie heißen Pommes auf Spanisch?
7. Wie lautet der Name einer bekannten Bodega in La Guancha?
8. Welche dekorative Blume ist typisch für Teneriffa?
9. Wie nennt man den Bus auf kanarisch?
10. Welches Fest wurde auf den Sommer verschoben?
11. Welche Schlucht wurde im letzten Jahr wieder für Wanderer geöffnet?
12. Wie heißt ein kleiner Espresso mit Milch?
13. Hund heißt auf Spanisch ...
14. Wie bestelle ich Garnelen mit Knoblauch?
15. Wo befindet sich das Teatro Guimerá?

SUDOKU

		7	2		6	5		1
4	1							
	5		4	7				2
	8			9	5	6		7
		9		4				1
		1	3		2			
7	2		9					6
		3						7
9	4		6					8

Knifflige Zahlenspiele zum Tüfteln bis der Kopf raucht. Die Auflösung finden Sie auf der Seite der Kleinanzeigen.

**TENERIFFA BERATUNG**  
 Rechtsanwaltskanzlei Lindemann & Asociados  
**TENERIFFA BERATUNG SL**  
**ISABEL LINDEMANN RUIZ, Rechtsanwältin**  
 25 Jahre Berufserfahrung.  
 Erfolgorientierte Rechts- und Steuerberaterdienstleistungen für Unternehmen und Niederlassung in Spanien.

**Fachgebiete:**

- Spanisches Prozessrecht
- Erbrecht
- Familienrecht
- Vollstreckungen in Spanien
- Zivilrecht
- Handelsrecht
- Arbeitsrecht
- Spanisches Verwaltungsrecht
- Spanisches Wirtschaftsrecht
- Insolvenzrecht
- Strafrecht
- Immobilienrecht
- Mahnverfahren
- Insolvenzrecht
- besonderes Verwaltungsrecht (Baurecht, Anfechtung von Bescheiden, Verwaltungsklagen)
- Prozessvertretung vor spanischen Verwaltungsgerichten jeder Instanz.

Wir beraten Sie auf Deutsch, Englisch, Italienisch, Russisch u. Holländisch  
 C.C. PARQUE SANTIAGO VI, LOCAL 5  
 CALLE ARENALES S/NI  
 38660 PLAYA DE LAS AMERICAS  
 ARONA - SANTA CRUZ DE TENERIFE  
 Tel. (+34) 922 787 657  
 Fax (+34) 922 787 658  
 Mobil (+34) 638 803 841  
 teneriffaberatung@gmail.com

**TENECOM**  
 Computer & Communications

Beratung und Vermittlung von Telefon und Internet (\*)  
 - Verkauf von PCs, Smartphones und Tablets  
 - Installation Netzwerke und Überwachungskameras  
 - Computerhilfe (\*) und Reparaturen

(\*): Terminvereinbarung: (0034) 636 469 106  
 E-Mail: info@tenecom.es  
 Öffnungszeiten: Mo bis Fr 9-14 Uhr  
 Calle El Toscal 13  
 Toscal-Longuera  
 Los Realejos, (neben Bettenhaus Hammerer)

Immer gut informiert mit  
**Bild**

ON AIR  
**Radio Europa**  
 Samstag: 11 bis 12 Uhr  
 Tier-Stunde, von Tierhaltern für Tierhalter



**Haben Sie gemerkt, dass Ihr Dach nicht dicht ist?** Ich übernehme Dachdeckerarbeiten aller Art, fachgerechte Qualitätsarbeit zum Festpreis. Überall auf Teneriffa. Tel. 630 429 793.



**KEMPER SYSTEM**  
M. EISEN  
Tel. 922 813218  
Mov. 630429793  
m.eisen@freenet.de



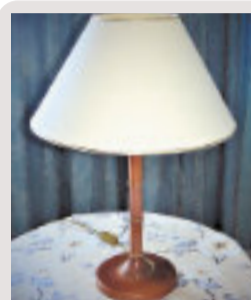
**FIRMA TECHO Y REFORMAS**

- Dachdeckerarbeiten aller Art
- Dachabdichtungen
- Mauer- und Rohbauarbeiten
- Maler- und Gipserarbeiten
- Umbauarbeiten aller Art
- Poolsanierungen

**Machen Sie mehr aus Ihrem Geld!** Kaufe Pelze, Gemälde, Besteck, Zinn, Silber, Schmuck und Uhren. Zahle beste deutsche Goldpreise. Tel. +49 178 844 40 33 in Puerto de la Cruz oder +49 157 578 68012.



**Neuwertiger Matratzen -Topper** IKEA TUSSÖY, nur 2 Wochen benutzt, Größe 90 x 200 x 6 cm, Bezug mit Reißverschluss ringsum, daher leicht waschbar. Neupreis bei IKEA 99€ / VH-Preis 49 € - abzuholen in La Matanza 0034- 616 081 491



**Tischlampe Holzgestell, Sappelfarben, Goldmetallapplikation, Schirm: Beige / Goldrand, inkl. Energiesparlampe 12 Euro, 3 Stck. für 30 Euro. Maße: H 63CM, Durchmesser Schirm oben 20cm, Schirmunterkante 45cm, m. Kabelschalter, Tel. 649 279 612**

**Handwerker seit über 30 Jahren auf TF.** Wir sanieren, renovieren, reparieren, verputzen und streichen. Unser Spezialgebiet: Trockenlegung und Abdichtung. Tel. +49 172 5434695 oder +34 604 227 091.

**Original Gemälde,** Mischtechnik Acryl, Öl und Relief Struktur, 58 x 58 für 160 Euro z. vk. Telefon / Whatsapp 640 553 813 oder 922 36 41 19.

**3 große Mückennetze** mit Ring zur Deckenaufhängung von IKEA, Gesamtpreis 25 € abzuholen in La Matanza 0034-616 081 491

**Wunderschöne Original-Lithographie** von Kathleen Caddich „Bracken Ridge“, kleine Auflage Nr. 17 von 150 - signiert, gerahmt 55x45 cm, perfekter Zustand. gekauft 1977 für 470 DM (Rechnung vorhanden) – Foto anfordern unter 0034-616 081 491 (La Matanza) VHB 95 €

**Vermiete Apt.,50 qm,** Terrasse 23 qm, ebenerdig, erste Linie Meer, zw. Puerto und Realejos. Möbliert. Soeben renoviert. WZ, SZ, Küche, Bad. Sehr ruhig gelegen. 500,-/ Monat, außer Strom alle Nebenkosten inklusive. Ab 1. März (min. 7 Monate, max. 3 Jahre). Tel.640 553 813.

**Ihr Ausflug-Service,** individuell & privat auf TF und den andere Kanaren, gerne auch für Menschen mit Handicap, großer PKW und Klapprollstuhl vorhanden. Reisebegleitung in andere Länder, auch Kreuzfahrten, Betreuung, Hilfe im Haushalt, Einkauf, Reinigung, kleine Reparaturen: 0034 664 085 154 oder 0049 157 339 80 631

**Bares für Rares:** Ankauf und Verkauf von Gold, Silber-Münzen, Schmuck, Armbanduhren und jede Art von Raritäten. Wir schätzen vor Ort – Bargeld sofort! Oder besuchen Sie uns im Geschäft in Playa San Juan - Kostenlose Bewertung & Schätzung durch Herrn Schickmair. Vivienda y más, geöffnet Mo bis Fr 10 bis 14 Uhr. Rufen Sie uns an! Mobil 616 165 502 „Bares für Rares“ einzigartig auf Teneriffa. [www.viviendaymas.com](http://www.viviendaymas.com).



**Finca San Juan**  
Hotel Rural • Brunch & Pool • Restaurant

Saturday **26.03.2022**  
17:00 - 22:00 Uhr

Salatbuffet  
Cessen- und Bratenswahl  
Spure ribs • Hamburger  
Chicken Wings • Wedges • uvm.

**COUNTRY NIGHT MIT AMERICAN BBQ**

Live Show mit:  
**TOM DARK WOLF**  
Der amerikanische Wolf mit seiner fantastischen Stimme

**Reservierung erforderlich! 19,50 € p. P.**  
Finca San Juan • Camino Mazapé 3 • 38420 San Juan de la Rambla  
Tel.: 922 350 554 • [www.finca-san-juan.de](http://www.finca-san-juan.de)

**Handwerker für alle Fälle,** Handwerker für Maler- oder Gipsarbeiten. Anruf genügt! M. Eisen unter Tel. 630 429 793.



**Tenerife Verde**  
FLECKPARTNER S.L.

**carbonit**  
FILTER MADE IN GERMANY

**Schadstoffe haben im Trinkwasser nichts zu suchen**

Filter erhältlich: Tenerife Fleck & Partner SL, autorisierter CARBONIT-Fachhändler.  
Information: [oficina@tenerifeverde.com](mailto:oficina@tenerifeverde.com) oder Tel.: 922 32 17 49

**Ihr Handwerker - seit über 30 Jahren auf Teneriffa**

Spezialisiert auf:

- Sanierung & Instandsetzung innen/außen
- Malerarbeiten & Fassadenanstrich innen/außen
- Verputz und Reparaturarbeiten
- Abdichtung & Trockenlegung

Vereinbaren Sie einen persönlichen Beratungstermin unter +49 172 5434695 oder +34 604 227 091



**Wohnung im Süden gesucht!** Rentner, NR sucht für die Saison 2022/2023 ein möbl. Apartment, 1-2 Schlafzimmer, Bad/Dusche, Balkon/Terrasse in Playa Puerto San Juan. Für 6 Monate - November 2022 / April 2023. Ich bin noch bis Ende April vor Ort Tel./WhatsApp +43 660 353 8837 E-Mail: [Hummel.melange@yahoo.com](mailto:Hummel.melange@yahoo.com)

**ACHTUNG: MACHEN SIE AUS IHREN ALTEN SACHEN GELD!**

Kaufe Ihre Pelze, Bestecke, Zinn- u. Münzsammlungen, Porzellan, Figuren, Teppiche und alten Schmuck (zahle deutsche Goldpreise), auch Taschenuhren, Bernstein, Bücher, alte Weine. Bitte alles anbieten. Fair und seriös - seit 30 Jahren auf der Insel. Gerne weise ich mich aus.

Herr Fischer: +49 178 844 40 33 (Puerto) +49 157 578 68012 (Adeje)




**Relojeria Garcia**

Der Uhrmacher, der noch weiß wie man eine Uhr repariert  
Einzig auf Teneriffa

C/EL Durazno N° 52 - Icod de los Vinos  
Tel.: 922 810 584



### Telefonischer Kundenbetreuer und Vertriebsmitarbeiter (m/w/d) in Voll- und Teilzeit (Deutsch)

Du bist kommunikativ und serviceorientiert?  
Wir suchen Verstärkung für unsere Teams in den Bereichen telefonische Kundenbetreuung und Vertrieb in unseren Büros auf Teneriffa und Gran Canaria (Golf del Sur, La Orotava & El Tablero)

- Pünktliche Gehaltszahlung
- Unterstützung Anmeldung der NIE & SV Nummer
- Professionelle Einarbeitung
- Moderne Büros

Wir freuen uns auf Deine Bewerbung!

+34 902 848 830 +34 621 238 297

www.icando.es (Bewerbungen ausschließlich über das Formular)



Du bist wie ich auch allein und sehnst dich wie ich nach einem Menschen zum Kuseln und Nahesein? Attraktiver romantischer schlanker Endsechziger freut sich auf Dich! Locker bei einem Cappuccino im Café kennenlernen und dann sehen wir weiter... Melde dich einfach per Mail: aloahawaii@web.de. Bis bald... Achim



**SAMSUNG Fernsehgerät LE37C550** z.vk. Bildschirm 37inch / 94cm. Maße: B 92cm / T 8cm / H 56cm (+ Fuß 7cm) inkl. Digitalkonverter f. Kabel-TV 75, Euro. Tel: 649 279 612 9458.

### DER Touristik Destination Service sucht Reiseleiter w/m/d

Hauptaufgaben: Sie betreuen unsere Gäste persönlich und/oder virtuell über Telefon und E-Mail, vermitteln Ausflüge und Mietwagen und sind der Ansprechpartner vor Ort. Voraussetzungen: Freude am Umgang und dem persönlichen, aber auch virtuellen Kontakt mit Menschen, Fließend deutsch sprechen und gute Englischkenntnisse, sehr gute organisatorische und kommunikative Fähigkeiten, sowie Durchsetzungsvermögen  
Bewerbung via E-Mail an: sandra.schmutz@dertouristik.com

**Kapitalanlage** von privat an privat. Sie kaufen mein Haus und ich miete es. Tel. 922 33 26 91.

„Erfolgreicher im Alltag“, Strategien für erfolgreiches Denken, Reden und Handeln. Wahrnehmungsfehler erkennen und vermeiden. Mentaltechniken für mehr Erfolg, Gelassenheit und Lebensfreude. Automatisierte, ungünstige Gedanken- Kommunikations- und Handlungsmuster verhindern oft nachhaltigen gewünschten Erfolg. Buchautor Helmut Peschke präsentiert in Puerto de La Cruz/La Paz, am Mittwoch 9.März um 17 Uhr sein Buch: „Befreit Euch von falschen Ideologien und Steinzeitverhalten“.

Anmeldung über: helmut.peschke@aon.at Der Ort wird dann je Teilnehmerzahl rechtzeitig bekanntgegeben. Am besten gleich Platz sichern!

**Sie möchten Ihre Ferienwohnung legalisieren?**  
Wir helfen Ihnen weiter  
rufen Sie uns einfach an:  
**635 89 52 88** oder WhatsApp

Bei unserem Partner F.A.Teneriffa können Sie dann Ihre Ferienwohnung anbieten.  
Unter [www.ferien-auf-teneriffa.com](http://www.ferien-auf-teneriffa.com) bekommen Sie auch weitere infos zu **Vv**

## SEJOY

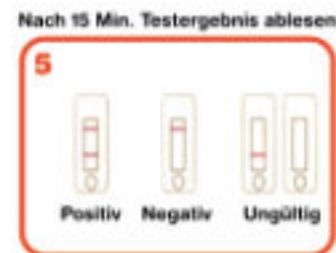
## SARS-COV-2 Antigen Schnelltest

Jetzt sofort Bestellen  
bei Radio-Europa  
Stück nur **2,95€**

**Bei Bestellung von 10 Stück!**



### TESTVERFAHREN



Für mehr Information [radioeuropa@radioeuropa.fm](mailto:radioeuropa@radioeuropa.fm)



## Auflösungen

### Bilderrätsel

1. Am Hafen von Puerto de la Cruz
2. Es ist die schwarze Madonna, die in der Basílica in Candelaria verehrt wird
3. Playa de El Médano
4. Jardines del Marquesado de la Quinta Roja in La Orotava
5. Gofio

### Deutsch-kanarische Buchstabensuppe

1. La Laguna
2. Siam Park
3. Bodies
4. papas arrugadas
5. Las Cañadas
6. papas fritas
7. Viñátigo
8. Strelitzie
9. guagua
10. Karneval
11. Barranco de Masca
12. café cortado
13. Perro
14. Gambas al ajillo
15. Santa Cruz

### Sudoku

3	9	7	2	8	6	5	4	1
4	1	2	5	3	9	7	6	8
8	5	6	4	7	1	3	2	9
2	8	4	1	9	5	6	3	7
6	3	9	7	4	8	2	1	5
5	7	1	3	6	2	8	9	4
7	2	8	9	1	3	4	5	6
1	6	3	8	5	4	9	7	2
9	4	5	6	2	7	1	8	3

**Suche Holzfass** als Regentonne. Angebot bitte an 628 67 17 21.

**BRAUN Rasierer** - Series 7 z.vk. Scherkopfkassette 70S, ('Pulsonic / ProSonic'), neu, in Originalverpackung, 20 Euro, Tel. 649 279 612.

**Sat-Antennen-Anlage** für TV Deutschland. Verk. Astra - Sat-Antennen-Anlage komplett. mit 80 cm Schüssel, LNB, 20 m Kabel für deutsches Fernsehen -neu- mit Garantie/Kaufbeleg VB 65 Euro. Puerto de la Cruz Tel. 0049 176 510 680 70.

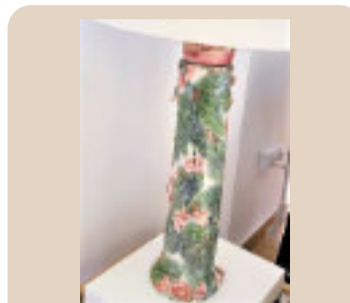


**Alternatives Wohnen auf Teneriffa:** Wir bieten 7 Meter Wohnwagen mit festem isolierten Vorbau 7 x 3, 5 Meter u. separatem Gerätehaus auf einer ca. 100 qm Campingparzelle. Komplett eingerichtet mit Wohnraum, Küche, Kühl- und Gefrierschrank, Geschirr u. diverse Elektrogeräte, Flachbildfernsehgerät, Satellitenanlage mit Receiver und vieles mehr. Ruhiger Stellplatz in toller Lage mit Terrasse und wunderschönem Ausblick zum Meer (San Juan u. Gomera) Preis VB 19.600 EUR Tel: +4915225314776 E-Mail: peterprokop@web.de

**Rommelsbacher Brotbackautomat BA 550** - 13 Programme, automatisches Zutatenfach, 2 Brotgrößen (700 g / 900 g), einstellbarer Bräunungsgrad in 3 Stufen, auch für glutenfreies Brot, Edelstahl/schwarz, Spannung 230 Volt, Farbe Edelstahl/Schwarz, Artikelgewicht 4,2 Kilogramm, Material Edelstahl, Kunststoff, Fassungsvermögen 1,8 Liter, Bedienungsanleitung und Backanleitungen vorhanden. Gerät wenig gebraucht, Neupreis: 100 Euro aus Zeitmangel zu verkaufen. Tel: 660 572 317 E-Mail: flurybeatrice@bluewin.ch

**SCHIPPERS** Versicherungsmakler. Puerto de la Cruz.

Wir suchen für Büro Verwaltungspersonal mit Deutsch und Spanisch in Wort u. Schrift. Voraussetzung: Mindestens Abitur. Gute Bezahlung, Arbeitszeit und Betriebsklima. Bitte schreiben Sie an: [raphael@schippers.es](mailto:raphael@schippers.es)



**Handgefertigte Keramik-Tischleuchte** – Unikat, außergewöhnliche, künstlerische Keramik. Ein mit plastischen Rosen und Blättern gestalteter Lampenfuß mit cremefarbenem Lampenschirm. Die Keramik ist vollkommen in Ordnung. VB 150 Euro. Standort: Santa Ursula, Kontakt Sabine Tel. +49 173 591 2711 E-Mail: [strahlentherapiepraxis@web.de](mailto:strahlentherapiepraxis@web.de)

**Kinderhochstuhl** z. vk. von Chicco Pocket 65 Euro Tel.: +49 151 5052 8106 E-Mail: [b.heinsohn@web.de](mailto:b.heinsohn@web.de)

**SONY HandyCam** DCR-DVD106, bestens erhalten, mit Tragetasche an Liebhaber u. Sammler abzugeben. Ohne Akku-Ladegerät. Dies ist z.B. bei Amazon u. Ebay für kleines Geld erhältlich. Diese ehemals kostspielige Videokamera jetzt für Euro 15.- Tel 643 426 548 E-Mail: [n\\_senen@yahoo.com](mailto:n_senen@yahoo.com)

## Insel-Magazin

### Abo-Angebot für das Inselmagazin

Aufgrund etlicher Nachfragen von anderen Inseln oder auch Leser\*innen, die etwas abseits wohnen, bieten wir ab 2022 ein Abo auf den Kanarischen Inseln und dem spanischen Festland an. Kostenpunkt: 15 Euro im Jahr für das Porto.

# Umziehen ist Vertrauenssache

Umzüge · Beiladungen · Warentransporte · Einlagerungen

Günstig & direkt nach Deutschland, Österreich, Schweiz, Belgien, Holland und Luxemburg



[umzuege@mobiltrans.com](mailto:umzuege@mobiltrans.com)  
[www.mobiltrans.com](http://www.mobiltrans.com)



Deutschland - Europa - weltweit  
Fragen Sie nach unseren günstigen Transportpreisen: Lager Hamburg - Lager Santa Úrsula - Lager Hamburg

Wir führen auch preiswert und kompetent Umzüge auf Teneriffa und zwischen den Inseln durch!

Hotline:

+34 922 300 098  
+49 361 262 7765

Wir freuen uns auf Ihren Anruf!



Mobiltrans GmbH - Int. Moebelspedition S.L.U. · Camino San Clemente · 38390 Santa Úrsula (Salida/Ausfahrt 28) · Teneriffa



**Bettenshop**

**ROMO**



- **Polsterbetten & Boxspringbetten**
- **Metallbetten & Holzbetten & Schrankbetten**
- **Aqua Soma Wasserbetten & Med Air Luftbetten**
- **Matratzen ( Gel , Visco , Kaltschaum , Latex , Bonell , Taschenfederkern , Microtaschenfederkern. Gel - Visco Topper Auflagen ) & Holz-Lattenroste**
- **Bettwäsche & Spannbettlaken**
- **Kissen - Einziehdecken ( waschbar und trocknergeeignet )**
- **Verwandlungssofas & Relax Sessel**
- **Wohnzimmermöbel - Wohnwände**

**Öffnungszeiten:** Tel. 922 73 53 35  
Montag - Freitag Samstag  
10.00 - 18.30 10.00 - 13.00

Industriezentrum Las Chafiras ,Autobahn Ausfahrt : 62,  
Avd. Modesto Hernandez Gonzales 46

**Gegenüber Coca Cola - Neben Koala Sur**

mail@bettenshop-romo.com www.bettenshop-romo.com